1 Peter
رسالة القديس بطرس الأولى

1 Peter 1:1 πετρος `παποστολος `ⲛτε ιнcoc πχριcτoc `ⲛⲛιcωτπ ετϣoπ ϩι `πϣεμμo `ⲛ`эрнι эεⲛ πιϫωρ `εβoλ `ⲛτε πoⲛτoc `τγαλαϯα `τκαππoδoκια ϯαcια ⲛεμ ϯβнθαⲛι`α.

1 Peter 1:1 πετρoc `π αποcτoλoc `ⲛτε ιнcoγc πι χριcτoc `ⲛ ⲛι cωτπ ετ ϣoπ ϩι `π ϣεμμo `ⲛ εэрнι эεⲛ πι ϫωρ εβoλ `ⲛτε πoⲛτoc ετ γαλαϯα ετ καππoδoκια ϯ αcια ⲛεμ ϯ
βнθαⲛιà .

1 Peter 1:1 Petros ep apostolos ente Iysous pi Khrestos en ni swtp et shop hi ep shemmo en ekhryi khen pi gwr εbol ente Pontos et Galatia et Kappodokia ti Asia nem ti Bythanià .

1 Peter 1:1 بُطْرُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى الْمُتَغَرِّبِينَ مِنْ شَتَاتِ بُنْتُسَ وَغَلاَطِيَّةَ وَكَبَّدُوكِيَّةَ وَأَسِيَّا وَبِيثِينِيَّةَ، الْمُخْتَارِينَ

1 Peter 1:1 // /πετρoc/ بطرس // /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /αποcτoλoc/ رسول / / /`ⲛτε/ علامة ، تعليل ، أداة تعريف عامة /πι/ يسوع /ιнcoγc/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / مسيح /χριcτoc/ للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ مختار ، مصطفي منتقى /cωτπ/ ال ، جمع /ⲛι// في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، /ϩι/ قبضة اليد ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري ، باقي /ϣoπ/ وصل ، التي /ϣεμμo/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي حرف جر ، /эεⲛ/ / أسفل ، تحت /εэрнι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ غريب ، بلاد الغربة ، شتات /ϫωρ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/في ، من ، بواسطة ، على علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛτε/ / / نحو ، تجاه /εβoλ/ يتشتت ، ضياع ، يضيع /πoⲛτoc/ بنتس /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / γαλαϯα/ غلاطية /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /καππoδoκια/ كبادوكية /ϯ/ ال /αcια/ أسيا / /ⲛεμ/ حرف عطف و ، للكلمات /ϯ/ أداة تعريف مؤنث ال ، أنا /βнθαⲛιà/ بيثينية .

1 Peter 1:2 κατα oγϣoρπ `ⲛ`εμι `ⲛτε φⲛoγϯ`φιωτ эεⲛ πιτoγβo `ⲛτε πιπⲛεγμα εγcωϯ ⲛεμ oγⲛoγϫэ `ⲛτε `π`cⲛoq `ⲛιнcoc πχριcτoc πεⲛϭoιc `π`ϩμoτ ⲛεμ ϯϩιρнⲛн εγ`ε`αϣαι
ⲛωτεⲛ.

1 Peter 1:2 κατα oγ ϣoρπ `ⲛ εμι `ⲛτε `φ ⲛoγϯ `φ ιωτ эεⲛ πι τoγβo `ⲛτε πι πⲛεγμα εγ cωϯ ⲛεμ oγ ⲛoγϫэ `ⲛτε `π εcⲛoq `ⲛ ιнεcoγc πι χριcτoc πεⲛ ϭoιc `π εϩμoτ ⲛεμ ϯ ϩιρнⲛн εγε
àϣαι `ⲛ ωτεⲛ .

1 Peter 1:2 Kata ou shorp en εmi ente eph nouti eph iwt khen pi toubo ente pi pneuma eu swti nem ou nougkh ente ep esnof en Iyesous pi Khrestos pen tschois ep ehmot nem ti
hiryny euε àshai en wten .

1 Peter 1:2 بِمُقْتَضَى عِلْمِ اللهِ الآبِ السَّابِقِ، فِي تَقْدِيسِ الرُّوحِ لِلطَّاعَةِ، وَرَشِّ دَمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. لِتُكْثَرْ لَكُمُ النِّعْمَةُ وَالسَّلاَمُ.

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

1 Peter 1:2 / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /ογ/ ضمير بمعني هم أداة تنكير /ϣορπ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / ، أولا
/ⲛογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛτε/ / علم /εμι/
، حرف جر ، في ، من /ϧεⲛ/ / أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / اله
علامة ، تعليل ، ملكية /`ⲛτε/ / / قداسة ، ينقي ، يطهر /τογβο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/بواسطة ، على
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
يخلص ، ينقذ ، ينجي ، يفدي ، يفك أسر ، يعتق ، يحرر /cωϯ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ روح /πⲛεγμα//
ينضح ، يرش ، يبخ ، يذري /ⲛογϫϧ/ أداة تنكير /ογ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ /
/`ⲛ/ دم /εcⲛοq/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛτε/ / /
، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /πι/ يسوع /ιⲏcογc/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى
/ نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / رب /ϭοιc/ ملكنا ، نا /πεⲛ/ / / مسيح /χρισтос/ ال
، هم سوف /εγε/ سلام /ϩιρⲏⲛⲏ/ ال ، أنا /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/
. أنتم /ωτεⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ يكثر ، كثير /àϣαι/

1 Peter 1:3 `q`cμαρωογτ `ⲛϫε φⲛογϯογοϩ `φιωτ `μπεⲛϭοις ιⲏcος πχριcτος φⲏετε κατα `π`αϣαι `ⲛτε πεqⲛαι αq`ϫφοⲛ `εϧογⲛ `εογϩελπιc `ⲛωⲛϧ `εβολ ϩιτεⲛ `πτωⲛq `ⲛιⲏcος
πχριcτος `εβολ ϧεⲛ ⲛⲏεθμωογτ.

1 Peter 1:3 εq εcμαρωογτ εⲛϫε `φ ⲛογϯ ογοϩ `φ ιωτ `μ πεⲛ ϭοις ιⲏcογc πι χριcτος - φⲏετε κατα `π àϣαι `ⲛτε πεq ⲛαι à q εϫφο ⲛ ε ϧογⲛ ε ογ ϩελπιc `ⲛ ωⲛϧ εβολϩιτεⲛ `π τωⲛ
q `ⲛ ιⲏεcογc πι χριcτος - εβολ ϧεⲛ ⲛⲏεθ μωογτ .

1 Peter 1:3 εf esmarwout enge eph nouti ouoh eph iwt em pen tschois Iysous pi Khrestos - phyete Kata ep àshai ente pef nai à f egpho n ε khoun ε ou helpis en wnkh εbolhiten ep
twn f en Iyesous pi Khrestos - εbol khen nyeth mwout .

1 Peter 1:3 مُبَارَكٌ اللهُ أَبُو رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي حَسَبَ رَحْمَتِهِ الْكَثِيرَةِ وَلَدَنَا ثَانِيَةً لِرَجَاءٍ حَيٍّ، بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنَ الأَمْوَاتِ،

1 Peter 1:3 /εq/ هو ، مضارع /εcμαρωογτ/ مبارك /εⲛϫε/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`φ/ / أداة تعريف ،
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / و ، للجمل /ογοϩ/ إله /ⲛογϯ/ مفرد مذكر ، ال
أداة تعريف عامة /πι/ يسوع /ιⲏcογc/ / رب /ϭοιc/ أداة ملكية ، ملكنا /πεⲛ/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ / أب /ιωτ/
، مثل ، ك مثل /κατα/ / ذاك الذي /φⲏετε/ / / - مسيح /χριcτος/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`ⲛτε/ / / يكثر ، كثير /àϣαι/ /أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / ك
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /à/ رحمة /ⲛαι/ ملكه /πεq/ / أن
يلد ، ينجب ، يثمر ، يكسب ، يربح ، يسيطر ، مولود ، مكسب ، إمتلاك ، /εϫφο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ البسيط
أداة مفعول و /ε/ داخل /ϧογⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ε/ نحن /ⲛ/ ثروة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπιc/ أداة تنكير /ογ/ / إضافة
أداة تعريف ، مفرد /`π/ / بواسطة ، من /εβολϩιτεⲛ/ / / يحيا /ωⲛϧ/ ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ يسوع /ιⲏcογc/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /`ⲛ/ هو /q/ يقوم ، ينهض /τωⲛ/ مذكر ، ال
، حرف جر ، في ، من /ϧεⲛ/ نحو ، تجاه /εβολ// / / - مسيح /χριcτος/ بمعني ، ال

ميت ، موتي /μωονт/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲑ/ بواسطة ، على .

1 Peter 1:4 `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲟⲩ`ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ `ⲛⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲁⲧϭⲱϧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲁⲧⲗⲱⲙ ⲉⲩ`ⲁⲣⲉϩ `ⲉⲣⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ`ⲓ.

1 Peter 1:4 ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲟⲩ ⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ `ⲛ ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲁⲧϭⲱϧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲁⲧⲗⲱⲙ ⲉⲩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .

1 Peter 1:4 ε khoun ε ou eklyronomia en attako ouoh en attschwkhem ouoh en atlwm eu àreh εros en wten khen ni phyouì .

1 Peter 1:4 لِمِيرَاثٍ لاَ يَفْنَى وَلاَ يَتَدَنَّسُ وَلاَ يَضْمَحِلُّ، مَحْفُوظٌ فِي السَّمَاوَاتِ لأَجْلِكُمْ،

1 Peter 1:4 /ⲉ/ ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، إلى /ⲉ/ داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة تنكير /ⲟⲩ/ /ⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ/ ميراث
و /ϩⲟⲩⲟ/   لا يفني ، لا يضيع ، لا يهلك /ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`ⲛ/
أداة للدلالة على المفعول /`ⲛ/   / و ، للجمل /ϩⲟⲩⲟ/    لا يتدنس ، لا يتلوث /ⲁⲧϭⲱϧⲉⲙ/  أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/   / للجمل ،
يحرس /ⲁ̀ⲣⲉϩ/ /   هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال   /ⲉⲩ/   لا يبلي /ⲁⲧⲗⲱⲙ/ والإضافة
/ϧⲉⲛ/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/   / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/   إليها /ⲉⲣⲟⲥ/ يلاحظ / يحرس ، يلاحظ ،
سموات /ⲫⲏⲟⲩⲓ̀/ //   ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة .

1 Peter 1:5 ⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲓⲥ `ⲉⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫⲛⲁϩϯ ⲉⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉϥⲛⲁϭⲱⲣⲡ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ `ⲛϧⲁ`ⲉ.

1 Peter 1:5 ⲁ ⲛⲏⲉⲧ ⲟⲩ ⲣⲱⲓⲥ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲁϩϯ ⲉⲩ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲉϥ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉϥ ⲛⲁ ϭⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲥⲏⲟⲩ `ⲛ ϧⲁⲉ .

1 Peter 1:5 a nyet ou rwis εrwou khen ou gom ente eph nouti εbolhiten eph nahti eu ougai ef sebtwt ef na tschwrp εbol khen ni syou en khaε .

1 Peter 1:5 أَنْتُمُ الَّذِينَ بِقُوَّةِ اللهِ مَحْرُوسُونَ، بِإِيمَانٍ، لِخَلاَصٍ مُسْتَعَدٍّ أَنْ يُعْلَنَ فِي الزَّمَانِ الأَخِيرِ.

1 Peter 1:5 /ⲁ/ أداة للدلالة على زمن الماضي /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ⲟⲩ/ هم /ⲣⲱⲓⲥ/ حراسة ، سهر ، يحرس ، يسهر
/ⲉⲣⲱⲟⲩ/   إليهم ، بينهم / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲟⲩ/ أداة تنكير
/ϫⲟⲙ/ قوة / / /ⲛⲧⲉ`/  علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن  /`ⲫ/ / ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/
اله / / /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة ، من /`ⲫ/ / / ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲁϩϯ/
صيغة /ⲉϥ/ / خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ⲟⲩϫⲁⲓ/   هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ يؤمن ، إيمان
صيغة الحال ، ضمير /ⲉϥ/ / يعد ، يهيأ ، يجهز /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
/ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / / يكشف ، يعلن /ϭⲱⲣⲡ/ سوف/ⲛⲁ/ مذكر غائب ، هو
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`ⲛ/ / زمن ، وقت   /ⲥⲏⲟⲩ/   ال ، جمع
أخر ، أخير ، أخيرا ، في النهاية /ϧⲁⲉ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Peter 1:6 φηετετεnnαθελhλ `nэhτq `προς ογκογϫι ϯnογ ιcϫε `cϣε `nτετεnϭι`μκαϩ `nϩhτ `n`эρhι эεn ϩαnπιραcμος `nογμhϣ `nρhϯ.

1 Peter 1:6 φhετετεn nα θελhλ εnэhτ q επρος ογ κογϫι ϯ nογ ιcϫε εc-ϣε `n τετεn ϭι εμκαϩεnϩhτ `n εэρhι эεn ϩαn πιραcμος `n ογ μhϣ `n ρhϯ .

1 Peter 1:6 Phyeteten na thelyl enkhyt f epros ou kougi ti nou isge es-she en teten tschi emkahenhyt en ekhryi khen han pirasmos en ou mysh en ryti .

1 Peter 1:6 ،الَّذِي بِهِ تَبْتَهِجُونَ، مَعَ أَنَّكُمُ الآنَ - إِنْ كَانَ يَجِبُ - تُحْزَنُونَ يَسِيراً بِتَجَارِبَ مُتَنَوِّعَةٍ

1 Peter 1:6 // /φhετετεn/ الذي أنتم /nα/ سوف // /θελhλ/ يهتف ، تهليل // /εnэhτ/ ب، في، من /q/ هو /
/επρος/ صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير /κογϫι/ // أداة تنكير /ογ/ نحو ، تجاه ، إلى
/`n/ / / يلزم ، ينبغي ، يليق /εc-ϣε/ إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ الأن ، الوقت الحاضر /nογ/ أنا ، ال /ϯ/ السن / قليلا ، صغيرا
يأخذ /ϭι// أنتم /τετεn/علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/эεn/ / أسفل ، تحت /εэρhι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ وجع قلب ، حزن /εμκαϩεnϩhτ/
/`n/ / تجربة /πιραcμος/ أداة تنكير جمع /ϩαn/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
كثير ، /μhϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ / غزير ، جمع ، حشد ، سندان
حال /ρhϯ/ / ومكان ، حرف جر .

1 Peter 1:7 ϩιnα `nτε `θμετcωτπ `nτε πετεnnαϩϯ `nτεcϣωπι εcταιhογτ `εϩοτε πιnογβ φhεθnατακο εγερδοκιμαζιn δε `μμοq `εβολ ϩιτεn ογ`χρωμ `nτογϫεμ θhnογ эεn ογϣογϣογ nεμ ογωογ nεμ ογταιο эεn πιϭωρπ `εβολ `nτε ιhcοc πχριcτοc.

1 Peter 1:7 ϩιnα `nτε εθ μετcωτπ `nτε πετεn nαϩϯ `n τεc ϣωπι εc ταιhογτ εϩοτε πι nογβ φhεθ nα τακο εγ ερδοκιμαζιn δε εμμο q εβολϩιτεn ογ εκρωμ εnτογ ϫεμ θhnογ эεn ογ ϣογϣογ nεμ ογ ωογ nεμ ογ ταιο эεn πι ϭωρπ εβολ `nτε ιhcογc πι χριcτοc -.

1 Peter 1:7 hina ente eth metswtp ente peten nahti en tes shwpi es taiyout εhote pi noub phyeth na tako eu erdokimazin de emmo f εbolhiten ou ekrwm entou gem thynou khen ou
shoushou nem ou wou nem ou taio khen pi tschwrp εbol ente Iysous pi Khrestos -.

1 Peter 1:7 لِكَيْ تَكُونَ تَزْكِيَةُ إِيمَانِكُمْ، وَهِيَ أَثْمَنُ مِنَ الذَّهَبِ الْفَانِي، مَعَ أَنَّهُ يُمْتَحَنُ بِالنَّارِ، تُوجَدُ لِلْمَدْحِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَجْدِ عِنْدَ اسْتِعْلاَنِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

1 Peter 1:7 // /ϩιnα/ لكي / / /`nτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εθ/ // أداة تعريف ، مفرد
، علامة /`nτε/ / / اصطفاء ، اختيار ، تزكية ، /μετcωτπ/ مؤنث ، ال ، التي ، الذي
/`n/ / / يؤمن ، إيمان /nαϩϯ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεn/ // تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

، ملكها /τεc/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة للمفعول والملكية
أداة /πι/ أكثر من /εϩοτε/ كريم ، مكرم / أثمن /ταιηονт/ / هي /εc/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϣωπι/ ها
/ سوف /ηα/ ذاك الذي /φηεθ// ذهب /ηονв/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يجرب ، يمتحن /ερδοκιμαζιη/ هم /εν/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع /τακο/
في /εβολϩιτεη/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /εμμο/ لكن ، و ، ف
/θηηον/ / يجد /ϫεμ/ / أن هم ، مبني للمجهول /εητον/ / نار /εκρωμ/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ον/ بواسطة ، من ،
، حرف جر ، في ، من /ϧεη/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
أداة تنكير /ον/ حرف عطف للكلمات ، و /ηεμ/ / يتفاخر ، يتباهي ، يعتز ب /ϣονϣον/ أداة تنكير /ον/ بواسطة ، على
/ϧεη/ / كرامة /ταιο/ أداة تنكير /ον/ حرف عطف للكلمات ، و /ηεμ/ / مجد /ωον/
نحو ، /εβολ/ يكشف ، يعلن /σωρπ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ιηcονc/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ητε`/ / / تجاه
-. مسيح /χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يسوع

1 Peter 1:8 φηετετεηcωονη `μμοq αη τετεηεραγαπαη `μμοq φαι ϯηον τετεηηαν `εροq αη τετεηηαϩϯ δε `εροq θεληλ ϧεη ονραϣι `ηατ`ϣcαϫι `μμοq `εαqσιωον.

1 Peter 1:8 φηετετεη cωονη εμμο q αη τετεη εραϫαπαη εμμο q φαι ϯ ηον τετεη ηαν ερο q αη τετεη ηαϩϯ δε ερο q θεληλ ϧεη ον ραϣι `η ατεϣcαϫι εμμο q ε à q σιωον .

1 Peter 1:8 Phyeteten swoun emmo f an teten eragapan emmo f phai ti nou teten nau εro f an teten nahti de εro f thelyl khen ou rashi en ateshsagi emmo f ε à f tschiwou .

1 Peter 1:8 ،الَّذِي وَإِنْ لَمْ تَرَوْهُ تُحِبُّونَهُ. ذَلِكَ وَإِنْ كُنْتُمْ لاَ تَرَوْنَهُ الآنَ لَكِنْ تُؤْمِنُونَ بِهِ، فَتَبْتَهِجُونَ بِفَرَحٍ لاَ يُنْطَقُ بِهِ وَمَجِيدٍ

1 Peter 1:8 / / /φηετετεη/ الذي أنتم / /cωονη/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /εμμο/ نفس /q/ ضمير فاعل أو مفعول
/q/ نفس /εμμο/ يحب /εραϫαπαη/ ملككن ، أنتم /τετεη/ / لا /αη/ بمعني هو
ينظر ، /ηαν/ ملككن ، أنتم /τετεη/ / الأن ، الوقت الحاضر /ηον/ أنا ، ال /ϯ/ هذا /φαι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
أداة نفي /αη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / ، يرى
/ερο/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يؤمن ، إيمان /ηαϩϯ/ ملككن ، أنتم /τετεη/ / لا ، ليس ،
/ تهليل ، إبتهاج /θεληλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى
/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραϣι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ον/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/
ضمير /q/ نفس /εμμο/ لا ينطق به /ατεϣcαϫι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /η`/
. يمجد /σιωον/ / هو /q/ علامة الماضي /à/ أداة مفعول و إضافة /ε/ فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Peter 1:9 ερετεησι `μ`πϫωκ `ητε πετεηηαϩϯ `φηοϩεμ `ητε ηετεηψνχη.

1 Peter 1:9 ερετεη σι `μ `π ϫωκ `ητε πετεη ηαϩϯ `φ ηοϩεμ `ητε ηετεη ψιϣη .

1 Peter 1:9 ereten tschi em ep gwk ente peten nahti eph nohem ente neten psishy .

1 Peter 1:9 نَائِلِينَ غَايَةَ إِيمَانِكُمْ خَلاَصَ النُّفُوسِ.

1 Peter 1:9 /ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال //σι/ يأخذ /μ`/ أداة إضافة /π`/ ال /ϫωκ/ كمال ، غاية / / /`nτε/ علامة ، ، ملككم أنتم ، ضمير ملكية /πετεn/ // تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، ملكية ، /`nτε/ / / خلاص ، نجاة /nοϩεμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / يؤمن ، إيمان /nαϩϯ/ كم ، نفس /ψιϣн/ ملككم /nετεn/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن .

1 Peter 1:10 εθβεφαι nοϩεμ γαρ αγκωϯ `nϫε nιπροφнτнc ογοϩ αγϧοτϧετ nнεταγερ`προφн τεγιn ϧα πι`ϩμοτ εταqϣωπι ϧεn θнnογ.

1 Peter 1:10 εθβε φαι nοϩεμ ϫαρ à γ κωϯ εnϫε nι επροφнτнc ογοϩ à γ ϧοτϧετ nнετ α γ ερεπροφнτεγιn ϧα πι εϩμοτ ετ α q ϣωπι ϧεn θнnογ .

1 Peter 1:10 ethbe phai nohem gar à u kwti enge ni eprophytys ouoh à u khotkhet nyet a u ereprophyteuin kha pi ehmot et a f shwpi khen thynou .

1 Peter 1:10 الْخَلاَصَ الَّذِي فَتَّشَ وَبَحَثَ عَنْهُ أَنْبِيَاءُ، الَّذِينَ تَنَبَّأُوا عَنِ النِّعْمَةِ الَّتِي لأَجْلِكُمْ،

1 Peter 1:10 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا / /nοϩεμ/ خلاص ، نجاة / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /à/ علامة المضارع ، يحيط ، يلف /κωϯ/ / ضمير غائب جمع هم /γ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
ال ، جمع /nι//علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /εnϫε/ / يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /à/ و ، للجمل /ογοϩ/ نبي /επροφнτнc/
/γ/ علامة الماضي /α/ أولئك الذين /nнετ/ يفحص ، يفتش ، يمتحن ، يختبر ، يبحث /ϧοτϧετ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ البسيط
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ في ، على ، حتى /ϧα/ يتنبأ /ερεπροφнτεγιn/ هم
/q/ علامة الماضي /α/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ بمعني ، ال
/ϧεn/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θнnογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على .

1 Peter 1:11 εγϧοτϧετ `ncα πιcнογ ετα πιπnεγμα `nτε πχριcτοc cαϫι `nϧнτογ `εαγερϣορπ `nερμεθρε ϧα nι`μκαγϩ `nτε πχριcτοc nεμ nιωογ εθnнογ μεnεncα nαι.

1 Peter 1:11 εγ ϧοτϧετ `n cα πι cнογ ετα πι πnεγμα `nτε πι χριcτοc - cαϫι εnϧнτ ογ ε αγ ερϣορπ `n ερμεθρε ϧα nι εμκαγϩ `nτε πι χριcτοc - nεμ nι ωογ εθ nнογ μεnεncα nαι .

1 Peter 1:11 eu khotkhet en sa pi syou eta pi pneuma ente pi Khrestos - sagi enkhyt ou ε au ershorp en ermethre kha ni emkauh ente pi Khrestos - nem ni wou eth nyou menensa nai

.

1 Peter 1:11 بَاحِثِينَ أَيُّ وَقْتٍ أَوْ مَا الْوَقْتُ الَّذِي كَانَ يَدُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الْمَسِيحِ الَّذِي فِيهِمْ، إِذْ سَبَقَ فَشَهِدَ بِالآلاَمِ الَّتِي لِلْمَسِيحِ وَالأَمْجَادِ الَّتِي بَعْدَهَا.

1 Peter 1:11 /ευ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ϧοτϧετ/ يبحث ، يختبر ، يمتحن ، يفتش ، يفحص /`ⲛ/ ، علامة
أداة تعريف /πι/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
أداة /πι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετα/ زمن ، وقت /cⲏⲟⲩ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، ملكية /`ⲛτε/ / / روح /πⲛευμα// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ يتكلم ، كلام /cαϫι/ - مسيح /χριcτoc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ،
هم /αυ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة وحرف جر /ε/ هم /oυ/ من ،في ، ب، /εⲛϧⲏτ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ⲛ/ / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /ερϣορπ/ كانوا
/εμκαυϩ/ ال ، جمع /ⲛι/ تحت ، أسفل ، في /ϧα/ يشهد /ερμεθρε/ حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛτε/ / / يتوجع ، يتألم ، يتعذب
ال ، جمع /ⲛι/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / - مسيح /χριcτoc/ بمعني ، ال
. هؤلاء /ⲛαι/ / بعد /μεⲛεⲛcα/ أت ، قادم /ⲛⲏⲟυ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / مجد ، أمجاد /ωoυ/

1 Peter 1:12 ⲛⲏεταυϭωρπ ⲛωoυ `εβoλ ϫε ⲛαυ`ιρι `μμoc ⲛωoυ αⲛ ⲛαυερδι`ακωⲛιⲛ δε `μμωoυ ⲛωτεⲛ ⲛαι ϯⲛoυ εταυταμωτεⲛ `ερωoυ `εβoλ ϩιτoτoυ `ⲛⲛⲏεταυϩιϣεⲛⲛoυqι ⲛωτεⲛ
ϧεⲛ oυπⲛευμα εqoυαβ `εαυoυoρπq `εβoλ ϧεⲛ `τφε ⲛⲏετε oυoⲛ ϩαⲛαγγελoc ερ`επιθυμιⲛ `εⲛαυ `ερωoυ.

1 Peter 1:12 ⲛⲏετ αυ ϭωρπ εⲛωoυ εβoλ ϫε ⲛαυ ὶρι εμμo c εⲛωoυ αⲛ ⲛαυ ερδιὰκωⲛιⲛ δε εμμωoυ `ⲛ ωτεⲛ ⲛαι ϯ ⲛoυ ετ ὰ υ ταμω τεⲛ ερωoυ εβoλ ϩι τoτoυ `ⲛ ⲛⲏετ αυ
ϩιϣεⲛⲛoυqι `ⲛ ωτεⲛ ϧεⲛ oυ πⲛευμα εq oυαβ ε αυ oυoρπ q εβoλ ϧεⲛ ετ φε ⲛⲏετε oυoⲛ ϩαⲛ αⲛϫελoc ερεπιθυμιⲛ ε ⲛαυ ερωoυ .

1 Peter 1:12 nyet au tschwrp enwou εbol ge nau ìri emmo s enwou an nau erdiàkwnin de emmwou + en wten nai ti nou et à u tamw ten εrwou εbol hi totou en nyet au hishennoufi
en wten khen ou pneuma ef ouab ε au ouorp f εbol khen et phe nyete ouon han angelos erεpithumin ε nau εrwou .

1 Peter 1:12 الَّذِينَ أُعْلِنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ لَيْسَ لأَنْفُسِهِمْ، بَلْ لَنَا كَانُوا يَخْدِمُونَ بِهذِهِ الأُمُورِ الَّتِي أُخْبِرْتُمْ بِهَا أَنْتُمُ الآنَ بِوَاسِطَةِ الَّذِينَ بَشَّرُوكُمْ .فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُرْسَلِ مِنَ السَّمَاءِ. الَّتِي تَشْتَهِي الْمَلاَئِكَةُ أَنْ تَطَّلِعَ عَلَيْهَا

1 Peter 1:12 /ⲛⲏετ/ أولئك الذين /αυ/ هم كانوا /ϭωρπ/ يعلن ، يكشف / /εⲛωoυ/ لهم ، نحوهم / //εβoλ// ، نحو
يري ، هم /ⲛαυ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// تجاه
لا ، ليس /αⲛ/ لهم ، نحوهم /εⲛωoυ/ / ـها ، هي /c/ نفس /εμμo/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ὶρι/ كانوا ، علامة الماضي التام
حرف /δε/ يخدم /ερδιὰκωⲛιⲛ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ⲛαυ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωoυ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
، الأن /ⲛoυ/ أنا ، ال /ϯ/ هؤلاء /ⲛαι/ / أنتم /ωτεⲛ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ الوقت الحاضر
، إليهم /ερωoυ/ أنتم /τεⲛ/ يخبر ـ ينبأ /ταμω/ ضمير غائب جمع هم /υ/ البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ / أيديهم /τoτoυ/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر /ϩι/ نحو ، تجاه //εβoλ/ / بينهم
هم كانوا /αυ/ أولئك الذين /ⲛⲏετ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

حرف /ϧⲉⲛ/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ يبشر ، يكرز /ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ/
، صيغة الحال /ⲉϥ/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تنكير /ⲟⲩ/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ⲟⲩⲟⲣⲡ/ هم كانوا /ⲁⲩ/ أن /ⲉ/ مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ ضمير مذكر غائب ، هو
أداة /ⲉⲧ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / هو
/ϩⲁⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧⲉ/ سماء /ⲫⲉ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
يري /ⲛⲁⲩ/ أن /ⲉ/ يشتهي /ⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ/ ملاك /ⲁⲛϫⲉⲗⲟⲥ/ أداة تنكير جمع
/ⲉⲣⲱⲟⲩ/ إليهم ، بينهم .

1 Peter 1:13 ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϧⲉⲕ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓϯⲡⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲣⲏⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ `ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ `ⲉⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁ`ⲉⲛϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲱⲣⲡ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

1 Peter 1:13 ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϧⲉⲕ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓ ϯⲡⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ϩⲏⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲣⲏⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ ⲡⲓ ⲉϩⲙⲟⲧ ⲉⲧ ⲟⲩ ⲛⲁ ⲉⲛ ϥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ϭⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ -.

1 Peter 1:13 ethbe phai ereten khek thynou higen ni tipi ente peten hyt ereten rys khen ou gwk εbol Arihelpis ε pi ehmot et ou na εn f en wten khen pi tschwrp εbol ente Iysous pi
Khrestos -.

1 Peter 1:13 لِذَلِكَ مَنْطِقُوا أَحْقَاءَ ذِهْنِكُمْ صَاحِينَ، فَأَلْقُوا رَجَاءَكُمْ بِالتَّمَامِ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي يُؤْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلاَنِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Peter 1:13 /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ صيغة الحال /ϧⲉⲕ/ أنتم ، يمنطق ، يسلح ، جند / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ ضمير ، أنتم
/ϯⲡⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// حرف جر ، على /ϩⲓϫⲉⲛ/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
ملككم أنتم ، /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ // علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / وسط ، خصر ، أسفل الظهر
، ساهر ، متيقظ ، صاح /ⲣⲏⲥ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ قلب /ϩⲏⲧ/ ضمير ملكية ، كم
نحو ، //ⲉⲃⲟⲗ/ / إنقضاء ، نهاية ، كمال ،تمام /ϫⲱⲕ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / جنوب
حرف /ⲉ/ رجاء ، أمل ، توقع، يتوكل على ، توكل على ، صيغة أمر /ⲁⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ تجاه
أداة تعريف ، مفرد /ⲉⲧ/ نعمة ، فضل ، موهبة /ⲉϩⲙⲟⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ جر ، ل، علامة المفعول
، علامة /ⲛ`/ هو /ϥ/ يأتي /ⲉⲛ/ سوف /ⲛⲁ/ هم /ⲟⲩ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أداة تعريف /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ / نحو ، تجاه /ⲉⲃⲟⲗ/ يكشف ، يعلن /ϭⲱⲣⲡ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/
-. مسيح /ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ بمعني ، ال

1 Peter 1:14 `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛ`ⲥⲙⲟⲧ ⲁⲛ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ ⲛⲏ ⲉⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲓⲣⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧ`ⲉⲙⲓ.

1 Peter 1:14 `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ϣⲏⲣⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲡ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲉϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲉⲥⲙⲟⲧ ⲁⲛ `ⲛ ⲉϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ ⲛⲏ ⲛⲁⲣⲉ ⲧⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲓ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ + ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ .

1 Peter 1:14 em eph ryti en han shyri ente ep swtem ereten oi en eshphyr en esmot an en ekhryi khen ni epithumia ente shorp ny nare ten ìri emmwou + khen ou metatεmi .

1 Peter 1:14 ،كَأَوْلاَدِ الطَّاعَةِ لاَ تُشَاكِلُوا شَهَوَاتِكُمُ السَّابِقَةَ فِي جَهَالَتِكُمْ

1 Peter 1:14 /`µ/ أداة إضافة /`µ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / / أداة إضافة
، علامة /`ⲛⲧε/ / / أولاد ، ابن /ϣⲏⲣι/ / أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ إضافة ، حرف جر
أنتم ، /ερετεⲛ/ يسمع ، طاعة /cωτεµ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
زميل ، صاحب /εϣφⲏρ/ أداة للمفعول والأضافة /`ⲛ/ يكون /οι/ صيغة الحال
صورة ، شكل ، شبه ، ثابت ، نموذج ، /εcµοτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/
، علامة ، تعليل ، مصدر /`ⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ هيئة ، يصور ، يشكل ، يهيئ
جر /εϧⲣⲏι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر /ϧεⲛ/ / أسفل ، تحت /ϧεⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة //ⲛι/ ال ، جمع /επιθⲩµια/
/ϣορπ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧε/ شهوة ، إشتياق
أنتم /τεⲛ/كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /ⲛαρε/ أولئك /ⲛⲏ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا
/ìⲣι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εµµωοⲩ/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ϧεⲛ/
. جهل ، أمية ، عدم معرفة ، عدم إدراك /µετατεµι/ اداة تنكير /οⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على

1 Peter 1:15 αλλα `µ`φⲣⲏϯ `µφⲏεταqθαϩεµ θⲏⲛοⲩ `εοⲩαγιοc πε ϣωπι ϩωτεⲛ ερετεⲛοⲩαβ ϧεⲛ ϫιⲛµοϣι ⲛιβεⲛ.

1 Peter 1:15 αλλα `µ `φ ⲣⲏϯ `µ φⲏετ à q θαϩεµ θⲏⲛοⲩ ε οⲩ αϫιοc πε ϣωπι ϩω τεⲛ ερετεⲛ οⲩαβ ϧεⲛ ϫιⲛµοϣι ⲛιβεⲛ .

1 Peter 1:15 alla em eph ryti em phyet à f thahem thynou ε ou agios pe shwpi hw ten ereten ouab khen ginmoshi niben .

1 Peter 1:15 .بَلْ نَظِيرَ الْقُدُّوسِ الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً قِدِّيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ

1 Peter 1:15 /αλλα/ ولكن ، بل /`µ/ أداة إضافة /`µ/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / / أداة إضافة
، أنتم /θⲏⲛοⲩ/ / يدعو /θαϩεµ/ هو /q/ علامة الماضي /à/ ذاك الذي /φⲏετ/ / /
/πε/ مقدس/ ، قديس ، /αϫιοc/ / أداة تنكير /οⲩ/ / / علامة المفعول و الإضافة /ε/ ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
/οⲩαβ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεⲛ/ أنتم /τεⲛ/ أيضا /ϩω/ يكون /ϣωπι/ يكون
. كل ، جميع /ⲛιβεⲛ/ سيرة /ϫιⲛµοϣι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / مقدس

1 Peter 1:16 ϫε οⲩⲏι γαⲣ `c`cϧⲏοⲩτ ϫε ϣωπι ερετεⲛοⲩαβ ϫε `αⲛοκ ϩω ϯοⲩαβ.

1 Peter 1:16 ϫε οⲩⲏι ϫαⲣ εc εcϧⲏοⲩτ ϫε ϣωπι ερετεⲛ οⲩαβ ϫε àⲛοκ ϩω ϯ οⲩαβ .

1 Peter 1:16 ge ouyi gar es eskhyout ge shwpi ereten ouab ge ànok hw ti ouab .

1 Peter 1:16 «لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «كُونُوا قِدِّيسِينَ لأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ».

1 Peter 1:16 //ϫε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ حقا /ογнι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εс/
مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور /εсэнογτ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم
مقدس /ογαβ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεн/ يكون /ϣωπι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//
أيضا /ϩω/ أنا /ànoκ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//
مقدس /ογαβ/ ال ، أنا /ϯ/ .

1 Peter 1:17 ογοϩ ιcϫε φнεθнαϯϩαπ ϧεн ογμετατϫογϣτ `εϩο `επιογαι πιογαι κατα нεϥ`ϩβнογ`ι αρετεннαμογϯ `εροϥ ϫε πεнιωτ πιcнογ `нτετεнμετρεμ`нϫωιλι μοϣι `нϧнτϥ ϧεн ογϩοϯ.

1 Peter 1:17 ογοϩ ιcϫε φнεθ нα ϯϩαπ ϧεн ογ μετατϫογϣτ ε ϩο ε πι ογαι πι ογαι κατα нεϥ εϩβнογì αρετεн нα μογϯ ερο ϥ ϫε πεн ιωτ πι cнογ `н τετεн μετρεμεнϫωιλι μοϣι εнϧнτ ϥ ϧεн ογ ϩοϯ .

1 Peter 1:17 ouoh isge phyeth na tihap khen ou metatgousht ε ho ε pi ouai pi ouai Kata nef ehbyouì areten na mouti εro f ge pen iwt pi syou en teten metremengwili moshi enkhyt f khen ou hoti .

1 Peter 1:17 وَإِنْ كُنْتُمْ تَدْعُونَ أَباً الَّذِي يَحْكُمُ بِغَيْرِ مُحَابَاةٍ حَسَبَ عَمَلِ كُلِّ وَاحِدٍ، فَسِيرُوا زَمَانَ غُرْبَتِكُمْ بِخَوْفٍ،

1 Peter 1:17 حرف /ϧεн/ / يحكم /ϯϩαπ/ سوف /нα/ ذاك الذي /φнεθ// إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ و ، للجمل /ογοϩ/
بغير محاباة ، عدم /μετατϫογϣτ/ أداة تنكير /ογ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ε/ وجه /ϩο/ أن ، علامة للمفعول والإضافة /ε/ إكتراث ، تغافل
/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ واحد ، الواحد /ογαι/ المذكر بمعني ، ال
أنتم ، /αρετεн/ أعمال /εϩβнογì/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /нεϥ/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / واحد /ογαι/
نحو ، تجاه /ερο/ / يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μογϯ/ سوف /нα/ مضارع ، ماضي
ملكنا ، نا /πεн/ / /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إلى ،
/ زمن ، وقت /cнογ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أب /ιωτ/
غربة ، إقامة في الخارج /μετρεμεнϫωιλι/ أنتم /τετεн/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`н/
/ϥ/ من ،في ، ب، /εнϧнτ/ / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοϣι/
خوف /ϩοϯ/ اداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεн/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو .

1 Peter 1:18 ερετεн`εμι ϫε εταγcετ θннογ αн ϧεн ογнογβ нεμ ογϩατ ннεθнατακο `εβολ ϩα πετεнϫιнμοϣι ετϣογωογ εταγτнι ϥ `нτεн θннογ `нϫε нετεнιοϯ.

1 Peter 1:18 ερετεн εμι ϫε ετ à γ cετ θннογ αн ϧεн ογ нογβ нεμ ογ ϩατ ннεθ нα τακο εβολϩα πετεн ϫιнμοϣι ετ ϣογωογ ετ à γ τнι ϥ εнτεн θннογ εнϫε нετεн ιοϯ .

1 Peter 1:18 ereten ɛmi ge et à u set thynou an khen ou noub nem ou hat nyeth na tako ɛbolha peten ginmoshi et shouwou et à u tyi f enten thynou enge neten ioti .

1 Peter 1:18 عَالِمِينَ أَنَّكُمُ افْتُدِيتُمْ لاَ بِأَشْيَاءَ تَفْنَى، بِفِضَّةٍ أَوْ ذَهَبٍ، مِنْ سِيرَتِكُمُ الْبَاطِلَةِ الَّتِي تَقَلَّدْتُمُوهَا مِنَ الآبَاءِ،

1 Peter 1:18 /ερετεn/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يعرف ، يعلم /εμι/ أنتم ، صيغة الحال
/ετ/ علامة المضارع الدال على /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θHnoγ/ / ينقذ ، يخلص /cετ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεn/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ المفعول ، كم
/oγ/ سوف /nα/ أولئك الذين /nHεθ/ فضة /ϩατ/ أداة تنكير /oγ/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / ذهب /noγβ/ أداة تنكير
/τακo/ ملككم /πετεn/ / / من ، عن /εβoλϩα/ / / يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع
فارغ ، باطل ، /ϣoγωoγ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ سيرة /ϫinμoϣi/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم
فاضي / ετ/ علامة المضارع /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ يعطي ، يسلم /τHι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/هو / /εnτεn/ بواسطة / /θHnoγ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /
/εnϫε/ ملككم /nετεn/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ιoϯ/ أباء .

1 Peter 1:19 αλλα εταγcετ θHnoγ `εβoλ ϩιτεn oγ`cnoϥ εϥταιHoγτ `μ`φpHϯ `noγϩιHβ `nατασnι oγoϩ `nατθωλεβ πχpιcτoc.

1 Peter 1:19 αλλα ετ à γ cετ θHnoγ εβoλϩιτεn oγ εcnoϥ εϥ ταιHoγτ `μ `φ pHϯ `n oγ ϩιHβ `n ατασnι oγoϩ `n ατθωλεβ πι χpιcτoc -.

1 Peter 1:19 alla et à u set thynou ɛbolhiten ou esnof ef taiyout em eph ryti en ou hiyb en atatschni ouoh en atthwleb pi Khrestos -.

1 Peter 1:19 بَلْ بِدَمٍ كَرِيمٍ، كَمَا مِنْ حَمَلٍ بِلاَ عَيْبٍ وَلاَ دَنَسٍ، دَمِ الْمَسِيحِ،

1 Peter 1:19 /αλλα/ بل ، ولكن /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /à/ علامة المضارع الدال على
/θHnoγ/ / ينقذ ، يخلص /cετ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
دم /εcnoϥ/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /oγ من، بواسطة /εβoλϩιτεn/ / / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
/εϥ/ هو /ταιHoγτ/ كريم ، مكرم /`μ/ أداة إضافة /`φ/ / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ،
حمل ، /ϩιHβ/ أداة تنكير /oγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حال /pHϯ/ / ال
طاهر ، بلا عيب /ατασnι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ / خروف ، شاة
أداة تعريف عامة /πι/ غير دنس ، نقي ، طاهر ، عفة /ατθωλεβ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ / و ، للجمل /oγoϩ/
ال ، للمفرد المذكر بمعني /χpιcτoc/ مسيح -.

1 Peter 1:20 `εαγεpϣopπ μεn `ncoγωnϥ ιcϫεn `τκαταβoλH `μπικocμoc `εαϥoγωnϩ δε `εβoλ `ε`πϩα`ε `nτε nιcHoγ εθβε θHnoγ.

1 Peter 1:20 ε αγ ερϣορπ μεν `ν c ογων q ιcϫεν ετ καταβολη `μ πι κοcμοc ε α q ογωνϩ δε εβολ ε `π ϶α ε `ντε νι cηογ εθβε θηνογ .

1 Peter 1:20 ε au ershorp men en s ouwn f isgen et kataboly em pi kosmos ε a f ouwnh de εbol ε ep kha ε ente ni syou ethbe thynou .

1 Peter 1:20 ،مَعْرُوفاً سَابِقاً قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، وَلَكِنْ قَدْ أُظْهِرَ فِي الأَزْمِنَةِ الأَخِيرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ

1 Peter 1:20 /ε/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، /ερϣορπ/ هم كانوا /αγ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة وحرف جر /μεν/ يبادر ضمير فاعل أو /q/ يفتح /ογων/ هي /c/ يحضر /`ν/ / حقا ، بالحقيقة
/ιcϫεν/ مفعول بمعني هو إنشاء ، /καταβολη/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ منذ ، من مدة
/πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ تأسيس
/α/ زمن ماضي أداة للدلالة على المفعول والإضافة والمصدر /ε/ العالم /κοcμοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/q/ هو /ογωνϩ/ يخبر ، يعترف ، يظهر ، ظهور /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في
أداة مفعول /ε/ حتى ، إلى ، عن /϶α/ ال /`π/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ε/ نحو ، تجاه //εβολ/ / الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
ال /νι// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / و إضافة
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم /θηνογ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ زمن ، وقت /cηογ/ جمع ،
.

1 Peter 1:21 νηεθναϩϯ `εφϯ `εβολ ϩιτοτq `μφηεταqτογνοcq `εβολ ϧεν νηεθμωογτ ογοϩ αqϯωογ ναq ϩωcτε πετενναϩϯ νεμ τετενϩελπιc `ντογϣωπι ϧεν φνογϯ.

1 Peter 1:21 νηεθ ναϩϯ ε `φ νογϯ εβολ ϩιτοτ q `μ φηετ α q τογνοc q εβολ ϧεν νηεθ μωογτ ογοϩ à q ϯ ωογ ναq ϩωcτε πετεν ναϩϯ νεμ τετεν ϩελπιc εντογ ϣωπι ϧεν `φ νογϯ .

1 Peter 1:21 nyeth nahti ε eph nouti εbol hitot f em phyet a f tounos f εbol khen nyeth mwout ouoh à f ti wou naf hwste peten nahti nem teten helpis entou shwpi khen eph nouti .

1 Peter 1:21 .أَنْتُمُ الَّذِينَ بِهِ تُؤْمِنُونَ بِاللهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْداً، حَتَّى إِنَّ إِيمَانَكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللهِ

1 Peter 1:21 /νηεθ/ التي ، الذي /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان /ε/ أداة مفعول / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νογϯ/ اله
/ /εβολ// نحو ، تجاه /ϩιτοτ/ يحتضن ، يبادر ، يعمل ، يبدأ ، يشرع /q/ ضمير فاعل
يقيم /τογνοc/ هو /q/ زمن ماضي /α/ ذاك الذي /φηετ/ / / علامة مفعول ، إضافة ، حرف جر ، إلى /`μ/ أو مفعول بمعني هو
/϶εν/ نحو ، تجاه //εβολ/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ ، ينهض ، يقيم ، يقيم نسلا
علامة المضارع /à/ و ، للجمل /ογοϩ/ ميت ، موتي /μωογτ/ أولئك الذين /νηεθ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أنا ، ال /ϯ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
ملككم /πετεν/ / / حتى أن ، بهدف أن /ϩωcτε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ / مجد /ωογ/ يعطي ، يمنح ، يحارب ،
/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم
يكون ، يسكن ، /ϣωπι/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية /εντογ/ / رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπιc/ ملككن ، أنتم /τετεν/
، أداة تعريف /`φ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εν/ / يقيم ، يحدث ، يحصل

إله /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال .

1 Peter 1:22 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ `ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ `ⲛⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ `ⲉⲃⲟⲗ.

1 Peter 1:22 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲃⲟ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲯⲩϣⲏ `ⲛ ⲉϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ `ⲡ ⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ `ⲛ ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϩⲏⲧ ⲉϥ ⲟⲩⲁⲃ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ .

1 Peter 1:22 ereten toubo ente ten psishy en ekhryi khen ep swtem ente ti methmyi ε khoun ε ou metmaison en atmetshobi khen ou hyt ef ouab menre neten eryou khen ou moun εbol .

1 Peter 1:22 طَهِّرُوا نُفُوسَكُمْ فِي طَاعَةِ الْحَقِّ بِالرُّوحِ لِلْمَحَبَّةِ الأَخَوِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرِّيَاءِ، فَأَحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ بِشِدَّةٍ.

1 Peter 1:22 /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، صيغة الحال /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ أنتم ، يطهر ، ينقي ، قداسة / / /`ⲛⲧⲉ/ علامة /`ⲛ/ نفس /ⲯⲩϣⲏ/ أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /ⲧⲉⲛ/إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف /`ⲡ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / أسفل ، تحت /ⲉϧⲣⲏⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، علامة ، تعليل ، ملكية /`ⲛⲧⲉ/ / / يسمع ، طاعة /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ / ، مفرد مذكر ، ال داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ/ صدق ، بر /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ أنا ، ال /ϯ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة /`ⲛ/ محبة أخوية /ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ / قلب /ϩⲏⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / عديم الرياء /ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ/ للمفعول والإضافة /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ⲟⲩⲁⲃ/ مقدس /ⲙⲉⲛⲣⲉ/ يحب / /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ داوم /ⲙⲟⲩⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / رفيق ، زميل ، بعضهم بعض /ⲉⲣⲏⲟⲩ/ ملككم نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / على ، استمرار ، مواظبة.

1 Peter 1:23 `ⲉⲁⲩⲙⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲓⲛⲥⲓϯ ⲁⲛ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ `ⲙⲡⲓⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉⲧⲟⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϣⲟⲡ.

1 Peter 1:23 ⲉ ⲁ ⲩ ⲙⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϫⲓⲛⲥⲓϯ ⲁⲛ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧ ϥ `ⲙ ⲡⲓ ⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧ ⲟⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧ ϣⲟⲡ .

1 Peter 1:23 ε a u mes thynou khen ou ginsiti an eth na tako alla khen ou metattako εbol hitot f em pi sagi ente eph nouti et onkh ouoh et shop .

1 Peter 1:23 مَوْلُودِينَ ثَانِيَةً، لاَ مِنْ زَرْعٍ يَفْنَى، بَلْ مِمَّا لاَ يَفْنَى، بِكَلِمَةِ اللهِ الْحَيَّةِ الْبَاقِيَةِ إِلَى الأَبَدِ.

1 Peter 1:23 /ⲉ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة والمصدر /ⲁ/ علامة الماضي /ⲩ/ هم /ⲙⲉⲥ/ يولد / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /ⲉⲑ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ زرع /ϫⲓⲛⲥⲓϯ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/على حرف /ϧⲉⲛ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع /ⲧⲁⲕⲟ/ / سوف /ⲛⲁ/

نحو ، //εβολ// خلود ، عدم فناء ، بقاء ، نقاوة ، عدم فساد /μεταττακο/ أداة تنكير /ου/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /ϩιτοτ/ تجاه
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ⲛⲧε`/ / / يتكلم ، كلام /cαϫι/ ال /πι/ في ، من ، أداة مفعول و إضافة /μ`/ هو
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / حرف جر ، أن
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ و ، للجمل /ουοϩ/ حي ، حياة / حي ، حياة /ⲟⲛϧ/ / مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
قبضة اليد ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري ، باقي /ϣοπ/ ضمير وصل ، التي
.

1 Peter 1:24 ϫε ουηι cαρξ ⲛιβεⲛ αυ`μ`φρηϯ `ⲛουcωουβεⲛ ουοϩ πεcωου τηρϥ αc`μ`φρηϯ `ⲛου`ϩρηρι `ⲛτε ουcωουβεⲛ αϥϣωου`ι `ⲛϫε πιcωουβεⲛ ουοϩ αcϩει `εβολ `ⲛϫε
τεϥ`ϩρηρι.

1 Peter 1:24 ϫε ουηι cαρξ ⲛιβεⲛ à υ `μ `φ ρηϯ `ⲛ ου cωουβεⲛ ουοϩ πεc ωου τηρ ϥ αc εμεφρηϯ `ⲛ ου εϩρηρι `ⲛτε ου cωουβεⲛ à ϥ ϣωουì εⲛϫε πι cωουβεⲛ ουοϩ à c ϩει εβολ
εⲛϫε τεϥ εϩρηρι .

1 Peter 1:24 ge ouyi sarx niben à u em eph ryti en ou swouben ouoh pes wou tyr f as emephryti en ou ehryri ente ou swouben à f shwouì enge pi swouben ouoh à s hei εbol enge
tef ehryri .

1 Peter 1:24 ،لأَنَّ كُلَّ جَسَدٍ كَعُشْبٍ، وَكُلَّ مَجْدِ إِنْسَانٍ كَزَهْرِ عُشْبٍ. الْعُشْبُ يَبِسَ وَزَهْرُهُ سَقَطَ

1 Peter 1:24 //ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ουηι/ حقا /cαρξ/ لحم /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع
ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ`/ حال /ρηϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/
و ، للجمل /ουοϩ/ عشب ، حشائش /cωουβεⲛ/ أداة تنكير /ου/ زمان ومكان ، حرف جر
/πεc/ / هي كانت /αc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ كل /τηρ/ / مجد /ωου/ ضمير ملكية فاعل مؤنث /εμεφρηϯ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ⲛ`/ كما هي الحال
أداة /ου/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ / / زهرة ، زنبقة /εϩρηρι/ أداة تنكير /ου/ جر
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /à/ عشب ، حشائش /cωουβεⲛ/ تنكير
علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /εⲛϫε/ / يجف ، ييبس ، ينشف /ϣωουì/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الماضي البسيط
عشب ، حشائش /cωουβεⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ الفعل
علامة تسبق الفاعل /εⲛϫε/ / نحو ، تجاه /εβολ/ يسقط ، سقع ، سقوط /ϩει/ هي /c/ علامة الماضي /à/ و ، للجمل /ουοϩ/
زهرة ، زنبقة /εϩρηρι/ ملكه /τεϥ/ إذا جاء قبل الفعل .

1 Peter 2:1 `εαρετεⲛχω `ε`϶ρηι `ⲛκακια ⲛιβεⲛ ⲛεμ `χροϥ ⲛιβεⲛ ⲛεμ μετϣοβι ⲛιβεⲛ ⲛεμ `φθοⲛοc ⲛιβεⲛ ⲛεμ καταλαλι`α ⲛιβεⲛ.

1 Peter 2:1 ε αρετεⲛ κω ε ε϶ρηι `ⲛ κακια ⲛιβεⲛ ⲛεμ εκροϥ ⲛιβεⲛ ⲛεμ μετϣοβι ⲛιβεⲛ ⲛεμ εφτοⲛοc ⲛιβεⲛ ⲛεμ καταλαλιà ⲛιβεⲛ .

1 Peter 2:1 ε areten kw ε ekhryi en kakia niben nem ekrof niben nem metshobi niben nem ephtonos niben nem katalalià niben .

1 Peter 2:1 فَاطْرَحُوا كُلَّ خُبْثٍ وَكُلَّ مَكْرٍ وَالرِّيَاءَ وَالْحَسَدَ وَكُلَّ مَذَمَّةٍ،

1 Peter 2:1 /ε/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /αρετεn/ تصريف المخاطبين في الماضي التام / أنتم / κω/ يترك ، يطرح / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`n/ / في ، أسفل /εϧρηι/ / أداة للدلالة على الظرف /ε/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / كل ، جميع /nιβεn/ ظلمة ، شر /κακια/إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / كل ، جميع /nιβεn/ غش ، خداع ، مكر /εκροϥ/ / كل ، جميع /nιβεn/ رياء /μεтϣoβι/ / كل ، جميع /nιβεn/ حسد /εφτonoc/ / /حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ نميمة ، مذمة ، اغتياب ، إفتراء /καταλαλιà/ / كل ، جميع /nιβεn/ .

1 Peter 2:2 `μ`φρηϯ `nϩankoyϫι `n`αλωoy`ι `εαyμαcoy ϯnoy πιερωϯ `nλoгιkon `nατ `χροϥ σιϣϣωoy `μμoϥ ϩιnα `ntετεnαιαι `nϧhtϥ `εϧoyn `επιoyϫαι.

1 Peter 2:2 `μ `φ ρηϯ `n ϩαn κoyϫι `n àλωoyì ε αy μας oy ϯ noy πι ερωϯ `n λoϫιkon `n ατεκρoϥ σιϣϣωoy εμμo ϥ ϩιnα `n τετεn αιαι εnϧhτ ϥ ε ϧoyn ε πι oyϫαι .

1 Peter 2:2 em eph ryti en han kougi en àlwouì ε au mas ou ti nou pi erwti en logikon en atekrof tschishshwou emmo f hina en teten aiai enkhyt f ε khoun ε pi ougai .

1 Peter 2:2 وَكَأَطْفَالٍ مَوْلُودِينَ الآنَ اشْتَهُوا اللَّبَنَ الْعَقْلِيَّ الْعَدِيمَ الْغِشِّ لِكَيْ تَنْمُوا بِهِ -

1 Peter 2:2 /`μ/ أداة إضافة /`φ/ / / / ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρηϯ/ حال /`n/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير /κoyϫι/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ إضافة ، حرف جر علامة /ε/ أولاد ، صبيان /àλωoyì/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / السن ال /ϯ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / يولد /μας/ هم /αy/ مصدر ، مفعول ، إضافة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`n/ / لبن /ερωϯ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/الحاضر ، الوقت الحالي /noy/ أداة للدلالة على /`n/ / عقلي /λoϫιkon/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير /ϥ/ نفس /εμμo/ يشتهي ، يريد ، يرغب /σιϣϣωoy/ / / عديم الغش ، سليم النية /ατεκρoϥ/ المفعول والاضافة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`n/ / لكي /ϩιnα/ فاعل أو مفعول بمعني هو إلى ، /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /εnϧhτ/ / ينمو ، يكثر ، يزداد /αιαι/ أنتم /τετεn/ / حرف جر أداة /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ε/ داخل /ϧoyn/ أداة للدلالة على ظرف المكان تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /oyϫαι/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف .

1 Peter 2:3 ιcϫε ατετεnϫεμϯπι ϫε oyχc- πε πoc.

1 Peter 2:3 ιcϫε α τετεn ϫεμϯπι ϫε oy ϧhρεcτoc πε `π σoιc .

---

1 Peter 2:3 isge a teten gemtipi ge ou khyrestos pe ep tschois .

1 Peter 2:3 إِنْ كُنْتُمْ قَدْ ذُقْتُمْ أَنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ.

1 Peter 2:3 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /α/ علامة الماضي /τετεn/ أنتم ، ملككن /ϫεμϯπι/ يتذوق ، يستطعم ، يتلذذ ، يذوق //ϫε/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني قبل مقول القول /ογ/ صالح /϶ηρεcτοc/صالح
/πε/ يكون /`π/ ال /ϭοιc/ رب.

1 Peter 2:4 φηετετεnnηογ ϩαροϥ πιωnι ετοn϶ `εαγϣοϣ μεn `εβολ ϩιτεn nιρωμι `ϥcοτπ δε ϩιτεn φnογϯογοϩ `ϥταιηογτ.

1 Peter 2:4 φηετετεn nηογ ϩαρο ϥ πι ωnι ετ οn϶ ε αγ ϣοϣ μεn εβολϩιτεn nι ρωμι εϥ cοτπ δε ϩιτεn `φ nογϯ ογοϩ εϥ ταιηογτ .

1 Peter 2:4 phyeteten nyou haro f pi wni et onkh ε au shosh men εbolhiten ni rwmi εf sotp de hiten eph nouti ouoh εf taiyout .

1 Peter 2:4 الَّذِي إِذْ تَأْتُونَ إِلَيْهِ، حَجَراً حَيّاً مَرْفُوضاً مِنَ النَّاسِ، وَلَكِنْ مُخْتَارٌ مِنَ اللهِ كَرِيمٌ،

1 Peter 2:4 // /φηετετεn/ أنتم الذين /nηογ/ يأتي ، يقبل ، يفد /ϩαρο/ نحو ، تجاه /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/πι/ ال ، أداة تعريف /ετ/ حجر ، معدن /ωnι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، التي
/μεn/ يهين ، يشتم ، يحتقر /ϣοϣ/ هم /αγ/ بعد أن /ε/ حي ، حياة / حي ، حياة /οn϶/ / مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي بالحقيقة ، حقا / / /εβολϩιτεn/ من ، بواسطة //nι/ جمع ، ال/ /ρωμι/ رجل ،
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ مختار ، مصطفي /cοτπ/ هو ، مضارع /εϥ/ انسان / ناس
/ϩιτεn/ من /`φ/ / ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /nογϯ/ إله /ογοϩ/ للجمل ، و /εϥ/ هو ،
مضارع /ταιηογτ/ كريم ، مكرم .

1 Peter 2:5 ογοϩ `nθωτεn ϩωτεn ϣωπι `μ`φρηϯ `nϩαnωnι εγοn϶ ερετεnκωτ `μμωτεn `nογηι `μπnεγμαϯκοn `εογμετογηβ εcογαβ `ε`πϫιn`ιnι `ε`πϣωι `nϩαnϣογϣωογϣι `μπnεγμαϯκοn εγϣηπ `μφnογϯ `εβολ ϩιτεn ιηcοc πχριcτοc.

1 Peter 2:5 ογοϩ εnθωτεn ϩωτεn ϣωπι `μ `φ ρηϯ `n ϩαn ωnι εγ οn϶ ερετεn κωτ εμμωτεn `n ογ ηι `μ επnεγμαϯκοn ε ογ μετογηβ εc ογαβ ε `π ϫιnìnι ε εψϩωι `n ϩαn
ϣογϣωογϣι `μ επnεγμαϯκοn εγ c ϩηπ `μ `φ nογϯ εβολϩιτεn ιηcογc πι χριcτοc -.

1 Peter 2:5 ouoh enthwten hwten shwpi em eph ryti en han wni eu onkh ereten kwt emmwten en ou yi em epneumatikon ε ou metouyb es ouab ε ep ginìni ε epshwi en han
shoushwoushi em epneumatikon eu s hyp em eph nouti εbolhiten Iysous pi Khrestos -.

1 Peter 2:5 كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً مَبْنِيِّينَ كَحِجَارَةٍ حَيَّةٍ، بَيْتاً رُوحِيّاً، كَهَنُوتاً مُقَدَّساً، لِتَقْدِيمِ ذَبَائِحَ رُوحِيَّةٍ مَقْبُولَةٍ عِنْدَ اللهِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Peter 2:5 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ϩⲱⲧⲉⲛ/ أنتم أيضا /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲙ̀/ أداة إضافة / / /ⲫ̀/ أداة
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /ⲛ̀/ حال /ⲣⲏϯ/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
حي ، حياة / حي ، حياة /ⲟⲛϧ/ / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ حجارة /ⲱⲛⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف جر
علامة /ⲛ̀/ /لكم ، نحوكم /ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ يبني ، مبني /ⲕⲱⲧ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/
أداة للدلالة على المفعول /ⲙ̀/ بيت /ⲏⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ،
هي /ⲉⲥ/ كهنوت /ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ⲉ روحيا /ⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ/ والإضافة
علامة ، تعليل /ⲛ̀/ علو ، ارتفاع /ⲉⲡϣⲱⲓ/ لـ ، حرف جر /ⲉ/ / ⲝⲓⲛⲓ̀ⲛⲓ ال /ⲡ̀/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/
محرقة /ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
مخفي ، /ϩⲏⲡ/ ⲥ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ روحيا /ⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ̀/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ̀/ / مخبأ ، يخفي ، يخبئ
/ⲛⲟⲩϯ/ إله / / /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ من، بواسطة /ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/
مسيح -.

1 Peter 2:6 ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ `ⲥ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ϯ`ⲅⲣⲁⲫⲏ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁⲭⲱ ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ `ⲛⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ `ⲛϫⲱϫ `ⲛⲗⲁⲕϩ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ `ⲉⲣⲟϥ `ⲛⲛⲉϥϭⲓϣⲓⲡⲓ.

1 Peter 2:6 ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲉⲥ ⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ϯ ⲉϫⲣⲁⲫⲏ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁ ⲕⲱ ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲱⲛⲓ ⲉϥ ⲥⲱⲧⲡ `ⲛ ϫⲱϫ `ⲛ ⲗⲁⲕ-ϩ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑ ⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲟ ϥ ⲉⲛⲛⲉϥ ϭⲓϣⲓⲡⲓ .

1 Peter 2:6 ge ouyi es eskhyout khen ti egraphy ge hyppe tina kw khen Siwn en ou wni ef swtp en gwg en lak-h ouoh phyeth nahti ɛro f ennef tschishipi .

1 Peter 2:6 «لِذَلِكَ يُتَضَمَّنُ أَيْضاً فِي الْكِتَابِ: «هَنَنَذَا أَضَعُ فِي صِهْيَوْنَ حَجَرَ زَاوِيَةٍ مُخْتَاراً كَرِيماً، وَالَّذِي يُؤْمِنُ بِهِ لَنْ يُخْزَى».

1 Peter 2:6 //ϫⲉ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /ⲉⲥ/ حقا /ⲟⲩⲏⲓ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
، حرف جر ، في ، من /ϧⲉⲛ/ / مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور /ⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ/
ها هو ذا ، /ϩⲏⲡⲡⲉ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// كتابة /ⲉϫⲣⲁⲫⲏ/ ال /ϯ/ بواسطة ، على
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يترك ، يضع /ⲕⲱ/ أنا سوف /ϯⲛⲁ/ ذاك
/ حجر /ⲱⲛⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / صهيون /ⲥⲓⲱⲛ/
/ⲛ̀/ / مختار ، مصطفي منتقى /ⲥⲱⲧⲡ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/
رأس ، هامة ، قمة ، زعيم ، يشوي ، يحمص /ϫⲱϫ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲗⲁⲕ-ϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/
لن /ⲉⲛⲛⲉϥ/ / هو /ϥ/ إلى /ⲉⲣⲟ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲑ// و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ كسرة ، لقمة ، زاوية ، تاج
. يخزي ، يخجل ، يستحي /ϭⲓϣⲓⲡⲓ/

1 Peter 2:7 ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲟⲩⲛ ⲁϥϣⲟⲡ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲛⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲇⲉ `ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉⲧⲁⲩϣⲟϣϥ `ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧ ⲫⲁⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ `ⲛⲟⲩϫⲱϫ `ⲛⲗⲁⲕϩ.

1 Peter 2:7 πι ταιο ουn à q ϣοπ `n ωτεn эα nнεθ nαϩϯ nι αθnαϩϯ δε εnθωου πι ωnι ετ à υ ϣοϣ q εnϫε nнετ κωτ φαι à q ϣωπι `n ου ϫωϫ `n λακ-ϩ .

1 Peter 2:7 pi taio oun à f shop en wten kha nyeth nahti ni athnahti de enthwou pi wni et à u shosh f enge nyet kwt phai à f shwpi en ou gwg en lak-h .

1 Peter 2:7 فَلَكُمْ أَنْتُمُ الَّذِينَ تُؤْمِنُونَ الْكَرَامَةُ، وَأَمَّا لِلَّذِينَ لاَ يُطِيعُونَ فَالْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاؤُونَ هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ،

1 Peter 2:7 /πι/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /à/ حتى /ουn/ كرامة /ταιο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
قبضة اليد ، مشط /ϣοπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة الماضي البسيط
أنتم /ωτεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري ، باقي
، ال /nι// يؤمن ، إيمان /nαϩϯ/ التي ، الذي /nнεθ/ تحت ، أسفل ، في إلى ، أيها /эα/ /
/πι/ هم ، هما ، هن /εnθωου/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ غير مؤمن /αθnαϩϯ/ جمع
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ حجر ، معدن /ωnι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ϣοϣ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة تسبق /εnϫε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يهين ، يشتم ، يحتقر ، يرذل
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /à/ هذا /φαι/ / يبني يبني ، يشيد /κωτ/ / أولئك الذين /nнετ/ الفاعل إذا جاء قبل الفعل
، يكون ، يسكن ، يقيم /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة الماضي البسيط
رأس ، /ϫωϫ/ أداة تنكير /ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يحدث ، يحصل
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`n/ هامة ، قمة ، زعيم ، يشوي ، يحمص
. كسرة ، لقمة ، زاوية ، تاج /λακ-ϩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Peter 2:8 nεμ ουωnι `nϭροπ nεμ ουπετρα `n`cκαnδαλοn nнεθnαϭιϭροπ `επιcαϫι ευοι `nατϯμαϯ `εφнεταυερ`πκεχαυ `nэнτq.

1 Peter 2:8 nεμ ου ωnι `n ϭροπ nεμ ου πετρα `n εcκαnδαλοn nнεθ nα ϭιϭροπ ε πι cαϫι ευ οι `n ατϯμαϯ ε φнετ αυ ερεπκεκα υ εnэнτ q

1 Peter 2:8 nem ou wni en tschrop nem ou petra en eskandalon nyeth na tschitschrop ε pi sagi eu oi en attimati ε phyet au erepkeka u enkhyt f

1 Peter 2:8 وَحَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ. الَّذِينَ يَعْثُرُونَ غَيْرَ طَائِعِينَ لِلْكَلِمَةِ، الأَمْرُ الَّذِي جُعِلُوا لَهُ.

1 Peter 2:8 / /nεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ου/ أداة تنكير /ωnι/ حجر/ /`n/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة
حرف /nεμ/ / عثرة ، معثرة ، حائل ، عرقلة /ϭροπ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ / حجر /πετρα/ / أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ου/عطف للكلمات ، و
/ε/ يتعثر ، يتكعبل ، يتعرقل /ϭιϭροπ// سوف /nα/ أولئك الذين /nнεθ/ عثرة /εcκαnδαλοn/
هم ، أداة نكرة وحرف /ευ/ يتكلم ، كلام /cαϫι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ يكون / οι / الجر ل ، حال
/αυ/ ذاك الذي /φнετ/ / /ε رافض ، عاص ، مخالف ، متمرد ، غير مناسب ، غير لائق /ατϯμαϯ/ زمان ومكان ، حرف جر

ضمير فاعل أو /ϥ/ من ،في ، ب، /ⲉⲛⲑⲏⲧ/ / هم /ⲩ/ يجعل أيضا /ⲉⲣⲉⲡⲕⲉⲕⲁ/ هم ، ماضي
مفعول بمعني هو

1 Peter 2:9 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲟⲩ`ϣⲗⲱⲗ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ `ⲉⲁⲩ`ⲑⲙⲁⲓⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ `ⲛⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁϩⲉⲙ
ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲭⲁⲕⲓ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲧⲟⲓ `ⲛ`ϣⲫⲏⲣⲓ.

1 Peter 2:9 ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉϥ ⲥⲱⲧⲡ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲟⲩ ⲉϣⲗⲱⲗ ⲉϥ ⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩ ⲗⲁⲟⲥ ⲉ ⲁⲩ ⲉⲑⲙⲁⲓⲟ ϥ ϩⲟⲡⲱⲥ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲣⲉⲧⲏ `ⲛⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧ à ϥ
ⲑⲁϩⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡ ⲕⲁⲕⲓ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉϥ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲧ ⲟⲓ `ⲛ ⲉϣⲫⲏⲣⲓ .

1 Peter 2:9 enthwten de enthwten ou genos ef sotp ou metouro ou metouyb ou eshlwl ef ouab ou laos ɛ au ethmaio f hopws en teten ouwnh ɛbol en ni arety ente phyet à f thahem
thynou ɛbol khen ep kaki ɛ khoun ɛ pef ouwini et oi en eshphyri .

1 Peter 2:9 وَأَمَّا أَنْتُمْ فَجِنْسٌ مُخْتَارٌ، وَكَهَنُوتٌ مُلُوكِيٌّ، أُمَّةٌ مُقَدَّسَةٌ، شَعْبُ اقْتِنَاءٍ، لِكَيْ تُخْبِرُوا بِفَضَائِلِ الَّذِي دَعَاكُمْ مِنَ الظُّلْمَةِ إِلَى نُورِهِ الْعَجِيبِ.

1 Peter 2:9 / /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / /ⲟⲩ/
أداة تنكير /ⲅⲉⲛⲟⲥ/ جنس ، نوع ، قوم ، شعب ، أمة ، ذرية /ⲉϥ/ ضمير صيغة الحال ، ضمير
كهنوت /ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ملكوت /ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / مختار ، مصطفي /ⲥⲱⲧⲡ/ مذكر غائب ، هو
/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲉϣⲗⲱⲗ/ أمة ، قبيلة /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ يقتني ، يخلق /ⲉⲑⲙⲁⲓⲟ/ هم /ⲁⲩ/ بعد أن /ⲉ/ شعب /ⲗⲁⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/
بمعني هو /ϩⲟⲡⲱⲥ/ لكي ، حتى /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ،
نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى //ⲉⲃⲟⲗ/ / / ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر /ⲟⲩⲱⲛϩ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / حرف جر
الخارج /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر //ⲛⲓ/
/à/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / فضيلة /ⲁⲣⲉⲧⲏ/ ال ، جمع
علامة الماضي /ϥ/ هو / يدعو /ⲑⲁϩⲉⲙ/ / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ،
ظلمة /ⲕⲁⲕⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / / المفعول ، كم
/ⲉ/ ، أداة للدلالة على المفعول و /ⲉ/داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان
/ⲟⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ نور ، نار /ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ/ ضمير ملكية ، ملكه هو /ⲡⲉϥ/ الإضافة
يكون /`ⲛ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲉϣⲫⲏⲣⲓ/ أصدقاء ، تعجب ، دهشة ،
عجيب ، مدهش ، عجائب .

1 Peter 2:10 ⲛⲏⲉⲧⲉ `ⲛⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ϯⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲗⲁⲟⲥ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲁⲩⲛⲁⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲛⲁⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

1 Peter 2:10 ⲛⲏⲉⲧⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲗⲁⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲏⲟⲩ ϯ ⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣ ⲟⲩ ⲗⲁⲟⲥ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲁⲩⲛⲁ ⲛⲁⲓ `ⲛ ⲱⲟⲩ ⲁⲛ ϯ ⲛⲟⲩ ⲇⲉ à ⲩ ⲛⲁⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ .

1 Peter 2:10 nyete en ou laos an pe en ou syou ti nou de areten er ou laos em eph nouti nyete nauna nai en wou an ti nou de à u nai en wten .

1 Peter 2:10 الَّذِينَ قَبْلاً لَمْ تَكُونُوا شَعْباً، وَأَمَّا الآنَ فَأَنْتُمْ شَعْبُ اللهِ. الَّذِينَ كُنْتُمْ غَيْرَ مَرْحُومِينَ، وَأَمَّا الآنَ فَمَرْحُومُونَ.

1 Peter 2:10 /ⲛⲏⲉⲧⲉ/ أولئك الذين / /ⲛ`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /λⲁⲟⲥ/ شعب /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/ يكون / /ⲛ`/ مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/ⲛⲟⲩ/ أنا ، ال /ϯ/ زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δⲉ/ الحاضر ، الوقت الحالي
/φ`/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / شعب /λⲁⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / يفعل ، نفعل /ⲉⲣ/ أنتم ، مضارع ، ماضي /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ هم سوف /ⲛⲁⲩⲛⲁ/ / أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ⲛⲁⲓ/ يرحم // /ⲛ`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲱⲟⲩ/ هم /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϯ/ أنا ، ال /ⲛⲟⲩ/ الحاضر ، الوقت الحالي /δⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲩ/ ضمير غائب جمع هم
/ⲛⲁⲓ/ يرحم /ⲛ`/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم .

1 Peter 2:11 ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ ϯⲧⲱβϩ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲙ`φⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲣⲉⲙ`ⲛϫⲱⲓλⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉβⲟλ ϩⲁ ⲛⲓⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ `ⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⲛⲏⲉⲧ϶ⲏⲕ ⲟⲩβⲉ ϯψⲩⲭⲏ.

1 Peter 2:11 ⲛⲁ ⲙⲉⲛⲣⲁϯ ϯ ⲧⲱβϩ ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲙ `φ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲣⲉⲙⲉⲛϫⲱⲓλⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛ ϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉβⲟλϩⲁ ⲛⲓ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ `ⲛ ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϶ⲏⲕ ⲟⲩβⲉ ϯ ψⲓϣⲏ .

1 Peter 2:11 na menrati ti twbh emmwten em eph ryti en han remengwili ouoh han shemmwou hen thynou εbolha ni epithumia en sarkikon nyet khyk oube ti psishy .

1 Peter 2:11 أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ كَغُرَبَاءَ وَنُزَلاَءَ أَنْ تَمْتَنِعُوا عَنِ الشَّهَوَاتِ الْجَسَدِيَّةِ الَّتِي تُحَارِبُ النَّفْسَ،

1 Peter 2:11 / /ⲛⲁ/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ أحباء ، حبيب /ϯ/ ال ، أنا /ⲧⲱβϩ/ ، يصلي ، يتضرع
أداة /φ`/ / / / أداة إضافة /ⲙ`/ لكم ، نحوكم /ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل
أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ حال /ⲣⲏϯ/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ⲣⲉⲙⲉⲛϫⲱⲓλⲓ/ غريب ، غرباء /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/
ال ، جمع /ⲛⲓ/ من ، عن /ⲉβⲟλϩⲁ/ / / ضمير المخاطبين كم ، أنتم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ يتحرك /ϩⲉⲛ/ غرباء ، نزلاء ، ضيوف ، أجانب
/ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ/ شهوة ، إشتياق /ⲛ`/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ/ جسدي /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /϶ⲏⲕ/ ممنطق ، مربوط ، مشدود ، معد للحرب ، مسلح /ⲟⲩβⲉ/ ضد /ϯ/ ال ، أنا
/ψⲓϣⲏ/ نفس .

1 Peter 2:12 ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲉⲣϣⲁⲩ ϶ⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϶ⲁⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲙ`φⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲥⲁⲙⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲩⲛⲁⲩ `ⲉβⲟλ ϶ⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ`ϩβⲏⲟⲩ`ⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ `ⲛⲧⲟⲩϯⲱⲟⲩ `ⲙφⲛⲟⲩϯ ϶ⲉⲛ `ⲡ`ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓϫⲉⲙ`ⲡϣⲓⲛⲓ.

1 Peter 2:12 πετεν ϫινμοϣι μαρε ϥ ϣωπι εϥ ερϣαυ ϧεν νι εθνος ϩινα εϣωπ à υ σαϫι ϧαρω τεν `μ `φ ρηϯ `ν ϩαν σαμπετ-ϩωου ευ ναυ εβολ ϧεν νετεν εϩβηουì εθ νανε υ εντου ϯωου `μ `φ νουϯ ϧεν `π εϩοου `ντε πι ϫεμεψϩινι .

1 Peter 2:12 peten ginmoshi mare f shwpi ef ershau khen ni ethnos hina eshwp à u sagi kharw ten em eph ryti en han sampet-hwou eu nau εbol khen neten ehbyouì eth nane u entou tiwou em eph nouti khen ep εhoou ente pi gemepshini .

1 Peter 2:12 وَأَنْ تَكُونَ سِيرَتُكُمْ بَيْنَ الأُمَمِ حَسَنَةً، لِكَيْ يَكُونُوا فِي مَا يَفْتَرُونَ عَلَيْكُمْ كَفَاعِلِي شَرّ يُمَجِّدُونَ اللهَ فِي يَوْمِ الافْتِقَادِ، مِنْ أَجْلِ أَعْمَالِكُمُ الْحَسَنَةِ الَّتِي يُلاَحِظُونَهَا.

1 Peter 2:12 // /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϫινμοϣι/ سيرة /μαρε/ ياليت ، علامة التمني بمعني فليكن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣωπι/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /εϥ/ / لكي /ϩινα/ أمة ، أمم /εθνος/ ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / ينجح ، يفلح ، يفيد /ερϣαυ/ هو /εϣωπ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة
أداة إضافة /`μ/ أنتم /τεν/ أمام ، تحت تصرف ، على /ϧαρω/ يتكلم ، كلام /σαϫι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الماضي البسيط /// `φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρηϯ/ حال /`ν/ مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني /ευ/ / شرير /σαμπετ-ϩωου/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ إضافة ، حرف جر ، حرف /ϧεν/ نحو ، تجاه //εβολ/ // ينظر ، يرى ، /ναυ/ هم / ضمير بمعني هم
/νανε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / أعمال /εϩβηουì/ ملككم /νετεν/ /جر ، في ، من ، بواسطة ، على أداة /`μ/ / يمجد /ϯωου/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /εντου/ / هم /υ/ جيد
أداة تعريف ، /`π/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ // مفعول و إضافة ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول /`ντε/ / / يوم ، أيام /εϩοου/ مفرد مذكر ، ال
. يزور ، يفتقد ، افتقاد ، زيارة /ϫεμεπϣινι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن

1 Peter 2:13 μαϭνεϫωτεν `μπισωντ τηρϥ `ντε ϯμετρωμι εθβε πος ιτε `πουρο ϩως εϥϭοσι.

1 Peter 2:13 μα ϭνεϫω τεν `μ πι σωντ τηρ ϥ `ντε ϯ μετρωμι εθβε `π ϭοισ ιτε `π ουρο ϩως εϥ ϭοσι .

1 Peter 2:13 ma tschnegw ten em pi swnt tyr f ente ti metrwmi ethbe ep tschois ite ep ouro hws ef tschosi .

1 Peter 2:13 فَاخْضَعُوا لِكُلِّ تَرْتِيبٍ بَشَرِيٍّ مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ. إِنْ كَانَ لِلْمَلِكِ فَكَمَنْ هُوَ فَوْقَ الْكُلِّ،

1 Peter 2:13 /μα/ مكان ، موضع /ϭνεϫω/ يخضع ، يذل يحني الرأس /أصنع ، أفعل ، توضع قبل الفعل لتحوله لأمر /τεν/ أنتم /`μ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /σωντ/ خليقة ، جبلة ، مخلوق ،ترتيب /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ / /`ντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϯ/ ال
/μετρωμι/ بشري /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /`π/ ال /ϭοισ/ رب /ιτε/ إذا /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ουρο/ ملك /ϩως/ أيضا ، يسبح ، تسبحة ، بما أن ، ك / /εϥ/ ضمير مذكر ، صيغة الحال

علي ، عال / عال ، مرتفع ، شامخ ، متعال /ϭⲟⲥⲓ/ / غائب ، هو .

1 Peter 2:14 ⲓⲧⲉ ⲛⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ϩⲱⲥ ⲉⲩⲧⲁⲟⲩⲟ `ⲙⲙⲱⲟⲩ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉⲩϭⲓ`ⲙ`ⲡϣⲓϣ `ⲛⲛⲓⲥⲁ`ⲙⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲇⲉ `ⲛⲛⲓⲥⲁⲙⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ.

1 Peter 2:14 ⲓⲧⲉ ⲛⲓ ϩⲏϫⲉⲙⲱⲛ ϩⲱⲥ ⲉⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ + ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧ ϥ ⲉⲩ ϭⲓⲉⲙⲉⲯϩⲓϣ `ⲛ ⲛⲓ ⲥⲁⲙⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ ⲉⲩ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲇⲉ `ⲛ ⲛⲓ ⲥⲁⲙⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ .

1 Peter 2:14 ite ni hygemwn hws eu taouo emmwou + ɛbol hitot f eu tschiemepshish en ni sampet-hwou eu shoushou de en ni sampethnaneu .

1 Peter 2:14 أَوْ لِلْوُلاَةِ فَكَمُرْسَلِينَ مِنْهُ لِلانْتِقَامِ مِنْ فَاعِلِي الشَّرِّ، وَلِلْمَدْحِ لِفَاعِلِي الْخَيْرِ.

1 Peter 2:14 /ⲓⲧⲉ/ إذا /ⲛⲓ/ ال ، جمع /ϩⲏϫⲉⲙⲱⲛ/ والي ، حاكم /ϩⲱⲥ/ أيضا ، يسبح ، تسبحة ، بما أن ، ك /ⲉⲩ/ أداة ، هم
/ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ يرسل ، يبعث ، مرسل ، مبعوث /ⲧⲁⲟⲩⲟ/ نكرة وحرف الجر ل ، حال
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /ϩⲓⲧⲟⲧ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم
، علامة /`ⲛ/ / ثأر ، إنتقام ، دعوى ، يثأر ، ينتقم /ϭⲓⲉⲙⲉⲡϣⲓϣ/ هم /ⲉⲩ/ بمعني هو
هم ، /ⲉⲩ/ شرير فاسد /ⲥⲁⲙⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف يأتي /ⲇⲉ/ / يمدح ، يتفاخر ، يتعالي /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال
/ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
ال ، جمع /ⲥⲁⲙⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ/ بار ، أبرار .

1 Peter 2:15 ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ `ⲫⲟⲩⲱϣ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ `ⲉ`ⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲁ`ϣⲑⲁⲙ `ⲉ`ϩⲣⲉⲛ `ⲑⲙⲉⲧⲁⲧ`ⲉⲙⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲧⲕⲁϯ `ⲛⲣⲱⲙⲓ.

1 Peter 2:15 ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ `ⲫ ⲟⲩⲱϣ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉ ìⲣⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉ ϥ ⲛⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲙⲁ ⲉϣⲑⲁⲙ ⲉ ⲉϩⲣⲉⲛ ⲉⲑ ⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲧⲕⲁϯ `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ .

1 Peter 2:15 ge phai pe eph ouwsh em eph nouti ɛ ìri em pi pethnane f ne teten ma eshtham ɛ ehren eth metatɛmi en ni atkati en rwmi .

1 Peter 2:15 لأَنَّ هَكَذَا هِيَ مَشِيئَةُ اللهِ أَنْ تَفْعَلُوا الْخَيْرَ فَتُسَكِّتُوا جَهَالَةَ النَّاسِ الأَغْبِيَاءِ.

1 Peter 2:15 //ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل/ /ⲫⲁⲓ/ هذا / /ⲡⲉ/ يكون / / /`ⲫ/ ، أداة تعريف
أداة /`ⲫ/ / أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ / يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩⲱϣ/ مفرد مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`ⲙ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìⲣⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉ/ جيد ، خير /ϥ/ هو /ⲛⲉ/ يكونون /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲙⲁ/ صيغة أمر ، أفعل ، أصنع /ⲉϣⲑⲁⲙ/ ، ينغلق ، يسد ، يغلق
أداة تعريف ، مفرد /ⲉⲑ/ / إلى ، نحو ، أمام ، على ، فوق /ⲉϩⲣⲉⲛ/ إلى /ⲉ/ يقفل ، يسكت
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / جهل ، أمية ، عدم معرفة ، عدم إدراك /ⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ/ مؤنث ، ال ، التي ، الذي

، علامة ، تعليل /`ⲛ/   /   أغبياء /ⲁⲧⲕⲁϯ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// ظرف زمان ومكان ، حرف جر
. رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ /مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Peter 2:16 `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲣⲉⲙϩⲉⲩ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ `ⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲁⲛ `ⲛⲟⲩⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ ⲁⲗⲗⲁ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲉⲃⲓⲁⲓⲕ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Peter 2:16 `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲣⲉⲙϩⲉⲩ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ ⲁⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲁⲗⲗⲁ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

1 Peter 2:16 em eph ryti en han remheu ouoh ti metremhe enten thynou em eph ryti an en ou kalumma ente ti kakia alla em eph ryti en han ebiaik ente eph nouti .

1 Peter 2:16 كَأَحْرَارٍ، وَلَيْسَ كَالَّذِينَ الْحُرِّيَّةُ عِنْدَهُمْ سُتْرَةٌ لِلشَّرِّ، بَلْ كَعَبِيدِ اللهِ.

1 Peter 2:16 /`ⲙ/ أداة إضافة ///`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ⲣⲏϯ/ حال /`ⲛ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول
ال /ϯ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ أحرار /ⲣⲉⲙϩⲉⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ إضافة ، حرف جر
أداة إضافة /`ⲙ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / بواسطة /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ / / حرية /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ/
، علامة ، تعليل /`ⲛ/ لا ، ليس /ⲁⲛ/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال ///`ⲫ/
علامة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / غطاء ، ساتر /ⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ولكن /ⲁⲗⲗⲁ/ ظلمة ، شر /ⲕⲁⲕⲓⲁ/ ال /ϯ/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال ///`ⲫ/ أداة إضافة /`ⲙ/ بل ،
، علامة ، تعليل ، ملكية /`ⲛⲧⲉ/ / / عبيد /ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف جر
. اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال //`ⲫ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

1 Peter 2:17 ⲙⲁⲧⲁⲓ`ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲥ ⲁⲣⲓϩⲟϯ ϧⲁ`ⲧϩⲏ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲙⲁⲧⲁⲓ`ⲉ `ⲡⲟⲩⲣⲟ.

1 Peter 2:17 ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϯ ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲥ ⲁⲣⲓϩⲟϯ ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ `ⲡ ⲟⲩⲣⲟ .

1 Peter 2:17 mataiɛ ouon niben ti metmaison menrit s arihoti khaet-hy em eph nouti mataiɛ ep ouro .

1 Peter 2:17 أَكْرِمُوا الْجَمِيعَ. أَحِبُّوا الإِخْوَةَ. خَافُوا اللهَ. أَكْرِمُوا الْمَلِكَ.

1 Peter 2:17 /ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ/ أكرموا /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ϯ/ أنا ، ال /ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ/
، خافوا /ⲁⲣⲓϩⲟϯ/ هي /ⲥ/ يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ/ محبة أخوية
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال //`ⲫ/ أداة مفعول و إضافة //`ⲙ/ أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه /ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ/ / خف ، أخشي
/ⲛⲟⲩϯ/ إله /ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ/ أكرموا //`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲟⲩⲣⲟ/ ملك .

1 Peter 2:18 ⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϭⲛⲟ `ⲛϫⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛϭⲓⲥⲉⲩ ϧⲉⲛ ϩⲟϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲥ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ ⲁⲛ `ⲛⲉⲡⲓⲕⲏⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉⲧⲕⲱⲗϫ.

1 Peter 2:18 ⲛⲓ ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϭⲛⲟ ⲉⲛϫⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ ϭⲓⲥⲉⲩ ϧⲉⲛ ϩⲟϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓ ⲁϫⲁⲑⲟⲥ ⲉⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ⲟⲩ ⲁⲛ `ⲛ ⲉⲡⲓⲕⲏⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉⲧ ⲕⲱⲗϫ .

1 Peter 2:18 ni ebiaik ereten tschno engwten en neten tschiseu khen hoti niben ni agathos emmauat ou an en epikys alla nem ni kekwouni et kwlg .

1 Peter 2:18 أَيُّهَا الْخُدَّامُ، كُونُوا خَاضِعِينَ بِكُلِّ هَيْبَةٍ لِلسَّادَةِ، لَيْسَ لِلصَّالِحِينَ الْمُتَرَفِّقِينَ فَقَطْ، بَلْ لِلْعُنَفَاءِ أَيْضاً.

1 Peter 2:18 //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ/ عبيد /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ϭⲛⲟ/ يخضع ، يذعن /ⲉⲛϫⲱⲧⲉⲛ/ لهم /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ ملككم /ϭⲓⲥⲉⲩ/ سادة ،
/ϧⲉⲛ/ في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲟϯ/ حرف جر ، خوف /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ هيبة ، كل ، جميع //ⲛⲓ/ ال ، جمع / أرباب ، موالي
/ⲁϫⲁⲑⲟⲥ/ صالح /ⲉⲙⲙⲁⲩⲁⲧ/ وحيد /ⲟⲩ/ هم /ⲁⲛ/ لا /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر
/ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲉⲡⲓⲕⲏⲥ/ وديع ، متواضع ، لطيف ، حليم /ⲛⲉⲙ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، حرف
و ، //ⲛⲓ/ عطف للكلمات ، ال ، جمع /ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ/ أخرون /ⲉⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث
/ⲕⲱⲗϫ/ ال ، ضمير وصل ، التي ، ينحني ، يلتوي ، ينعطف ، انحناء ، انحراف ، عدم استقامة .

1 Peter 2:19 ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲟⲩ`ϩⲙⲟⲧ ⲡⲉ ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲉⲥⲓⲥ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡ `ⲉⲣⲟϥ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ`ⲙⲕⲁⲩϩ `ⲛϩⲏⲧ ⲉϥϭⲏⲟⲩ `ⲛϫⲟⲛⲥ.

1 Peter 2:19 ⲫⲁⲓ ϫⲁⲣ ⲟⲩ ⲉϩⲙⲟⲧ ⲡⲉ ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲩⲛⲏⲇⲉⲥⲓⲥ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁ ϣⲱⲡ ⲉⲣⲟ ϥ `ⲛ ⲉϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲙⲕⲁⲩϩ `ⲛ ϩⲏⲧ ⲉϥ ϭⲏⲟⲩ `ⲛ ϫⲟⲛⲥ .

1 Peter 2:19 phai gar ou ehmot pe isge de ethbe ou sunydesis ente eph nouti ouon ouai na shwp εro f en ehryi khen han emkauh en hyt ef tschyou en gons .

1 Peter 2:19 لأَنَّ هَذَا فَضْلٌ إِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنْ أَجْلِ ضَمِيرٍ نَحْوَ اللهِ يَحْتَمِلُ أَحْزَاناً مُتَأَلِّماً بِالظُّلْمِ.

1 Peter 2:19 / /ⲫⲁⲓ/ هذا / / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / ⲉϩⲙⲟⲧ/ موهبة ، فضل ، نعمة
/ /ⲡⲉ/ يكون /ⲓⲥϫⲉ/ إن ، لو ، إذا /ⲇⲉ/ و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ،
/ⲉⲑⲃⲉ/ ف /ⲟⲩ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲥⲩⲛⲏⲇⲉⲥⲓⲥ/ أداة تنكير /`ⲛⲧⲉ/ / / ضمير /ⲥⲩⲛⲏⲇⲉⲥⲓⲥ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ،
/`ⲫ/ / إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲟⲩⲟⲛ/ اله يوجد
/`ⲛ/ علامة /ϥ/ هو /ⲉⲣⲟ/ إلى /ϣⲱⲡ/ يقبل ، يرتضي ، يشتري /ⲛⲁ/ سوف /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد / شئ ما ، شخص ما ،
/ⲉϩⲣⲏⲓ/ ما هو فوق ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/`ⲛ/ / يتوجع ، يتألم ، يتعذب /ⲉⲙⲕⲁⲩϩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / الجزء الأعلى ،
/ϩⲏⲧ/ قلب / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ϭⲏⲟⲩ/ ملتصق ، مأخوذ / /`ⲛ/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲉϥ/
/ϫⲟⲛⲥ/ زمان ومكان ، حرف جر ، عنف ، ظلم ، قسوة ، جهد .

1 Peter 2:20 ⲁϣ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϯⲕⲉϩ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲩ `ⲛϩⲏⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓ `ⲙⲕⲁϩ ⲧⲉⲧⲉⲛ`ⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲁⲓ

ϫαρ ου`ϩμοτ πε `εβολ ϩιτεн φнουϯ.

1 Peter 2:20 αϣ ϫαρ πε πι ϣουϣου ιcϫε τετεн εрнοβι ουοϩ ευ ϯκεϩ `н ωτεн τετεн ωου `н ϩнτ αλλα ερετεн ìρι `μ πι πεθнαнε q ουοϩ ερετεн σι εμκαϩ τετεн àμοнι εнτεн θнноу
φαι ϫαρ ου εϩμοτ πε εβολϩιτεн `φ нουϯ .

1 Peter 2:20 ash gar pe pi shoushou isge teten ernobi ouoh eu tikeh en wten teten wou en hyt alla ereten ìri em pi pethnane f ouoh ereten tschi emkah teten àmoni enten thynou phai
gar ou ehmot pe εbolhiten eph nouti .

1 Peter 2:20 لأَنَّهُ أَيُّ مَجْدٍ هُوَ إِنْ كُنْتُمْ تُلْطَمُونَ مُخْطِئِينَ فَتَصْبِرُونَ؟ بَلْ إِنْ كُنْتُمْ تَتَأَلَّمُونَ عَامِلِينَ الْخَيْرَ فَتَصْبِرُونَ، فَهَذَا فَضْلٌ عِنْدَ اللهِ،

1 Peter 2:20 /αϣ/ ماذا ، ما // /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن // /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ϣουϣου/ تفاخر ، تباهي /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو // /τετεн/ ملككن ، أنتم
/εрнοβι/ يخطئ /ουοϩ/ و ، للجمل /ευ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ϯκεϩ/ يلكم ، يلطم /`н/ علامة ،
/ωτεн/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεн/ أنتم / ملككن ، أنتم
/ωου/ مجد // /`н/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩнτ/ قلب /αλλα/ ولكن ، بل
/ερετεн/ أنتم ، صيغة الحال /ìρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /`μ/ علامة ، تعليل ،
/πεθнαнε/ جيد ، /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/q/ خير ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل /ερετεн/ أنتم ، صيغة
/σι/ يأخذ // الحال /εμκαϩ/ وجع ، عذاب // /τετεн/ ملككن ، أنتم /àμοнι/ يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ
/εнτεн/ بواسطة / /θнноу/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم / /
/φαι/ هذا // /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ου/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / εϩμοτ/ موهبة ، فضل ، نعمة // /πε/ يكون //
/εβολϩιτεн/ بواسطة ، من /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /нουϯ/ إله . //

1 Peter 2:21 `εαυθαϩεμ θнноу ϫαρ `εφαι ϫε πχριcτοc ϩωq αqσι`μκαϩ `ε`ϩрнι `εϫωн αqcωϫπ нαн `нουϩυπογραμωн ϩιнα `нτεнμοϣι `нcα нεqϣεнτατcι.

1 Peter 2:21 ε αυ θαϩεμ θнноу ϫαρ ε φαι ϫε πι χριcτοc - ϩωq à q σι εμκαϩ ε εϩрнι εϫωн à q cωϫπ нαн `н ου ϩυποϫραμωн ϩιнα εнτεн μοϣι `н cα нεq ϣεнτατcι .

1 Peter 2:21 ε au thahem thynou gar ε phai ge pi Khrestos - hwf à f tschi emkah ε ehryi εgwn à f swgp nan en ou hupogramwn hina enten moshi en sa nef shentatsi .

1 Peter 2:21 لأَنَّكُمْ لِهَذَا دُعِيتُمْ. فَإِنَّ الْمَسِيحَ أَيْضاً تَأَلَّمَ لأَجْلِنَا، تَارِكاً لَنَا مِثَالاً لِكَيْ تَتَّبِعُوا خُطُواتِهِ.

1 Peter 2:21 /ε/ لأن /αυ/ هم /θαϩεμ/ يدعو / /θнноу/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم // /ϫαρ/
في الواقع ، حقا ، لأن /ε/ لـ /φαι/ هذا //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
علامة /à/ هو أيضا ، هو نفسه ، هو ذاته /ϩωq/ - مسيح /χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أفعال النداء

ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/à/ علينا /ⲉϫⲱⲛ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ/ / وجع ، عذاب /ⲉⲙⲕⲁϩ/ يأخذ /ϭⲓ// /
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / لنا /ⲛⲁⲛ/ / يبقى ، يفضل /ⲥⲱϫⲡ/ بمعني هو
/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϩⲩⲡⲟϫⲣⲁⲙⲱⲛ/ مثال /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / / /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ بواسطة /ⲙⲟϣⲓ/
خلف ، /ⲥⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
خطوة ، أثر قدم /ϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /ⲛⲉϥ/ وراء ، ناحية .

1 Peter 2:22 ⲫⲏⲉⲧⲉ `ⲙⲡⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲟⲩϫⲉⲙ `ⲭⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲣⲱϥ.

1 Peter 2:22 ⲫⲏⲉⲧⲉ `ⲙ ⲡⲉϥ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲙⲡⲟⲩ ϫⲉⲙ ⲉⲕⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲣⲱϥ

1 Peter 2:22 phyete em pef ernobi oude empou gem ekrof khen rwf

1 Peter 2:22 ،الَّذِي لَمْ يَفْعَلْ خَطِيَّةً، وَلاَ وُجِدَ فِي فَمِهِ مَكْرٌ

1 Peter 2:22 // /ⲫⲏⲉⲧⲉ/ ذاك الذي // /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة // /ⲡⲉϥ/ أداة ملكية /ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ/ يخطئ / /ⲟⲩⲇⲉ/ ولا
/ⲉⲙⲡⲟⲩ/ لا /ϫⲉⲙ/ يجد /ⲉⲕⲣⲟϥ/ غش ، مكر ، خداع /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر ، في
فم /ⲣⲱϥ/ من ، بواسطة ، على

1 Peter 2:23 ⲉⲩϩⲱⲟⲩϣ `ⲉⲣⲟϥ ⲛⲁϥϩⲱⲟⲩϣ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉϥϭⲓ`ⲙⲕⲁϩ ⲛⲁϥϫⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲁϥϯ ⲇⲉ `ⲙⲡⲓϩⲁⲡ `ⲙⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ `ⲙⲙⲏⲓ.

1 Peter 2:23 ⲉⲩ ϩⲱⲟⲩϣ ⲉⲣⲟ ϥ ⲛⲁϥ ϩⲱⲟⲩϣ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉϥ ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ ⲛⲁϥ ϫⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲁ ϥ ϯ ⲇⲉ `ⲙ ⲡⲓ ϩⲁⲡ `ⲙ ⲡⲓ ⲣⲉϥϯϩⲁⲡ `ⲙ ⲙⲏⲓ .

1 Peter 2:23 eu hwoush εro f naf hwoush an pe ef tschiemkah naf gwnt an pe na f ti de em pi hap em pi reftihap em myi .

1 Peter 2:23 .الَّذِي إِذْ شُتِمَ لَمْ يَكُنْ يَشْتِمُ عِوَضاً وَإِذْ تَأَلَّمَ لَمْ يَكُنْ يُهَدِّدُ بَلْ كَانَ يُسَلِّمُ لِمَنْ يَقْضِي بِعَدْلٍ

1 Peter 2:23 /ⲉⲩ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ϩⲱⲟⲩϣ/ يشتم ، شتيمة / / /ⲉⲣⲟ/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير
/فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲛⲁϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ϩⲱⲟⲩϣ/ يشتم ، شتيمة
له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛⲁϥ/ / يتألم /ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/
/ϫⲱⲛⲧ/ يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، يتمرد، يحزن /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/
حرف /ⲇⲉ/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يتراجع ، يزحف /ϯ/ هو ضمير ، هو /ϥ/ / علامة الماضي الدال على العادة /ⲛⲁ/ / يكون
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`ⲙ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
علامة ، /`ⲙ/ قضاء ، حكم /ϩⲁⲡ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
المذكر بمعني ، ال /ⲣⲉϥϯϩⲁⲡ/ قاض /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙⲏⲓ/ حق ، صدق ، عدل.

1 Peter 2:24 φηεταϥ`εn nennoβι `ε`πϣωι ϩιϫεn πιϣε `εβολ ϩιτεn πεϥcωμα ϩιnα `εαnμoγ `εβολ ϩα nιnoβι `nτεnωnэ `nϯμεθμηι φηεταρετεnταλϭo `εβολ ϩιτεn πεϥερэoτ.

1 Peter 2:24 φηετ αϥ εn nεn noβι ε εψϩωι ϩιϫεn πι ϣε εβολϩιτεn πεϥ cωμα ϩιnα ε αn μoγ εβολϩα nι noβι εnτεn ωnэ `n ϯ μεθμηι φηετ αρετεn ταλϭo εβολϩιτεn πεϥ ερэoτ .

1 Peter 2:24 phyet af εn nen nobi ε epshwi higen pi she εbolhiten pef swma hina ε an mou εbolha ni nobi enten wnkh en ti methmyi phyet areten taltscho εbolhiten pef erkhot .

1 Peter 2:24 الَّذِي حَمَلَ هُوَ نَفْسُهُ خَطَايَانَا فِي جَسَدِهِ عَلَى الْخَشَبَةِ، لِكَيْ نَمُوتَ عَنِ الْخَطَايَا فَنَحْيَا لِلْبِرِّ. الَّذِي بِجَلْدَتِهِ شُفِيتُمْ.

1 Peter 2:24 / / /φηετ/ ذاك الذي /αϥ/ هو ، زمن الماضي /εn/ يحمل /nεn/ أداة ملكية ، ملكنا /noβι/ خطية / /ε/ / ، لـ أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، على /ϩιϫεn/ علو ، ارتفاع /επϣωι/ حرف جر لأن /ε/ لكي /ϩιnα/ جسد /cωμα/ ملكه /πεϥ/ / في ، بواسطة ، من /εβολϩιτεn/ / / صليب /ϣε/ المذكر بمعني ، ال ال ، جمع /nι/ من ، عن /εβολϩα/ / / موت ،يموت /μoγ/ نحن ، زمن الماضي /αn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /n`/ / يحي /ωnэ/ بسبب ، لكي نحن ، صيغة تعليلية ، /εnτεn/ / / خطية /noβι/ ذاك /φηετ/ / / صدق ، بر /μεθμηι/ أنا ، ال /ϯ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر / في ، بواسطة ، من /εβολϩιτεn/ / / يشفي ، يبرأ /ταλϭo/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεn/ الذي /πεϥ/ ملكه /ερэoτ/ ضربة ، لطمة ، جرح ، جلدة .

1 Peter 3:1 παιρηϯ on πε nικεϩι`oμι εγϭno `nϫωoγ `nnoγϩαι ιcϫε oγon ϩαnoγon `ncεϯμαϯ αn nεμ πιcαϫι `εβολ ϩιτoτϥ `μπιϫιnμoϣι `nτε nιϩι`oμι `nτoγϫεμϩηoγ `μμωoγ αϭnε
cαϫι.

1 Peter 3:1 παι ρηϯ on πε nι κε ϩιòμι εγ ϭnoεnϫω oγ `n noγ ϩαι ιcϫε oγon ϩαnoγon `n cε ϯμαϯ αn nεμ πι cαϫι εβολ ϩιτoτ ϥ `μ πι ϫιnμoϣι `nτε nι ϩιòμι εnτoγ ϫεμ ϩηoγ
εμμωoγ + αϭnε cαϫι .

1 Peter 3:1 pai ryti on pe ni ke hiòmi eu tschnoengw ou en nou hai isge ouon hanouon en se timati an nem pi sagi εbol hitot f em pi ginmoshi ente ni hiòmi entou gem hyou
emmwou + atschne sagi .

1 Peter 3:1 كَذَلِكُنَّ أَيَّتُهَا النِّسَاءُ كُنَّ خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِكُنَّ، حَتَّى وَإِنْ كَانَ الْبَعْضُ لاَ يُطِيعُونَ الْكَلِمَةَ، يُرْبَحُونَ بِسِيرَةِ النِّسَاءِ بِدُونِ كَلِمَةٍ،

1 Peter 3:1 /παι/ هذا / / /ρηϯ/ حال / on/ أيضا ، ثانية ، كذلك / /πε/ يكون //nι/ ال ، جمع /κε/ أخرى ، أخر /ϩιòμι/ زوجات ، نساء /εγ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ϭnoεnϫω/ يخضع ، /oγ/ هم / / /n`/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /noγ/ أداة ملكية ، ملككم أنتم /ϩαι/ زوج /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو يذعن /oγon/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ϩαnoγon/ بعض من ، بضعة / /n`/ علامة ، تعليل /ϯμαϯ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، يرضي ، يسر ، يوافق ،

أداة تعريف /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يفرح
/ϥ/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /ϩⲓⲧⲟⲧ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ سيرة /ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ/ ال /πι/ أداة للمفعول والإضافة /ⲙ̀/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
أن /ⲉⲛⲧⲟⲩ/ / زوجات ، نساء /ϩⲓⲟ̀ⲙⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ /
فائدة ، مكسب ، ربح ، مكسب /ϩⲏⲟⲩ/ / يجد /ϫⲉⲙ/ / هم ، مبني للمجهول
. يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ بدون ، بلا ، بغير /ⲁϭⲛⲉ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/

1 Peter 3:2 ⲉⲩⲛⲁⲩ `ⲉⲡⲉⲧⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ.

1 Peter 3:2 ⲉⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉⲧ ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϩⲟϯ .

1 Peter 3:2 eu nau ε peten ginmoshi et toubyout khen ou hoti .

1 Peter 3:2 مُلاَحِظِينَ سِيرَتَكُنَّ الطَّاهِرَةَ بِخَوْفٍ.

1 Peter 3:2 / /ⲉⲩ/ أداة للدلالة على /ⲉ/يرى /ⲛⲁⲩ/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم / ضمير بمعني هم
أداة تعريف /ⲉⲧ/ سيرة /ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ/ أداة ملكية ، ملككن /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ / المفعول و الإضافة
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / طاهر ، نقي ، قديس /ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ// مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ،
. خوف /ϩⲟϯ/ اداة تنكير /ⲟⲩ/

1 Peter 3:3 ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲁⲛ ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲃ `ⲛϩⲱⲗⲕ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓϥⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲃ `ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲉⲃⲥⲱ `ⲛϯϩⲓⲱⲧⲟⲩ ⲉⲥⲥⲉⲗⲥⲱⲗ.

1 Peter 3:3 ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲁⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲓⲉⲃ `ⲛ ϩⲱⲗⲕ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ϥⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲓⲉⲃ `ⲛ ⲛⲟⲩⲃ ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϩⲉⲃⲥⲱ `ⲛ ϯϩⲓⲱⲧ ⲟⲩ ⲉⲥ ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ .

1 Peter 3:3 khen nai mare f shwpi enge pi solsel an et sabol ente ni ieb en hwlk ente ni fwi nem ni ieb en noub ie khen ou hebsw en tihiwt ou es selswl .

1 Peter 3:3 ،وَلاَ تَكُنْ زِينَتُكُنَّ الزِّينَةَ الْخَارِجِيَّةَ مِنْ ضَفْرِ الشَّعْرِ وَالتَّحَلِّي بِالذَّهَبِ وَلِبْسِ الثِّيَابِ

1 Peter 3:3 / /ϧⲉⲛ/ ضمير /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة
علامة /ⲉⲛϫⲉ// / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϣⲱⲡⲓ/ فاعل أو مفعول بمعني هو
علامة النفي ، لا ، /ⲁⲛ/ زينة ، زخرفة /ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل
، خارج /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ ليس
/ⲛ̀/ زينة ، حلية ، زخرفة /ⲓⲉⲃ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / خارجا
ضفيرة /ϩⲱⲗⲕ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ / /ⲛ̀ⲧⲉ/ حرف /ⲛⲉⲙ/ / شعر ، وبر /ϥⲱⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أداة للدلالة على المفعول /ⲛ̀/ زينة ، حلية ، زخرفة /ⲓⲉⲃ/ ال ، جمع /ⲛⲓ//عطف للكلمات ، و
/ رداء ، ثوب /ϩⲉⲃⲥⲱ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أو ، من /ⲓⲉ/ ذهب /ⲛⲟⲩⲃ/ والإضافة

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/
/ϯϩⲓⲱⲧ/ يلبس ، يرتدي /ⲟⲩ/ هم /ⲉⲥ/ هي /ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ/ يزين .

1 Peter 3:4 ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧϩⲏⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲫⲏⲉⲧⲉ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ `ⲛⲟⲩⲑⲟ `ⲛⲣⲏϯ.

1 Peter 3:4 ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧ ϩⲏⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧ ϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ⲟⲩⲑⲟ `ⲛ ⲣⲏϯ .

1 Peter 3:4 alla pi rwmi et hyp khen pi hyt khen pi attako ente pi pneuma et hourwou ouoh en remraush phyete empemtho em eph nouti en outho en ryti .

1 Peter 3:4 بَلْ إِنْسَانَ الْقَلْبِ الْخَفِيَّ فِي الْعَدِيمَةِ الْفَسَادِ، زِينَةَ الرُّوحِ الْوَدِيعِ الْهَادِئِ، الَّذِي هُوَ قُدَّامَ اللهِ كَثِيرُ الثَّمَنِ.

1 Peter 3:4 /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني/ /ⲣⲱⲙⲓ/ انسان ، رجل / /ⲉⲧ/ ، أداة تعريف مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ϩⲏⲡ/ وفاة ، موت ، مكتوم ، مخبأ ، مخفي /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϩⲏⲧ/ قلب /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ/ عديم الفساد / /
/ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ روح / /ⲉⲧ/ التي ، الـ /ϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ/ مطمئن ، مستريح ، هادىء /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / /ⲛ`/
وديع ، حليم ، لطيف ، هادئ ، مترفق /ⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / /ⲫⲏⲉⲧⲉ/ ذاك الذي /ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ/ أمام / /ⲙ`/ أداة مفعول و إضافة / /ⲫ`/ أداة تعريف
مختلف /ⲟⲩⲑⲟ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال ، متنوع ، متباين ، /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ،
حرف جر / /ⲣⲏϯ/ حال .

1 Peter 3:5 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ `ⲛⲟⲩⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲛⲓϩⲓ`ⲟⲙⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ `ⲉⲫϯ ⲡⲉ ⲛⲁⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩϭⲛⲟ `ⲛϫⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲟⲩϩⲁⲓ.

1 Peter 3:5 ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ϫⲁⲣ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲏⲟⲩ `ⲛ ⲛⲓ ϩⲓòⲙⲓ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁⲩ ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ + ⲉⲩ ϭⲛⲟⲉⲛϫⲱ ⲟⲩ `ⲛ ⲛⲟⲩ ϩⲁⲓ .

1 Peter 3:5 pai ryti gar pe en ou syou en ni hiòmi eth ouab nau erhelpis ε eph nouti pe nau solsel emmwou + eu tschnoengw ou en nou hai .

1 Peter 3:5 فَإِنَّهُ هَكَذَا كَانَتْ قَدِيماً النِّسَاءُ الْقِدِّيسَاتُ أَيْضاً الْمُتَوَكِّلاَتُ عَلَى اللهِ، يُزَيِّنَّ أَنْفُسَهُنَّ خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِهِنَّ،

1 Peter 3:5 /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏϯ/ حال / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ⲡⲉ/ يكون / /ⲛ`/ ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲏⲟⲩ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϩⲓòⲙⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / زمن ، وقت

/ⲛⲁⲩ/ / مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / زوجات ، نساء
أداة تعريف ، مفرد /ⲫ`/ / أداة مفعول /ⲉ/ يترجي ، يتعشم ، يأمل ، يتكل /ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام
يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ⲛⲁⲩ/ / يكون /ⲡⲉ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ مذكر ، ال
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ زينة ، زخرفة /ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ`/ / هم /ⲟⲩ/ يخضع ، يذعن /ϭⲛⲟⲉⲛϫⲱ/
زوج /ϩⲁⲓ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / أداة ملكية للجمع ، ملكهم ، هم /ⲛⲟⲩ/ زمان ومكان ، حرف جر.

1 Peter 3:6 `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲅⲁⲣ `ⲛⲥⲁⲣⲣⲁ ⲉⲥⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲥⲁ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲥⲙⲟⲩϯ `ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲁⲟⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣϣⲉⲣⲓ ⲛⲁⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ``ⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲛ ϧⲁ`ⲧϩⲏ `ⲛ`ϩⲗⲓ `ⲛϩⲟϯ.

1 Peter 3:6 `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ ϫⲁⲣ `ⲛ ⲥⲁⲣⲣⲁ ⲉⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛ ⲥⲁ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲥ ⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟ ϥ ϫⲉ ⲡⲁ ϭⲟⲓⲥ ⲑⲏ ⲉⲧ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣ ϣⲉⲣⲓ ⲛⲁⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ` ìⲣⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉ ϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲛ ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ `ⲛ
ⲉϩⲗⲓ `ⲛ ϩⲟϯ .

1 Peter 3:6 em eph ryti gar en Sarra es swtem en sa abraam es mouti εro f ge pa tschois thy et areten er sheri nas ereten ` ìri em pi pethnane f ouoh ereten erhoti an khaet-hy en ehli
en hoti .

1 Peter 3:6 كَمَا كَانَتْ سَارَةُ تُطِيعُ إِبْرَاهِيمَ دَاعِيَةً إِيَّاهُ «سَيِّدَهَا». الَّتِي صِرْتُنَّ أَوْلاَدَهَا، صَانِعَاتٍ خَيْراً، وَغَيْرَ خَائِفَاتٍ خَوْفاً الْبَتَّةَ.

1 Peter 3:6 /ⲙ`/ أداة إضافة /ⲛ`/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / /
/ هي /ⲉⲥ/ سارة /ⲥⲁⲣⲣⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ/ خلف ، وراء ، ناحية /ⲥⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ يسمع ، طاعة /ⲥⲱⲧⲉⲙ/
، نحو ، تجاه /ⲉⲣⲟ/ / يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /ⲙⲟⲩϯ/ هي /ⲉⲥ/ إبراهيم ، إبرام
/ϭⲟⲓⲥ/ أداة ملكية /ⲡⲁ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إلى
، أنتم /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ تلك /ⲑⲏ/ رب
أنتم ، صيغة /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /ⲛⲁⲥ/ / بنات ، بنت /ϣⲉⲣⲓ/ / يفعل ، نفعل /ⲉⲣ/ مضارع ، ماضي
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /ⲙ`/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìⲣⲓ/ ` الحال
ضمير فاعل أو /ϥ/ جيد ، خير /ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
، يخاف /ⲉⲣϩⲟϯ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ مفعول بمعني هو
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ / أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه /ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يخشي، يتحير
، علامة /ⲛ`/ /شئ ما ، شخص ما /ⲉϩⲗⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
. خوف ، رعب /ϩⲟϯ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Peter 3:7 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓⲕⲉϩⲱⲟⲩⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲟⲩ`ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ `ⲛⲁⲥⲑⲉⲛⲏ ⲥ ⲡⲉ ⲛⲓϩⲓ`ⲟⲙⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϯⲧⲁⲓⲟ ⲛⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛ`ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲉⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ
`ⲛⲧⲉ `ⲡⲱⲛϧ `ⲛⲟⲩⲑⲟ `ⲛⲣⲏϯ ϩⲓⲛⲁ ϫⲉ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲁϩⲛⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ`ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ.

1 Peter 3:7 ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓ ⲕⲉ ϩⲱⲟⲩⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲟⲩ ⲉⲥⲕⲉⲩⲟⲥ `ⲛ ⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲡⲉ ⲛⲓ ϩⲓòⲙⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϯⲧⲁⲓⲟ ⲉⲛⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ ⲉϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ

πι εϩμοτ `ντε `π ωνϧ `ν ουθο `ν ρηϯ ϩινα ϫε `ν νετεν ταϩνο ϧεν νετεν επροσευϣη .

1 Peter 3:7 pai ryti on ni ke hwout ereten shop nemwou ereten εmi ge ou eskeuos en asthenys pe ni hiòmi ereten titaio enwou hws eu oi en eshphyr en eklyronomos nemwten ε pi ehmot ente ep wnkh en outho en ryti hina ge en neten tahno khen neten eproseushy .

1 Peter 3:7 كَذَلِكُمْ أَيُّهَا الرِّجَالُ كُونُوا سَاكِنِينَ بِحَسَبِ الْفِطْنَةِ مَعَ الإِنَاءِ النِّسَائِيِّ كَالأَضْعَفِ، مُعْطِينَ إِيَّاهُنَّ كَرَامَةً كَالْوَارِثَاتِ أَيْضاً مَعَكُمْ نِعْمَةَ الْحَيَاةِ، لِكَيْ لاَ تُعَاقَ صَلَوَاتُكُمْ.

1 Peter 3:7 /παι/ هذا / / /ρηϯ/ حال / ον/ كذلك ، ثانية ، أيضا //νι/ ال ، جمع /κε/ أيضا /ϩωουτ/ ذكر ، رجل ، قبضة اليد ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن /ϣοπ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ زوج
قبل مقول القول بمعني /ϫε// يعرف ، يعلم /εμι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ معهم /νεμωου/ / مقيم ، يشتري ، باقي ، إناء /εσκευος/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ου/أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ ضعيف ، واهن ، مريض /ασθενης/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`ν/ / وعاء ، ماعون ، شئ / إناء ، وعاء ، وسيلة أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ زوجات ، نساء /ϩιòμι/ ال ، جمع /νι// يكون /πε/
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ ك ، بما أن ، تسبحة ، يسبح ، أيضا /ϩωσ/ لهم ، نحوهم /ενωου/ / يكرم /ϯταιο/
/`ν/ زميل ، صاحب /εϣφηρ/ أداة للمفعول والأضافة /`ν/ يكون / οι /
/νεμωτεν/ / / / وارث ، وريث /εκληρονομος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ε/ معكم
أداة تعريف ، مفرد /`π/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε`/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ν/ / يحيا /ωνϧ/ مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ν/ مختلف ، متباين ، متنوع /ουθο/ / ومكان ، حرف جر قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// لكي /ϩινα/ حال /ρηϯ/ / حرف جر
يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق /ταϩνο/ ملككم /νετεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ /أفعال النداء / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /νετεν/ ملككم /επροσευϣη/ صلاة .

1 Peter 3:8 `πϫωκ δε ερετενοι `νουμευι `νουωτ τηρου ερετενοι `ν`ϣφηρ `νϭιϧιϲι ερετενοι `μμαιϲον `νϣαν`θμαϧτ ερετενθεβιηουτ.

1 Peter 3:8 `π ϫωκ δε ερετεν οι `ν ου μευὶ `ν ουωτ τηρ ου ερετεν οι `ν εϣφηρ `ν ϭιϧιϲι ερετεν οι `μ μαιϲον `ν ϣαν εθ μαϧτ ερετεν θεβιηουτ .

1 Peter 3:8 ep gwk de ereten oi en ou meuì en ouwt tyr ou ereten oi en eshphyr en tschikhisi ereten oi em maison en shan eth makht ereten thebiyout .

1 Peter 3:8 وَالنِّهَايَةُ، كُونُوا جَمِيعاً مُتَّحِدِي الرَّأْيِ بِحِسٍّ وَاحِدٍ، ذَوِي مَحَبَّةٍ أَخَوِيَّةٍ، مُشْفِقِينَ، لُطَفَاءَ،

1 Peter 3:8 / /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϫωκ/ نهاية ، تتمة /δε/ و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`ν/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ ف
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ν/ / تذكار ، فكر ، حس /μευὶ/ أداة تنكير /ου/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

أداة /ογ/ كل /τηρ/ مفرد ، واحد /ογωτ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/`ṅ/ زميل ، صاحب /εϣφηρ/ أداة للمفعول والأضافة /`ṅ/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεn/ تنكير ، ما ، ماذا
، يتعب /σι϶ιcι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/`ṅ/ محبة أخوية /μαιcon/ أداة للمفعول والإضافة /`μ/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεn/ تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم
نحن /ϣαn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/θεβιnογτ/ / أنتم ، صيغة الحال /ερετεn/ أحشاء ، أمعاء ، شفوق /μα϶τ/ ال /εθ/ مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو ،
متواضع / كرماء ، لطفاء .

1 Peter 3:9 `nτετεnϯ `nογπετϩωογ αn ϶α ογπετϩωογ ογδε ογϩωογϣ ϶α ογϩωογϣ πετογβηq δε ερετεn`cμογ ϫε εταγθαϩεμ θηnογ `επαιϩωβ ϩιnα `nτετεnερ`κλη ρonoμιn `μπι`cμογ.

1 Peter 3:9 `n τετεn ϯ `n ογ πετ-ϩωογ αn ϶α ογ πετ-ϩωογ ογδε ογ ϩωογϣ ϶α ογ ϩωογϣ πε τογβη q δε ερετεn εcμογ ϫε ετ à γ θαϩεμ θηnογ ε παι ϩωβ ϩιnα `n τετεn ερεκληρonoμιn `μ εcμογ .

1 Peter 3:9 en teten ti en ou pet-hwou an kha ou pet-hwou oude ou hwoush kha ou hwoush pe touby f de ereten esmou ge et à u thahem thynou ε pai Hwb hina en teten ereklyronomin em esmou .

1 Peter 3:9 غَيْرَ مُجَازِينَ عَنْ شَرٍّ بِشَرٍّ أَوْ عَنْ شَتِيمَةٍ بِشَتِيمَةٍ، بَلْ بِالْعَكْسِ مُبَارِكِينَ، عَالِمِينَ أَنَّكُمْ لِهَذَا دُعِيتُمْ لِكَيْ تَرِثُوا بَرَكَةً.

1 Peter 3:9 / /`n/ أداة /`n/ يعطي ، يجازي /ϯ/ أنتم /τετεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
علامة /αn/ شر ، شرير /πετ-ϩωογ/ أداة للتنكير /ογ/ للدلالة على المفعول والإضافة
ولا /ογδε/ / شر ، شرير /πετ-ϩωογ/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ογ/ حتى ، إلى ، عن /϶α/ النفي ، لا ، ليس
أداة /ογ/ / حتى ، إلى ، عن /϶α/ يشتم ، شتيمة /ϩωογϣ/ أداة تنكير /ογ/ /
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن /δε/ هو /q/ طاهر ، قديس /τογβη/ يكون /πε/ / يشتم ، شتيمة /ϩωογϣ/ تنكير
يبارك ، بركة ، حمد ، يحمد ، يسبح /εcμογ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεn/ ، و ، ف
/à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ /
/θαϩεμ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ هذا /παι/ إلى /ε/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θηnογ/ / يدعو
/ϩιnα/ لكي / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /τετεn/ /
/ερεκληρonoμιn/ يرث /`μ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εcμογ/ أنتم
يبارك ، بركة ، حمد ، يحمد ، يسبح.

1 Peter 3:10 φη γαρ εθογωϣ `εμεnρε ογωn϶ ογοϩ `εnαγ `εϩαn`εϩοογ εnαnεγ μαρεqταλσ ο `μπεqλας `εβολ ϩα πιπετϩωογ ογοϩ nεq`cφοτογ `ε`ϣτεμcαϫι `nογ`χροq.

1 Peter 3:10 φη ϫαρ εθ ογωϣ ε μεnρε ογ ωn϶ ογοϩ ε nαγ ε ϩαn εϩοογ nαnε γ μαρε q ταλσο `μ πεq λας εβολ ϩα πι πετ-ϩωογ ογοϩ nεq εcφοτ ογ ε εϣτεμ cαϫι `n ογ εκροq

1 Peter 3:10 phy gar eth ouwsh ε menre ou wnkh ouoh ε nau ε han εhoou nane u mare f taltscho em pef las εbol ha pi pet-hwou ouoh nef esphot ou ε eshtem sagi en ou ekrof

1 Peter 3:10 ،لأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُحِبَّ الْحَيَاةَ وَيَرَى أَيَّاماً صَالِحَةً، فَلْيَكْفُفْ لِسَانَهُ عَنِ الشَّرِّ وَشَفَتَيْهِ أَنْ تَتَكَلَّمَا بِالْمَكْرِ

1 Peter 3:10 //φн/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / ذاك ، ذلك /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ε/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /μεnρε/ يحب /ου/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر /ε/ يرى /nαυ/ أن /ε/ و ، للجمل /ουοϩ/ يحيا /ωnϧ/ / تنكير ، ما ، ماذا /ϩαn/ أداة جمع للنكرة /εϩοου/ يوم ، أيام / / /nαnε/ حسن ، جيد / υ/ هم /μαρε/ أداة /μ`/ / / شفاء ، إبراء ، صحة ، يكف /ταλϭο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت ، إلي ، نحو /ϩα/ نحو ، تجاه /εβολ/ لسان /λαc/ أداة ملكية /πεϥ/ / مفعول و إضافة يخصونه ـ ضمير /nεϥ/ و ، للجمل /ουοϩ/ شر ، شرير /πετ-ϩωου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ تجاه حتى /ε/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / شفة ، ضفة نهر ، حافة /εcφοτ/ ملكية جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ / يتكلم ، كلام /cαϫι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ / /ου/ أداة تنكير /εκροϥ/ مكر

1 Peter 3:11 μαρεϥρικι cαβολ `μπιπετϩωου μαρεϥ`ιρι `μπιαγαθοn μαρεϥκωϯ `ncα ουϩιρнnн ουοϩ `nτεϥϭοϫι `ncωc.

1 Peter 3:11 μαρε ϥ ρικι cαβολ `μ πι πετ-ϩωου μαρε ϥ ìρι `μ πι αϫαθοn μαρε ϥ κωϯ `n cα ου ϩιρнnн ουοϩ εnτεϥ ϭοϫι `n cω c .

1 Peter 3:11 mare f riki sabol em pi pet-hwou mare f ìri em pi agathon mare f kwti en sa ou hiryny ouoh entεf tschogi en sw s .

1 Peter 3:11 .لِيُعْرِضْ عَنِ الشَّرِّ وَيَصْنَعِ الْخَيْرَ، لِيَطْلُبِ السَّلاَمَ وَيَجِدَّ فِي أَثَرِهِ

1 Peter 3:11 /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ρικι/ يميل ، ينحرف ، ينحني / /cαβολ/ خارجا ، خارج /μ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /μαρε/ علامة التمني بمعني /πετ-ϩωου/ شر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر ، علامة /μ`/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìρι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ فليكن ، ياليت /αϫαθοn/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ صلاح ، بر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /n`/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωϯ/ / هو سلام /ϩιρнnн/ أداة تنكير /ου/ / خلف ، وراء ، ناحية /cα/ ، حرف جر علامة ، تعليل /n`/ يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعي /ϭοϫι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εnτεϥ/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ هي /c/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر .

1 Peter 3:12 ϫε nεnβαλ `μποc cεϫουϣτ `εϫεn nι`θμнι ουοϩ nεϥμαϣϫ cερακι `ncα πουτωβϩ `πϩο δε

μπος `ϫεн инεт``ιρι `μπιπεтϩωον.

1 Peter 3:12 ϫε иεи βαλ `μ `π σοιc cε ϫονϣτ εϫεи иι εθμнι ονοϩ иεq μαϣϫ cε ρακι `и cα ποι τωβϩ `π ϩο δε `μ `π σοιc εϫεи инεт ` ìρι `μ πι πεт-ϩωον .

1 Peter 3:12 ge nen bal em ep tschois se gousht εgen ni ethmyi ouoh nef mashg se raki en sa pou twbh ep ho de em ep tschois εgen nyet ` ìri em pi pet-hwou .

1 Peter 3:12 لأَنَّ عَيْنَيِ الرَّبِّ عَلَى الأَبْرَارِ وَأُذْنَيْهِ إِلَى طَلِبَتِهِمْ، وَلَكِنَّ وَجْهَ الرَّبِّ ضِدُّ فَاعِلِي الشَّرِّ.

1 Peter 3:12 //ϫε/ أداة ملكية ، ملكنا / ملكنا /иεи/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /βαλ/ أعين
/`μ/ أداة مفعول و إضافة /`π/ ال /σοιc/ رب /cε/ هم /ϫονϣτ/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ،
/ /εϫεи/ على /иι// ال ، جمع /εθμнι/ صديق ، بار /ονοϩ/ و ، للجمل /иεq/ ضمير ملكية جمع ـ يخصونه ينظر
/μαϣϫ/ أذن /cε/ هم /ρακι/ يميل ، ينحرف ، يحيد /`и/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ،
/τωβϩ/ ضمير ملكية ، ملكهم هم /ποι/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ إضافة ، حرف جر يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ،
/ / `π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϩο/ وجه /δε/ حرف يأتي ثاني / / تضرع ، توسل
/ϫεи/ على /инεт/ أولئك الذين ` /`μ/ أداة مفعول و إضافة /`π/ ال /σοιc/ رب / / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ìρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /`μ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان
/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πεт-ϩωον/ شر . ومكان ، حرف جر

1 Peter 3:13 ονοϩ иιμ εθиα`ϣϯ`μκαϩ иωτεи `εϣωπ αρετεиϣαиερρεqχοϩ `επιπεθиαиεq.

1 Peter 3:13 ονοϩ иιμ ؟ εθ иα εϣϯεμκαϩ `и ωτεи εϣωπ αρετεи ϣαи ερ ρεqκοϩ ε πι πεθиαиε q

1 Peter 3:13 ouoh nim ؟ eth na eshtiemkah en wten εshwp areten shan er refkoh ε pi pethnane f

1 Peter 3:13 فَمَنْ يُؤْذِيكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُتَمَثِّلِينَ بِالْخَيْرِ؟

1 Peter 3:13 /ονοϩ/ و ، للجمل /иιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا / /εθ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ،
/иα/ سوف /εϣϯεμκαϩ/ يؤذي /`и/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة الذي
/ حرف جر /ωτεи/ أنتم / /εϣωπ/ إذا ، إن /αρετεи/ تصريف المخاطبين في الماضي التام / / أنتم /ϣαи/ نحن ، مضارع
/ε/ غيور ، منافس /ρεqκοϩ/ يفعل ، يصنع /ερ/ دال على العادة ، أو ، أم ، لو
/q/ جيد ، خير /πεθиαиε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول ضمير فاعل أو
مفعول بمعني هو

1 Peter 3:14 αλλα ιcϫε τετεиερ`πκεσι`μκαϩ εθβε ϯμεθμнι ωον`иιατεи θниον τονϩοϯ δε `μπερερϩοϯ эατεcϩн ονδε `μπερ`ϣθορτερ.

1 Peter 3:14 αλλα ιcϫε τετεи ερεπκεσι-εμκαϩ εθβε ϯ μεθμнι ωονεиιατεи θниον τον ϩοϯ δε εμπερ ερϩοϯ эα τεc ϩн ονδε εμπερ εϣθορτερ .

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

1 Peter 3:14 alla isge teten erepketschi-emkah ethbe ti methmyi woueniaten thynou tou hoti de emper erhoti kha tes hy oude emper eshthorter .

1 Peter 3:14 ،وَلَكِنْ وَإِنْ تَأَلَّمْتُمْ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ فَطُوبَاكُمْ. وَأَمَّا خَوْفَهُمْ فَلاَ تَخَافُوهُ وَلاَ تَضْطَرِبُوا

1 Peter 3:14 /αλλα/ ولكن ، بل /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو / /τετεn/ ملككن ، أنتم /ερεπκεϭι-εμκαϩ/ يتألم /εθβε/ لأجل ، / طوباكم /ωογεnιατεn/ صدق ، بر /μεθμηι/ أنا ، ال /ϯ/ لسبب ، لماذا ، ما
حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ خوف /ϩοϯ/ أداة ملكية /τογ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηnογ/
، يخاف /ερϩοϯ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ / الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ / ولا /ογδε/ / بدء /ϩη/ أداة للملكية /τεc/ عند /϶α/ يخشي، يتحير
/εϣθορτερ/ يزعج ، يقلق ، يهيج ، يضطرب .

1 Peter 3:15 πoc δε πχριcτoc ματογβoq `ε`϶ρηι ϶εn nετεnϩητ ερετεncoβϯ `μμωτεn `ncη ογ nιβεn εγαπολογια `nογοn nιβεn εθnαερεϯn `μμωτεn `nογcαϫι εθβε ϯϩελπιc ετ϶εn θηnογ.

1 Peter 3:15 `π ϭοιc δε πι χριcτoc - μα τογβο q ε ε϶ρηι ϶εn nετεn ϩητ ερετεn coβϯ εμμωτεn `n c η ογ nιβεn εγ απολοϫια `n ογοn nιβεn εθ nα ερεϯn εμμωτεn `n ογ cαϫι εθβε ϯ ϩελπιc ετ ϶εn θηnογ .

1 Peter 3:15 ep tschois de pi Khrestos - ma toubo f ε ekhryi khen neten hyt ereten sobti emmwten en s y ou niben eu apologia en ouon niben eth na eretin emmwten en ou sagi
ethbe ti helpis et khen thynou .

1 Peter 3:15 ،بَلْ قَدِّسُوا الرَّبَّ الإِلَهَ فِي قُلُوبِكُمْ، مُسْتَعِدِّينَ دَائِماً لِمُجَاوَبَةِ كُلِّ مَنْ يَسْأَلُكُمْ عَنْ سَبَبِ الرَّجَاءِ الَّذِي فِيكُمْ بِوَدَاعَةٍ وَخَوْفٍ

1 Peter 3:15 /`π/ ال/ϭοιc/ رب /δε/ أما ، لكن ، و ، ف حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد
، أصنع ، أفعل ، توضع قبل الفعل لتحوله لأمر /μα/ - مسيح /χριcτoc/ المذكر بمعني ، ال
في ، /ε϶ρηι/ / أداة للدلالة على الظرف /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τογβο/ مكان ، موضع
قلب /ϩητ/ ملككم /nετεn/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εn/ / أسفل
/ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /coβϯ/ يعد ، يجهز ، يهيئ ، يستعد /εμμωτεn/ /لكم ، نحوكم /`n/ يحضر /c/ هي /η/ / /ογ/
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ كل ، جميع /nιβεn/ أداة تنكير
/απολοϫια/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / دفاع ، مجاوبة ، احتجاج /ογοn/
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال /εθ/ / كل ، جميع /nιβεn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ /لكم ، نحوكم /εμμωτεn/ يسأل ، يطلب ، يتضرع /ερεϯn/ سوف /nα/ التي ، الذي ، الذي ،
/cαϫι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπιc/ ال ، أنا /ϯ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ يتكلم ، كلام
، أنتم /θηnογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εn/ / ضمير وصل ، التي
ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم .

---

1 Peter 3:16 αλλα ϧεн ουμετρεμραυϣ нεμ ουϩοϯ `εουοн `нτωτεн `μμαυ `нουсυннδεсιс `εнαнεс ϩιнα `нτουϭιϣιπι `нϫε ннεтсαϫι ϧαρωτεн `μ`φρнϯ `нϩαнсαμπεтϩωου ουοϩ εтϭιαουω `μπεтεнϫιнμοϣι εθнαнεϥ ϧεн πχριсτοс.

1 Peter 3:16 αλλα ϧεн ου μετρεμραυϣ нεμ ου ϩοϯ ε ουοн εнθωτεн εμμαυ `н ου сυннδεсιс ε нαнε с ϩιнα εнτου ϭιϣιπι εнϫε ннεт сαϫι ϧαρω τεн `μ `φ рнϯ `н ϩαн сαμπεт-ϩωου ουοϩ εт ϭιαουω εμπετεн ϫιнμοϣι εθ нαнε ϥ ϧεн πι χριсτοс -.

1 Peter 3:16 alla khen ou metremraush nem ou hoti ε ouon enthwten emmau en ou sunydesis ε nane s hina entou tschishipi enge nyet sagi kharw ten em eph ryti en han sampet-hwou ouoh et tschiaouw empeten ginmoshi eth nane f khen pi Khrestos -.

1 Peter 3:16 وَلَكُمْ ضَمِيرٌ صَالِحٌ، لِكَيْ يَكُونَ الَّذِينَ يَشْتِمُونَ سِيرَتَكُمُ الصَّالِحَةَ فِي الْمَسِيحِ يُخْزَوْنَ فِي مَا يَفْتَرُونَ عَلَيْكُمْ كَفَاعِلِي شَرٍّ.

1 Peter 3:16 /αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεн/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة تنكير /μετρεμραυϣ/ وداعة ، لطف ، هدوء /нεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ου/ اداة تنكير /ϩοϯ/ خوف /ε/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /ουοн/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد / /εнθωτεн/ أنتم /εμμαυ/ هناك ، في ذلك /`н/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ου/ أداة تنكير /сυннδεсιс/ ضمير /ε/ أداة مفعول و إضافة /нαнε/ جيد /с/ هي /ϩιнα/ لكي / /εнτου/ لكي هم ، صيغة تعليل ، علامة تسبق الفاعل إذا جاء /εнϫε/ / يخزي ، يخجل ، يستحي /ϭιϣιπι/ ملكهم ية قبل الفعل /ннεт/ أولئك الذين /сαϫι/ كلام ، يتكلم /ϧαρω/ على ، تحت تصرف ، أمام /τεн/ أنتم /`μ/ أداة إضافة / / / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /рнϯ/ حال /`н/ إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩαн/ أداة تنكير جمع /сαμπεт-ϩωου/ شرير /ουοϩ/ و ، للجمل /εт/ ضمير ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف ، حرف جر ، التي ، وصل / /ϭιαουω/ يصبر ، يتأني ، يشتم /εμπετεн/ نفي الماضي ، لا أنتم التام /ϫιнμοϣι/ سيرة / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /нαнε/ جيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ /ϧεн/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر ، ال /χριсτοс/ مسيح -.

1 Peter 3:17 нαнεс γαρ `нτετεн`ιρι `μπιπεθнαнεϥ ιсϫε `ϥουωϣ `нϫε πιθεληмα `нτε φноуϯ`нτετεнϭι`μκαϩ `εϩοτε ερετεн`ιρι `μπιπετϩωου.

1 Peter 3:17 нαнε с ϫαρ `нτε τεн ìρι `μ πι πεθнαнε ϥ ιсϫε εϥ ουωϣ εнϫε πι θεληмα `нτε `φ ноуϯ `н τετεн ϭιεμκαϩ εϩοτε ερετεн ìρι `μ πι πετ-ϩωου .

1 Peter 3:17 nane s gar ente ten ìri em pi pethnane f isge εf ouwsh enge pi thelyma ente eph nouti en teten tschiemkah εhote ereten ìri em pi pet-hwou .

1 Peter 3:17 لأَنَّ تَأَلُّمَكُمْ إِنْ شَاءَتْ مَشِيئَةُ اللهِ وَأَنْتُمْ صَانِعُونَ خَيْراً، أَفْضَلُ مِنْهُ وَأَنْتُمْ صَانِعُونَ شَرّاً.

1 Peter 3:17 /ⲛⲁⲛⲉ/ جيد /ⲥ/ هي / / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / / /`ⲛⲧⲉ/ إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ، أن ، حرف جر/ⲧⲉⲛ/ ملكنا ، للفاعل الجمع ، أداة ملكية /ìⲣⲓ/ يجري ، يفعل ، يصنع /`ⲙ/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
، هو /ⲉϥ/ إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ جيد ، خير /ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉ/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ⲉⲛϫⲉ/ / يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩⲱϣ/ مضارع
، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول /`ⲛⲧⲉ/ / / رغبة ، مشيئة ، إرادة /ⲑⲉⲗⲏⲙⲁ/ بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / إضافة ، حرف جر ، أن
، أنتم /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أكثر من /ⲉϩⲟⲧⲉ/ يتألم /ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ/ / أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/حرف جر ، أن
/ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲙ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìⲣⲓ/ صيغة الحال
، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ/ شر .

1 Peter 3:18 ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ϩⲱϥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁϥⲙⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲥⲟⲡ ⲉⲑⲃⲉ `ⲫⲛⲟⲃⲓ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲱⲛ ⲡⲓ`ⲑⲙⲏⲓ ⲇⲉ `ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲟϫⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥⲉⲛⲧⲉⲛ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ `ⲉⲁϥⲙⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ `ⲧⲥⲁⲣⲝ `ϥⲟⲛϧ ⲇⲉ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ.

1 Peter 3:18 ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ϩⲱ ϥ ⲡⲓ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ - à ϥ ⲙⲟⲩ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ ⲉⲑⲃⲉ `ⲫ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲡⲓ ⲉⲑⲙⲏⲓ ⲇⲉ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓ ⲟϫⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧⲉϥ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ ϧⲟⲩⲛ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉ ⲁϥ ⲙⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲣⲝ ⲉϥ
ⲟⲛϧ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ .

1 Peter 3:18 ge ouyi hw f pi Khrestos - à f mou en ou sop ethbe eph nobi ε ehryi εgwn pi ethmyi de εgen ni ogi hina entεf enten ε khoun em eph nouti ε af mou men khen et sarx εf
onkh de khen pi pneuma .

1 Peter 3:18 فَإِنَّ الْمَسِيحَ أَيْضاً تَأَلَّمَ مَرَّةً وَاحِدَةً مِنْ أَجْلِ الْخَطَايَا، الْبَارُّ مِنْ أَجْلِ الأَثَمَةِ، لِكَيْ يُقَرِّبَنَا إِلَى اللهِ، مُمَاتاً فِي الْجَسَدِ وَلَكِنْ مُحْيىً فِي الرُّوحِ،

1 Peter 3:18 //ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، قبل مقول القول بمعني أن /ⲟⲩⲏⲓ/ حقا /ϩⲱ/ ذات ، نفس ، أيضا /ϥ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/
مسيح - /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲙⲟⲩ/ موت
/ / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ⲟⲩ/
/ⲉ/ / خطية /ⲛⲟⲃⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ مرة /ⲥⲟⲡ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا
أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉϩⲣⲏⲓ/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق /ⲉϫⲱⲛ/ علينا /ⲡⲓ/
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ صديق ، بار /ⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ /ⲉϫⲉⲛ/ على //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲟϫⲓ/ أثيم ، أثمة ، جور ، ظلم /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / / /ⲉⲛⲧⲉϥ/
أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ / داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ/ نحن /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ / لكي هو ، هو ، لكن هو
هو ، زمن ماضي /ⲁϥ/ بعد أن /ⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / /
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ⲉⲧ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / حقا ، بالحقيقة /ⲙⲉⲛ/ موت /ⲙⲟⲩ/
حرف /ⲇⲉ/ حي ، حياة / حي /ⲟⲛϧ/ / هو ، مضارع /ⲉϥ/ لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ وصل ، التي
أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
ال ، المذكر بمعني /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح .

1 Peter 3:19 ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲛⲓⲕⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓ`ϣⲧⲉⲕⲟ ⲁϥϣⲉ ⲛⲁϥ ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ.

1 Peter 3:19 ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲛⲓ ⲕⲉ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲉϣⲧⲉⲕⲟ à ϥ ϣⲉ ⲛⲁϥ à ϥ ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉⲛⲱⲟⲩ .

1 Peter 3:19 khen phai ni ke pneuma et khen pi eshteko à f she naf à f hishennoufi enwou .

1 Peter 3:19 الَّذِي فِيهِ أَيْضاً ذَهَبَ فَكَرَزَ لِلأَرْوَاحِ الَّتِي فِي السِّجْنِ،

1 Peter 3:19 / /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /ⲫⲁⲓ/ هذا //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲕⲉ/ أخرى ، أخر //ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / /ϧⲉⲛ/ من ، في ، حرف جر ،
على ، بواسطة/ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲉϣⲧⲉⲕⲟ/ سجن ، حبس ، يسجن /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣⲉ/ يذهب ، يمضي
/ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛⲁϥ/ / ينطلق ، يهرب ، ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ/ يكرز ، يبشر /ⲉⲛⲱⲟⲩ/ لهم ، نحوهم .

1 Peter 3:20 ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲁⲧⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ `ⲛⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲥϭⲓϩⲟ `ⲛϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩ `ⲛϩⲏⲧ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯϧⲉⲛ ⲛⲓ`ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲱ`ⲉ ⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛⲟⲩⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲁ ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲟϩⲉⲙ `ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲓⲧⲟⲧⲥ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲏ `ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉ.

1 Peter 3:20 ⲛⲏⲉⲧ ⲁⲩ ⲉⲣⲁⲧⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲏⲟⲩ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧ à ⲥ ϭⲓϩⲟ ⲉⲛϫⲉ ϯ ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩ-ⲉⲛϩⲏⲧ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲱⲉ ⲉⲧ ⲁϥ ⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛ ⲟⲩ ⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲁ ϩⲁⲛ ⲕⲟⲩϫⲓ
ⲛⲟϩⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧ ⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲉϣⲙⲏⲛ `ⲙ ⲯⲓϣⲏ ⲛⲉ .

1 Peter 3:20 nyet au eratthwtenhyt en ou syou hote et à s tschiho enge ti metrefwou-enhyt ente eph nouti khen ni ɛhoou ente Nwɛ et af thamio en ou kubwtos thy eta han kougi
nohem ɛbol hitot s ɛbol khen pi mwou ete eshmyn em psishy ne .

1 Peter 3:20 إِذْ عَصَتْ قَدِيماً، حِينَ كَانَتْ أَنَاةُ اللهِ تَنْتَظِرُ مَرَّةً فِي أَيَّامِ نُوحٍ، إِذْ كَانَ الْفُلْكُ يُبْنَى، الَّذِي فِيهِ خَلَصَ قَلِيلُونَ، أَيْ ثَمَانِي أَنْفُسٍ بِالْمَاءِ.

1 Peter 3:20 /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ⲁⲩ/ هم /ⲉⲣⲁⲧⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ/ خالف ، تمرد ، عصي /`ⲛ/ مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، / /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /ⲥⲏⲟⲩ/
وقت ، زمن /ϩⲟⲧⲉ/ عندما ، حينما ، لما /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /à/ علامة الماضي /ⲥ/ هي /ϭⲓϩⲟ/ يتمهل ، يتواني ، يقصر ، تواني ، تحيز ، يحابي //ⲉⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل
الفعل قبل جاء إذا /ϯ/ الـ /ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩ-ⲉⲛϩⲏⲧ/ طول أناة / / /`ⲛⲧⲉ/ ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ، أن / / `ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ الله / /ϧⲉⲛ/ من ، في ، حرف جر ،
بواسطة//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲉϩⲟⲟⲩ/ أيام ، يوم / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲛⲱⲉ/ نوح /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲁϥ/ زمن ماضي ، هو
/ⲑⲁⲙⲓⲟ/ خلق ، يبني / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲟⲩ/ أداة تنكير

صغير ، قليل ، بسيط /κογϫι/ أداة تنكير جمع /ϩαн/ الذي كان /εταˊ/ تلك /ϑн/ فلك /κγβωτος/
هي /c/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /ϩιτοτ/ نحو ، تجاه //εβολ/ / ينجي ، ينقذ /ποϩεμ/ / وجيز ، صغير السن ،
أداة تعريف /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεн/ نحو ، تجاه //εβολ/ / /
. يكونوا /нε/ / نفس /ψιϣн أداة إضافة /μˋ/ ثمانية /εϣμнн/ الذي /ετε/ مياه /μωογ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

1 Peter 3:21 παιρнϯ ˋнϑωτεн ϩωτεн ϯноγ ˋϥнαнαϩεμ ϑннογ ϧεн ογτγπος ˋнτε ογωμς ˋноγχω ˋεˋϧρнι αн ˋнτε ογϑωλεβ ˋнτε ˋτcαρξ αλλα ϧεн ογcγннδεcιc ˋεнαнεc ˋεˋπϫιнτωβϩ ˋμφноγϯ ˋεβολ ϩιτεн ˋπτωнϥ ˋнιнcoc πχριcτοc.

1 Peter 3:21 παι ρнϯ εнϑωτεн ϩωτεн ϯ ноγ εϥ нα нαϩεμ ϑннογ ϧεн ογ τγπος ˋнτε ογ ωμc ˋн ογ κω ε εϧρнι αн ˋнτε ογ ϑωλεβ ˋнτε ετ cαρξ αλλα ϧεн ογ cγннδεcιc ε нαнε c ε ˋπ ϫιнτωβϩ ˋμ ˋφ ноγϯ εβολϩιτεн ˋπ τωн ϥ ˋн ιнεcογc πι χριcτοc -.

1 Peter 3:21 pai ryti enthwten hwten ti nou εf na nahem thynou khen ou tupos ente ou wms en ou kw ε ekhryi an ente ou thwleb ente et sarx alla khen ou sunydesis ε nane s ε ep gintwbh em eph nouti εbolhiten ep twn f en Iyesous pi Khrestos -.

1 Peter 3:21 الَّذِي مِثَالُهُ يُخَلِّصُنَا نَحْنُ الآنَ، أَيِ الْمَعْمُودِيَّةُ. لاَ إِزَالَةُ وَسَخِ الْجَسَدِ، بَلْ سُؤَالُ ضَمِيرٍ صَالِحٍ عَنِ اللهِ بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

1 Peter 3:21 /παι/ هذا / / /ρнϯ/ حال / /εнϑωτεн/ أنتم /ϩωτεн/ أنتم أيضا /ϯ/ أنا ، ال /ноγ/ الأن ، الوقت
، أنتم /ϑннογ/ / ينقذ ، يخلص ، ينجي /нαϩεμ/ سوف /нα/ هو ، مضارع /εϥ/ الحاضر
مثال ، /τγπος/ أداة تنكير /ογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεн/ / ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /нτεˋ/ / / نموذج ، قدوة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /нˋ/ /تغطيس ، معمودية /ωμc/ أداة تنكير /ογ/
في ، أسفل /εϧρнι/ / أداة للدلالة على الظرف /ε/ يزيل ، يضع ، يترك /κω/ أداة تنكير /ογ/
/αн/ أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /нτεˋ/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /ϑωλεβ/
، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /нτεˋ/ / / نجاسة ، قذارة ، فساد ، وسخ
حرف /ϧεн/ / ولكن ، بل /αλλα/ لحم /cαρξ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حرف جر ، أن
أداة مفعول و /ε/ ضمير /cγннδεcιc/ أداة تنكير /ογ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أداة مفعول و /μˋ/ / إلتماس ، طلب ، توسل /ϫιнτωβϩ/ ال /πˋ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ε/ هي /c/ جيد /нαнε/ إضافة
، بواسطة /εβολϩιτεн/ / / إله /ноγϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φˋ/ / إضافة
/πι/ يسوع /ιнcογc/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /нˋ/ هو /ϥ/ يقوم ، ينهض /τωн/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /πˋ/ / من
-. مسيح /χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

1 Peter 4:1 πχριcτοc ογн εταϥϣεπˋμκαϩ ϧεн ˋτcαρξ ˋεˋϩρнι ˋεϫωн ογοϩ ˋнϑωτεн ϩωτεн ϧεκ ϑннογ ˋμπαιˋcμοτ ϫε φнεταϥσιˋμκαϩ ϧεн ˋτcαρξ αϥταλσοϥ ˋεβολ ϩα ˋφноβι.

1 Peter 4:1 πι χριcτοc - ογн ετ αϥ ϣεπ εμκαϩ ϧεн ετ cαρξ ε εϩρнι εϫωн ογοϩ εнϑωτεн ϩωτεн ϧεκ ϑннογ ˋμ παι εcμοτ ϫε φнετ à ϥ σιεμκαϩ ϧεн ετ cαρξ à ϥ ταλσο ϥ εβολϩα ˋφ

ⲛⲟⲃⲓ .

1 Peter 4:1 pi Khrestos - oun et af shep emkah khen et sarx ε ehryi εgwn ouoh enthwten hwten khek thynou em pai esmot ge phyet à f tschiemkah khen et sarx à f taltscho f εbolha
eph nobi .

1 Peter 4:1 فَإِذْ قَدْ تَأَلَّمَ الْمَسِيحُ لأَجْلِنَا بِالْجَسَدِ، تَسَلَّحُوا أَنْتُمْ أَيْضاً بِهَذِهِ النِّيَّةِ. فَإِنَّ مَنْ تَأَلَّمَ فِي الْجَسَدِ كُفَّ عَنِ الْخَطِيَّةِ،

1 Peter 4:1 /πι/ أداة تعريف ، مفرد /χριcτoc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲟⲩⲛ/- مسيح /ⲟⲩⲛ/- إذا ، لذلك /ετ/
، وجع /εμκαϩ/ يشتري ، يقبل /ϣεπ/ هو ، ماضي /αq/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
لحم /cαρξ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / عذاب
علينا /εϫωⲛ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρⲏι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ε/ /
أنتم ، ضمير المخاطبين /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / جند ، يسلح ، يمنطق /ϧεκ/ أنتم أيضا /ϩωτεⲛ/ أنتم /εⲛⲑωτεⲛ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/
، صورة /εcμοτ/ هذا /παι/ علامة المفعول و الإضافة /`μ/ الجمع ن المفعول ، كم
/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// شكل ، شبه ، ثابت ، نموذج ، هيئة ، يصور ، يشكل ، يهيئ
، حرف جر /ϧεⲛ/ / يتألم /ϭιεμκαϩ/ / هو /q/ علامة الماضي /à/ ذاك الذي /φⲏετ/
علامة المضارع الدال على /à/ لحم /cαρξ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ في ، من ، بواسطة ، على
، يشفي /ταλϭο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
خطية /ⲛⲟⲃι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / من ، عن /εβολϩα/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يبرأ .

1 Peter 4:2 `ε`πϫιⲛ`ⲑρεq`ϣτεμϣωπι ϫε ϧεⲛ ϩαⲛεπιⲑⲩμια `ⲛρωμι αλλα `πcεπι `ⲛτε πεqωⲛϧ ϧεⲛ `τcαρξ `ⲛτεqαιq ϧεⲛ `φⲟⲩωϣ `μφⲛⲟⲩϯ.

1 Peter 4:2 ε `π ϫιⲛεⲑρε q εϣτεμ ϣωπι ϫε ϧεⲛ ϩαⲛ επιⲑⲩμια `ⲛ ρωμι αλλα `π cεπι `ⲛτε πεq ωⲛϧ ϧεⲛ ετ cαρξ εⲛτεq αι q ϧεⲛ `φ ⲟⲩωϣ `μ `φ ⲛⲟⲩϯ .

1 Peter 4:2 ε ep ginethre f eshtem shwpi ge khen han epithumia en rwmi alla ep sepi ente pef wnkh khen et sarx entεf ai f khen eph ouwsh em eph nouti .

1 Peter 4:2 لِكَيْ لاَ يَعِيشَ أَيْضاً الزَّمَانَ الْبَاقِيَ فِي الْجَسَدِ لِشَهَوَاتِ النَّاسِ، بَلْ لِإِرَادَةِ اللهِ.

1 Peter 4:2 /ε/ أداة مفعول و إضافة ، إلى /`π/ ال /ϫιⲛεⲑρε/ عندما ، لما /q/ هو /εϣτεμ/ لم ، حتى لا /ϣωπι/
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل
علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ / شهوة ، إشتياق /επιⲑⲩμια/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / النداء
رجل ، انسان /ρωμι/ /مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ⲛτε/ / / بقية ، فضل ،زائد /cεπι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / ولكن ، بل /αλλα/
، حرف جر ، في ، من /ϧεⲛ/ / يحيا /ωⲛϧ/ ملكه /πεq/ / إضافة ، حرف جر ، أن
/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εⲛτεq/ / / لحم /cαρξ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ بواسطة ، على
، حرف جر ، في /ϧεⲛ/ /هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ فعل ، يفعل /αι/
أداة /`φ/ / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩωϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / /من ، بواسطة

إله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

1 Peter 4:3 ⲕⲏⲛ ⲅⲁⲣ `ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲥⲓⲛⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲓⲣⲓ `ⲙ`ⲫⲟⲩⲱϣ `ⲛⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ`ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲓϧⲓ `ⲛⲟⲩⲑⲟ `ⲛⲣⲏϯ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲉⲣϫⲉⲣ
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲱϥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲟ `ⲙⲃⲟϯ `ⲙⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ `ⲓⲇⲱⲗⲟⲛ.

1 Peter 4:3 ⲕⲏⲛ ϫⲁⲣ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲙ ⲡⲓ ⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧ ⲁϥ ⲥⲓⲛⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ìⲣⲓ `ⲙ `ⲫ ⲟⲩⲱϣ `ⲛ ⲛⲓ ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲙⲟϣⲓ `ⲛ ⲉϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲉ ⲡⲓ ⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲑⲓϧⲓ `ⲛ ⲟⲩⲑⲟ `ⲛ ⲣⲏϯ ⲛⲉⲙ
ϩⲁⲛ ϫⲉⲣϫⲉⲣ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲥⲱϥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲑⲟ `ⲙ ⲃⲟϯ `ⲙ ⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ìⲇⲱⲗⲟⲛ .

1 Peter 4:3 kyn gar ɛrwten em pi syou et af sini ereten ìri em eph ouwsh en ni ethnos ereten moshi en ekhryi khen han tschwkhem nem han ɛ pi thumia nem han thikhi en outho en
ryti nem han gerger nem han swf nem han tho em boti em metshamshe ìdwlon .

1 Peter 4:3 لأَنَّ زَمَانَ الْحَيَاةِ الَّذِي مَضَى يَكْفِينَا لِنَكُونَ قَدْ عَمِلْنَا إِرَادَةَ الأُمَمِ، سَالِكِينَ فِي الدَّعَارَةِ وَالشَّهَوَاتِ، وَإِدْمَانِ الْخَمْرِ، وَالْبَطَرِ، وَالْمُنَادَمَاتِ، وَعِبَادَةِ الأَوْثَانِ الْمُحَرَّمَةِ،

1 Peter 4:3 /ⲕⲏⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / يكف ، ينقطع ، ينتهي ، يوفي ، يوافق /`ⲙ/ أداة تعريف /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
هو ، /ⲁϥ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
، يصنع /ìⲣⲓ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي /ⲥⲓⲛⲓ/ زمن ماضي
علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ / مشيئة ، رغبة ، إرادة /ⲟⲩⲱϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / أداة إضافة /`ⲙ/ يفعل ، يجري
، أمة /ⲉⲑⲛⲟⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /ⲙⲟϣⲓ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أمم
، حرف جر ، في ، من /ϧⲉⲛ/ / أسفل ، تحت /ⲉϧⲣⲏⲓ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ⲉ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / نجاسة ، فساد ، دنس /ϭⲱϧⲉⲙ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/بواسطة ، على
حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / شهوات /ⲑⲩⲙⲓⲁ/ الـ /ⲡⲓ/ أداة للمفعول والإضافة
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / سكر ، نشوة /ⲑⲓϧⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ مختلف ، متباين ، متنوع /ⲟⲩⲑⲟ/
بطر ، لعب ، /ϫⲉⲣϫⲉⲣ/ / أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / حال /ⲣⲏϯ/ / زمان ومكان ، حرف جر
، قذارة ، نجاسة /ⲥⲱϥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / عبث ، لهو
أداة للمفعول والإضافة /`ⲙ/ ، دنيا ، عالم ، تنوع ، كثير /ⲑⲟ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ دنس
/ⲃⲟϯ/ نجس ، دناسة ، رجس /`ⲙ/ أداة للمفعول والإضافة /ⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ/ عبادة /ìⲇⲱⲗⲟⲛ/
أوثان ، أصنام .

1 Peter 4:4 ⲉⲧⲉ ⲫⲏ ⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟⲓ `ⲛϣⲉⲙⲙⲟ `ⲛϧⲏⲧϥ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϭⲟϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲡⲓⲫⲱⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲱ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲩϫⲉⲟⲩ`ⲁ.

1 Peter 4:4 ⲉⲧⲉ ⲫⲏ ⲡⲉ ⲉⲧ ⲟⲩⲟⲓ `ⲛ ϣⲉⲙⲙⲟ ⲉⲛϧⲏⲧ ϥ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϭⲟϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲓ ⲫⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲣⲱ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲩ ϫⲉⲟⲩà .

1 Peter 4:4 ete phy pe et ouoi en shemmo enkhyt f en teten tschogi nemwou an ε khoun ε pi phwn εbol rw ente ti metatougai eu geouà .

1 Peter 4:4 .الأَمْرُ الَّذِي فِيهِ يَسْتَغْرِبُونَ أَنَّكُمْ لَسْتُمْ تَرْكُضُونَ مَعَهُمْ إِلَى فَيْضِ هَذِهِ الْخَلاَعَةِ عَيْنِهَا، مُجَدِّفِينَ

1 Peter 4:4 /ετε/ الذي /φн/ ذاك /πε/ يكون /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ογοι/ ويل /`ɴ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϣεμμο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ɴ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /εɴϧнτ/ غريب ، بلاد الغربة / يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعي /ϭοϫι/ أنتم /τετεɴ/ إضافة ، حرف جر حرف جر ، /ε/ داخل /ϧογɴ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αɴ/ معهم ، لهم /ɴεμωογ/ ينسكب ، ينزلق /φωɴ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ل، علامة المفعول أنا ، ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ فم ، عينه ، ذاته /ρω/ نحو ، تجاه /εβολ/ هم أداة تنكير مدمجة /εγ/ سوء صحة ، سوء سلوك ، خلاعة ، مجون /μετατογϫαι/ يجدف /ϫεογà/ مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم / ضمير بمعني هم .

1 Peter 4:5 ɴнεθɴαϯλογος `μφнετϲεβτωτ `εϯϩαπ `εɴнετοɴϧ ɴεμ ɴнεθμωογτ.

1 Peter 4:5 ɴнεθ ɴα ϯλοϫος `μ φнετ ϲεβτωτ ε ϯϩαπ ε ɴнετ οɴϧ ɴεμ ɴнεθ μωογτ .

1 Peter 4:5 nyeth na tilogos em phyet sebtwt ε tihap ε nyet onkh nem nyeth mwout .

1 Peter 4:5 .الَّذِينَ سَوْفَ يُعْطُونَ حِسَاباً لِلَّذِي هُوَ عَلَى اسْتِعْدَادٍ أَنْ يَدِينَ الأَحْيَاءَ وَالأَمْوَاتَ

1 Peter 4:5 /ɴнεθ/ أولئك الذين /ɴα/ سوف /ϯλοϫος/ يجاوب ، يرد /`μ/ أداة إضافة /φнετ/ ذاك الذي /ϲεβτωτ/ يعد ، أولئك /ɴнετ/ من /ε/ يحكم ، يدين /ϯϩαπ/ أداة للإضافة و للمفعول /ε/ يهيأ ، يجهز الذين /οɴϧ/ حي ، حياة /ɴεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ɴнεθ/ أولئك الذين /μωογτ/ ميت ، موتي .

1 Peter 4:6 εθβεφαι γαρ αγϩιϣεɴɴογϥι `ɴɴικερεϥμωογτ ϩιɴα `ɴϲεϯϩαπ μεɴ `ερωογ κατα ɴιρωμι ϧεɴ `τϲαρξ `ɴτογωɴϧ δε κατα φɴογϯϧεɴ πιπɴεγμα.

1 Peter 4:6 εθβε φαι ϫαρ à γ ϩιϣεɴɴογϥι `ɴ ɴι κε ρεϥμωογτ ϩιɴα `ɴ ϲε ϯϩαπ μεɴ ερωογ κατα ɴι ρωμι ϧεɴ ετ ϲαρξ εɴτογ ωɴϧ δε κατα `φ ɴογϯ ϧεɴ πι πɴεγμα .

1 Peter 4:6 ethbe phai gar à u hishennoufi en ni ke refmwout hina en se tihap men εrwou Kata ni rwmi khen et sarx entou wnkh de Kata eph nouti khen pi pneuma .

1 Peter 4:6 .فَإِنَّهُ لأَجْلِ هَذَا بُشِّرَ الْمَوْتَى أَيْضاً، لِكَيْ يُدَانُوا حَسَبَ النَّاسِ بِالْجَسَدِ، وَلَكِنْ لِيَحْيُوا حَسَبَ اللهِ بِالرُّوحِ

1 Peter 4:6 /εθβε/ لأجل /φαι/ هذا /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة

، علامة ، تعليل /`ⲛ/ يكرز ، يبشر /ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ الماضي البسيط
/`ⲛ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ ميت /ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ/ أيضا /ⲕⲉ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
، ستون /ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲛⲓ// مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / إليهم ، بينهم /ⲉⲣⲱⲟⲩ/ حقا ، بالحقيقة /ⲙⲉⲛ/ يحكم /ϯϩⲁⲡ/ نعم ، يشرب ، هم ، هن
، حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ /ال ، جمع
حرف يأتي /ⲇⲉ/ يحيا /ⲱⲛϧ/ / لكي هم /ⲉⲛⲧⲟⲩ/ / لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ على
أداة /`ⲫ/ / مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /ⲡⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ ال روح .

1 Peter 4:7 `ⲡϫⲱⲕ ⲇⲉ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁϥϧⲱⲛⲧ ϫⲉⲙⲕⲁϯ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲱⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓ`ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ.

1 Peter 4:7 `ⲡ ϫⲱⲕ ⲇⲉ `ⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ à ϥ ϧⲱⲛⲧ ϫⲉⲙⲕⲁϯ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲱⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩϣⲏ .

1 Peter 4:7 ep gwk de en Hwb niben à f khwnt gemkati oun ouoh rwis khen ni eproseushy .

1 Peter 4:7 وَإِنَّمَا نِهَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ قَدِ اقْتَرَبَتْ، فَتَعَقَّلُوا وَاصْحُوا لِلصَّلَوَاتِ.

1 Peter 4:7 / /`ⲡ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /ⲇⲉ/ نهاية ، تتمة /ϫⲱⲕ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /ف
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل /ϩⲱⲃ/
يتعقل /ϫⲉⲙⲕⲁϯ/ يدنو ، يقترب /ϧⲱⲛⲧ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
/ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / يسهر ، يحرس ، سهر ، حراسة /ⲣⲱⲓⲥ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ لذلك ، إذا /ⲟⲩⲛ/
ال ، جمع /ⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩϣⲏ/ صلاة .

1 Peter 4:8 ϣⲟⲣⲡ ⲇⲉ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲉ ϯ ⲁⲅⲁⲡⲏ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲙⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏ ⲟⲩ ϫⲉ ϯⲁⲅⲁⲡⲏ ϣⲁⲥϩⲱⲃⲥ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲛⲟⲃⲓ.

1 Peter 4:8 ϣⲟⲣⲡ ⲇⲉ `ⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲉ ϯ ⲁϫⲁⲡⲏ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥ ⲙⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ ϫⲉ ϯ ⲁϫⲁⲡⲏ ϣⲁ ⲥ ϩⲱⲃⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲛ ⲛⲟⲃⲓ .

1 Peter 4:8 shorp de en Hwb niben mare ti agapy shwpi es myn khen thynou ε neten eryou ge ti agapy sha s hwbs εbol εgen ou mysh en nobi .

1 Peter 4:8 وَلَكِنْ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ لِتَكُنْ مَحَبَّتُكُمْ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ شَدِيدَةً، لأَنَّ الْمَحَبَّةَ تَسْتُرُ كَثْرَةً مِنَ الْخَطَايَا.

1 Peter 4:8 /ϣⲟⲣⲡ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /ⲇⲉ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /ف
/ⲁϫⲁⲡⲏ/ الـ /ϯ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل /ϩⲱⲃ/
محبة /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲥ/ هي /ⲙⲏⲛ/ مستمر ، مواظب /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر ، في

/ لكم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / من ، بواسطة ، على قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫⲉ// صاحب ، زميل /ⲉⲣⲏⲟⲩ/
يغطي ، يغشي ، /ϩⲱⲃⲥ/ هي /ⲥ/ علامة المضارع الدال على التكرار /ϣⲁ/ محبة / محبة /ⲁⲅⲁⲡⲏ/ / أنا ، ال /ϯ/ النداء
/ على /ⲉϫⲉⲛ/ / نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / يستر ، يكسو ، غطاء ، كفن ، لحاف ، قماش
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /ⲙⲏϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/
خطية /ⲛⲟⲃⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Peter 4:9 ϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲙⲙⲁⲓϣⲉⲙⲙⲟ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧ`ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ.

1 Peter 4:9 ϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲙ ⲙⲁⲓ ϣⲉⲙⲙⲟ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲉⲕⲣⲉⲙⲣⲉⲙ .

1 Peter 4:9 shwpi ereten oi em mai shemmo ɛ khoun ɛ neten eryou ereten oi en atɛkremrem .

1 Peter 4:9 كُونُوا مُضِيفِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً بِلاَ دَمْدَمَةٍ.

1 Peter 4:9 /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ صيغة الحال /ⲟⲓ/ أنتم ، يكون /ⲟⲓ/ / / /ⲙ`/ أداة مفعول و إضافة /ⲙⲁⲓ/ محب / /
أداة /ⲉ/ داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ/ غريب ، بلاد الغربة /ϣⲉⲙⲙⲟ/
علامة المفعول /ⲛ`/ يكون /ⲟⲓ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ صاحب ، زميل /ⲉⲣⲏⲟⲩ/ لكم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ / مفعول و إضافة
والإضافة /ⲁⲧⲉⲕⲣⲉⲙⲣⲉⲙ/ دون تذمر ، دون شكوي .

1 Peter 4:10 ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲧⲁϥϭⲓⲧϥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ `ⲛϧⲏⲧϥ ϧⲁⲣⲓ ϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲛⲟⲩⲑⲟ `ⲛⲣⲏϯ.

1 Peter 4:10 ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓ ⲉϩⲙⲟⲧ ⲉⲧⲁ ϥ ϭⲓⲧ ϥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲛϧⲏⲧ ϥ ϧⲁⲣⲓ-ϧⲁⲣⲱ ⲧⲉⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛⲉ ⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲉϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ⲟⲩⲑⲟ `ⲛ ⲣⲏϯ .

1 Peter 4:10 pi ouai pi ouai Kata pi ehmot eta f tschit f ereten shemshi enkhyt f khari-kharw ten em eph ryti en han oikonomos nane u ente pi ehmot ente eph nouti en outho en ryti .

1 Peter 4:10 لِيَكُنْ كُلُّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ مَا أَخَذَ مَوْهِبَةً يَخْدِمُ بِهَا بَعْضُكُمْ بَعْضاً، كَوُكَلاَءَ صَالِحِينَ عَلَى نِعْمَةِ اللهِ الْمُتَنَوِّعَةِ.

1 Peter 4:10 /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/
بمعني ، ال / /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد / /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل ، ك /ⲡⲓ/ مثل ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
ضمير /ϥ/ يأخذ /ϭⲓⲧ/ هو /ϥ/ الذي كان قد ، علامة الماضي السابق لغيرة /ⲉⲧⲁ/ نعمة ، فضل ، موهبة /ⲉϩⲙⲟⲧ/ بمعني ، ال
/ϥ/ من ،في ، ب، /ⲉⲛϧⲏⲧ/ / يخدم /ϣⲉⲙϣⲓ/ أنتم ، حال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ فاعل أو مفعول بمعني هو
أداة /ⲫ`/ / / / أداة إضافة /ⲙ`/ أنتم /ⲧⲉⲛ/ ذات ، عين ، نفس ، على إنفراد /ϧⲁⲣⲓ-ϧⲁⲣⲱ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /ⲛ`/ حال /ⲣⲏϯ/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
هم /ⲩ/ جيد ، حسن /ⲛⲁⲛⲉ/ / / مدبر ، وكيل ، قيم ، ناظر ، مرشد ، مدير /ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف جر
أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / /
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /ⲉϩⲙⲟⲧ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال

، علامة ، تعليل ، مصدر /`ⲛ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ مختلف ، متباين ، متنوع /ⲟⲩⲑⲟ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حال /ⲣⲏϯ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Peter 4:11 ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ ϩⲱⲥ ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ϩⲱⲥ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲑⲏ ⲉⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ
ⲡχⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲙⲏⲛ.

1 Peter 4:11 ⲫⲏⲉⲑ ⲛⲁ ⲥⲁϫⲓ ϩⲱⲥ ϩⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲑ ⲛⲁ ϣⲉⲙϣⲓ ϩⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϫⲟⲙ ⲑⲏ ⲉⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲁ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲥ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲧⲉϥ ϭⲓⲱⲟⲩ ⲉⲛϫⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ
ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ - ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲓ ⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲉⲛⲉϩ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲁⲙⲏⲛ .

1 Peter 4:11 phyeth na sagi hws han sagi ente eph nouti phyeth na shemshi hws εbol khen ou gom thy ete eph nouti na sebtwt s hina khen Hwb niben entεf tschiwou enge eph nouti
εbolhiten Iysous pi Khrestos - phyete phwf pe pi wou sha eneh ente ni eneh tyr ou amyn .

1 Peter 4:11 إِنْ كَانَ يَتَكَلَّمُ أَحَدٌ فَكَأَقْوَالِ اللهِ، وَإِنْ كَانَ يَخْدِمُ أَحَدٌ فَكَأَنَّهُ مِنْ قُوَّةٍ يَمْنَحُهَا اللهُ، لِكَيْ يَتَمَجَّدَ اللهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الآبِدِينَ. آمِينَ.

1 Peter 4:11 //ⲫⲏⲉⲑ/ ذاك الذي /ⲛⲁ/ سوف /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام /ϩⲱⲥ/ يسبح ، تسبحة ، بما أن ، ك /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام / / /`ⲛⲧⲉ/ إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ،
/ϩⲱⲥ/ / يخدم /ϣⲉⲙϣⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲑ// اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / حرف جر ، أن حرف /ϧⲉⲛ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / / تسبحة ، يسبح ، لكي يسبح ، تسبيح ، ك ، مثل
/ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / الذي /ⲉⲧⲉ/ تلك /ⲑⲏ/ قوة /ϫⲟⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على ، حرف جر /ϧⲉⲛ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ هي /ⲥ/ يعد ، يجهز /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/ سوف /ⲛⲁ/ إله
لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲉⲛⲧⲉϥ/ / / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ في ، من ، بواسطة ، على أداة /`ⲫ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ⲉⲛϫⲉ/ / يتمجد ، يتكرم /ϭⲓⲱⲟⲩ/ /
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ من، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / إله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة /ⲡⲓ/ يكون /ⲡⲉ/ يخصه /ⲫⲱϥ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧⲉ/ / / - مسيح /χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ بمعني ، ال
علامة ، /`ⲛⲧⲉ/ / عصر ، دهر ، مدة ، فترة /ⲉⲛⲉϩ/ / إلى ، حتى /ϣⲁ/ مجد /ⲱⲟⲩ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال عصر ، دهر ، مدة /ⲉⲛⲉϩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
، فترة / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲁⲙⲏⲛ/ أمين .

1 Peter 4:12 ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ `ⲙⲡⲉⲣⲉⲣ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛϣⲉⲙⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲱⲕϩ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉⲟⲩⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩϩⲱⲃ `ⲛϣⲉⲙⲙⲟ `ⲉⲁϥϫⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

1 Peter 4:12 ⲛⲁ ⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲉⲙⲡⲉⲣ ⲉⲣ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛ ϣⲉⲙⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲣⲱⲕ-ϩ ⲉⲑ ⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ ⲟⲩ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ⲟⲩ ϩⲱⲃ `ⲛ ϣⲉⲙⲙⲟ ⲉ à ϥ ϫⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

1 Peter 4:12 na menrati emper er thynou en shemmo khen pi rwk-h eth na shwpi khen thynou ε ou

pirasmos en wten em eph ryti en ou Hwb en shemmo ε à f gem thynou .

1 Peter 4:12 ،أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، لاَ تَسْتَغْرِبُوا الْبَلْوَى الْمُحْرِقَةَ الَّتِي بَيْنَكُمْ حَادِثَةٌ، لأَجْلِ امْتِحَانِكُمْ، كَأَنَّهُ أَصَابَكُمْ أَمْرٌ غَرِيبٌ

1 Peter 4:12 / /ⲙⲁ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، /ⲉⲙⲡⲉⲣ/ / / أحباء ، حبيب /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب
/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / يفعل ، يصنع /ⲉⲣ/ لم
حرف /ϧⲉⲛ/ / غريب ، بلاد الغربة /ϣⲉⲙⲙⲟ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/
/ϩ-ⲣⲱⲕ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/جر ، في ، من ، بواسطة ، على
يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، /ϣⲱⲡⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /ⲉⲑ/ / يحرق ، يشعل
أنتم ، ضمير /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يحصل
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ تجربة /ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ أداة للمفعول والإضافة /ⲉ/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
، أداة تعريف /ⲫ`/ / / أداة إضافة /ⲙ`/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر
أداة /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ حال /ⲣⲏϯ/ / مفرد مذكر ، ال
، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /ⲛ`/ / عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ تنكير
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲉ/ غريب ، بلاد الغربة /ϣⲉⲙⲙⲟ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ يجد /ϫⲉⲙ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ ومكان ، حرف جر
/ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم .

1 Peter 4:13 ⲁⲗⲗⲁ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛ`ϣⲫⲏⲣ `ⲉⲛⲓ`ⲙⲕⲁⲩϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲣⲁϣⲓ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉϭⲱⲣⲡ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉϥⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ.

1 Peter 4:13 ⲁⲗⲗⲁ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲉϣⲫⲏⲣ ⲉ ⲛⲓ ⲉⲙⲕⲁⲩϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ - ⲣⲁϣⲓ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲕⲉ ϭⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉϥ ⲱⲟⲩ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲑⲉⲗⲏⲗ .

1 Peter 4:13 alla em eph ryti ereten oi en eshphyr ε ni emkauh ente pi Khrestos - rashi hina khen pi ke tschwrp εbol ente pef wou en teten rashi khen ou thelyl .

1 Peter 4:13 .بَلْ كَمَا اشْتَرَكْتُمْ فِي آلاَمِ الْمَسِيحِ افْرَحُوا لِكَيْ تَفْرَحُوا فِي اسْتِعْلاَنِ مَجْدِهِ أَيْضاً مُبْتَهِجِينَ

1 Peter 4:13 /ⲁⲗⲗⲁ/ أنتم ، /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / / أداة إضافة /ⲙ`/ ولكن ، بل
/ⲉ/ يشترك /ⲉϣⲫⲏⲣ/ علامة مفعول و إضافة ومصدر /ⲛ`/ يكون /ⲟⲓ/ صيغة الحال
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /ⲛⲧⲉ`/ / / يتوجع ، يتألم ، يتعذب /ⲉⲙⲕⲁⲩϩ ال /ⲛⲓ/ أداة مفعول و إضافة
، كافي /ⲣⲁϣⲓ/ - مسيح /ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ جر ، أن
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ فرح ، سرور ، يفرح ، يسر
/ / نحو ، تجاه /ⲉⲃⲟⲗ/ يكشف ، يعلن /ϭⲱⲣⲡ/ أخر ، أخرى /ⲕⲉ/ بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر /ⲛ`/ / مجد /ⲱⲟⲩ/ ملكه /ⲡⲉϥ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/
، كافي ، فرح ، سرور ، يفرح /ⲣⲁϣⲓ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
. تهليل ، يهتف /ⲑⲉⲗⲏⲗ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يسر

1 Peter 4:14 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲥⲉϣⲱϣ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ `ⲫⲣⲁⲛ `ⲙⲡⲟⲥ ⲱⲟⲩ`ⲛⲓⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲫⲁ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ

πιπνευμα `ντε φνουϯ αϥ`μτον `μμοϥ `εϫεν θηνου.

1 Peter 4:14 ιcϫε δε cε ϣωϣ εμμωτεν ϧεν `φ ραν `μ `π ϭοιc ωουενιατεν θηνου ϫε φα πι ωου νεμ ϯϫομ νεμ πι πνευμα `ντε `φ νουϯ à ϥ εμτον εμμο ϥ εϫεν θηνου .

1 Peter 4:14 isge de se shwsh emmwten khen eph ran em ep tschois woueniaten thynou ge pha pi wou nem tigom nem pi pneuma ente eph nouti à f emton emmo f εgen thynou .

1 Peter 4:14 إِنْ عُيِّرْتُمْ بِاسْمِ الْمَسِيحِ فَطُوبَى لَكُمْ، لأَنَّ رُوحَ الْمَجْدِ وَاللهِ يَحِلُّ عَلَيْكُمْ. أَمَّا مِنْ جِهَتِهِمْ فَيُجَدَّفُ عَلَيْهِ، وَأَمَّا مِنْ جِهَتِكُمْ فَيُمَجَّدُ.

1 Peter 4:14 /ιcϫε/ إن ، لو ، إن ، إذا /δε/ و ، لكن ، أما ، ف /cε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϣωϣ/ هم ، يجدف ، يهين
/`φ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ ، يزل
/ طوباكم /ωουενιατεν/ رب /ϭοιc/ ال /`π/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ اسم /ραν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن /ϫε// أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηνου/
حرف /νεμ/ / مجد /ωου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ذو ، صاحب ، متعلق بـ /φα/ لكي ، بعد أفعال النداء ،
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يعطي قوة ، يؤيد ، يؤازر /ϯϫομ/ عطف للكلمات ، و
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ντε/ / / روح /πνευμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
علامة المضارع الدال على /à/ اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / جر ، أن
ضمير فاعل أو /ϥ/ نفس /εμμο/ يستريح ، يهدأ /εμτον/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول /θηνου/ / على /εϫεν/ / مفعول بمعني هو
، كم .

1 Peter 4:15 `μπεν`θρε ουαι δε `μμωτεν ϣεπ`μκαϩ ιε `μ`φρηϯ `νουρεϥϧωτεβ ιε `μ`φρηϯ `νουρεϥϭιου`ι ιε `μ`φρηϯ `νουcαμπετϩωου ιε `μ`φρηϯ `νουρεϥϫουϣτ `νcα πετεφωϥ
αν πε.

1 Peter 4:15 εμπενεθρε ουαι δε εμμωτεν ϣεπ εμκαϩ ιε `μ `φ ρηϯ `ν ου ρεϥϧωτεβ ιε `μ `φ ρηϯ `ν ου ρεϥϭιουì ιε `μ `φ ρηϯ `ν ου cαμπετ-ϩωου ιε `μ `φ ρηϯ `ν ου ρεϥϫουϣτ `ν
cα πετε φωϥ αν πε .

1 Peter 4:15 empenethre ouai de emmwten shep emkah ie em eph ryti en ou refkhwteb ie em eph ryti en ou reftschiouì ie em eph ryti en ou sampet-hwou ie em eph ryti en ou
refgousht en sa pete phwf an pe .

1 Peter 4:15 فَلاَ يَتَأَلَّمْ أَحَدُكُمْ كَقَاتِلٍ، أَوْ سَارِقٍ، أَوْ فَاعِلِ شَرٍّ، أَوْ مُتَدَاخِلٍ فِي أُمُورِ غَيْرِهِ.

1 Peter 4:15 / /εμπενεθρε/ لا تجعل /ουαι/ واحد ، الواحد /δε/ و ، لكن ، أما ، ف حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
/εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /ϣεπ/ يقبل ، يشتري /εμκαϩ/ عذاب ، وجع /ιε/ أو ، من
/`μ/ أداة إضافة / / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /ρηϯ/ حال /`ν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة

، أو /ιε/ قاتل /ρεqэωτεβ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ / زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ حال /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ من
سارق ، لص /ρεqσιoγi/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ حال /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ أو ، من /ιε/ مختلس ،
شرير /cαμπετ-ϩωoγ/ أداة تنكير /oγ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ حال /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ أو ، من /ιε/
من /ρεqϫoγϣτ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/φωq/ الذي /πετε/ // خلف ، وراء ، ناحية /cα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ ينظر ، ناظر
يكون /πε/ / لا /αⲛ/ يخصه .

1 Peter 4:16 ιcϫε δε ϩωc `χριcϯανoc `μπεⲛ`θρεqϣιπι μαρεqϯωoγ δε `μφⲛoγϯ ϧεⲛ παιραⲛ.

1 Peter 4:16 ιcϫε δε ϩωc ε κριcϯανoc εμπεⲛ εθ ρεqϣιπι μαρε q ϯωoγ δε `μ `φ ⲛoγϯ ϧεⲛ παι ραⲛ .

1 Peter 4:16 isge de hws ε kristianos empen eth refshipi mare f tiwou de em eph nouti khen pai ran .

1 Peter 4:16 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ كَمَسِيحِيٍّ فَلاَ يَخْجَلْ، بَلْ يُمَجِّدُ اللهَ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ.

1 Peter 4:16 /ιcϫε/ ك ، بما أن ، تسبحة ، /ϩωc/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو
، لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπεⲛ/ / مسيحي /κριcϯανoc/ ك /ε/ يسبح ، أيضا
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ خجول /ρεqϣιπι/ الذي /εθ/ نحن لم
أداة /μ`/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ / يمجد /ϯωoγ/
هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / إله /ⲛoγϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / مفعول و إضافة
/ραⲛ/ اسم.

1 Peter 4:17 ϫε πcнoγ πε εθρεqερϩнτc `ⲛϫε πιϩαπ `εβoλ ϧεⲛ `πнι `μφⲛoγϯ ιcϫε αqⲛαερϩнτc `εβoλ `ⲛϧнτεⲛ `ⲛϣoρπ ιε αϣ πε `πϫωκ `ⲛτε ⲛнετoι `ⲛατθωτ `ⲛϩнτ `επιεγαγγελιoⲛ `ⲛτε φϯ.

1 Peter 4:17 ϫε `π cнoγ πε εθ ρεqερϩнτc εⲛϫε πι ϩαπ εβoλ ϧεⲛ `π нι `μ `φ ⲛoγϯ ιcϫε αqⲛα ερϩнτc εβoλ εⲛϧнτ `ⲛ εⲛ ϣoρπ ιε αϣ πε `π ϫωκ `ⲛτε ⲛнετ oι `ⲛ ατ-θωτ `ⲛ ϩнτ ε πι
εναⲛϫελιoⲛ `ⲛτε `φ ⲛoγϯ .

1 Peter 4:17 ge ep syou pe eth referhyts enge pi hap εbol khen ep yi em eph nouti isge afna erhyts εbol enkhyt en en shorp ie ash pe ep gwk ente nyet oi en at-thwt en hyt ε pi
evangelion ente eph nouti .

1 Peter 4:17 لأَنَّهُ الْوَقْتُ لابْتِدَاءِ الْقَضَاءِ مِنْ بَيْتِ اللهِ. فَإِنْ كَانَ أَوَّلاً مِنَّا، فَمَا هِيَ نِهَايَةُ الَّذِينَ لاَ يُطِيعُونَ إِنْجِيلَ اللهِ؟

1 Peter 4:17 //ϫε/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، قبل مقول القول بمعني أن /π`/ ال /cнoγ/ زمن ، وقت / /πε/ يكون /

علامة /εnϫε/ / / ابتداء /ρεqερϩнτc/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/
/϶εn/ نحو ، تجاه //εβολ/ / / قضاء /ϩαπ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل
أداة /μ`/ / بيت /нι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π`/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة
ضمير للدلالة على المستقبل /αqnα/ إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ إله /noγϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / مفعول و إضافة
نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //εβολ/ / / يبدأ /ερϩнτc/ الثاني ، هو
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /n`/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n`/ من ،في ، ب، /εn϶нτ/
، بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /ϣορπ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/nτε`/ / / نهاية ، تتمة /ϫωκ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π`/ / يكون /πε/ / ماذا ، ما /αϣ/ أو ، من /ιε/ أولا
يكون /οι/ أولئك الذين /nнετ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /n`/ لا يطيع /ατ-θωτ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /n`/
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ε/ قلب /ϩнτ/ حرف جر
أداة /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nτε`/ / / إنجيل /εναnϫελιοn/ المذكر بمعني ، ال
ال ، مفرد مذكر ، تعريف /noγϯ/ اله .

1 Peter 4:18 ιcϫε πι`θμнι `n϶onc `qnαnoϩεμ ιε πιρεqερnoβι oγoϩ `nαcεβнc αqoγonϩq θωn.

1 Peter 4:18 ιcϫε πι εθμнι `n ϫonc εq nα noϩεμ ιε πι ρεqερnoβι oγoϩ `n αcεβнc à q oγonϩ q θωn ؟ .

1 Peter 4:18 isge pi ethmyi en gons εf na nohem ie pi refernobi ouoh en asebys à f ouonh f thwn ؟ .

1 Peter 4:18 وَإِنْ كَانَ الْبَارُّ بِالْجَهْدِ يَخْلُصُ، فَالْفَاجِرُ وَالْخَاطِئُ أَيْنَ يَظْهَرَانِ؟

1 Peter 4:18 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εθμнι/ صديق ، بار /n`/ / علامة ،
، عنف ، ظلم ، قسوة /ϫonc/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أو ، من /ιε/ خلاص ، نجاة /noϩεμ/ سوف /nα/ هو ، مضارع /εq/ جهد
أداة للمفعول والإضافة /n`/ / و ، للجمل /oγoϩ/ خاطئ ، أثيم /ρεqερnoβι/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ فاجر ، شرير /αcεβнc/
/θωn/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /oγonϩ/ /
أين ؟ .

1 Peter 5:1 nι`πρεcβγτερoc ετ϶εn θнnoγ ϯϯ ϩo `ερωτεn `αnoκ πετεn`ϣφнρ `μ`πρεcβγτερoc oγoϩ `μμεθρε `nτε nι`μκαγϩ `nτε πχριcτoc oγoϩ `n`ϣφнρ `μπιωoγ εθnαcωρπ `εβoλ.

1 Peter 5:1 nι `π ρεcβγτερoc ετ ϶εn θнnoγ ϯ ϯϩo ερωτεn ànoκ πετεn εϣφнρ `μ `π ρεcβγτερoc oγoϩ `μ μεθρε `nτε nι εμκαγϩ `nτε πι χριcτoc - oγoϩ `n εϣφнρ `μ πι ωoγ εθ nα ϭωρπ εβoλ .

1 Peter 5:1 ni ep resbuteros et khen thynou ti tiho εrwten ànok peten eshphyr em ep resbuteros ouoh em methre ente ni emkauh ente pi Khrestos - ouoh en eshphyr em pi wou eth

na tschwrp εbol .

1 Peter 5:1 ،أَطْلُبُ إِلَى الشُّيُوخِ الَّذِينَ بَيْنَكُمْ، أَنَا الشَّيْخَ رَفِيقَهُمْ، وَالشَّاهِدَ لآلاَمِ الْمَسِيحِ، وَشَرِيكَ الْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ

1 Peter 5:1 //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲉⲡ/ ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ/ مسن ، شيخ / قس ، شيخ ، شيوخ /ⲉⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير
، أنتم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / وصل ، التي
// أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ / إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ يطلب /ϯϩⲟ/ أنا ، مضارع /ϯ/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
ال /ⲡ`/ / أداة إضافة /ⲙ`/ صديق ، قريب /ⲉϣⲫⲏⲣ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/
/ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ/ شيخ ، شيوخ /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲙ`/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙⲉⲑⲣⲉ/ شاهد / / /ⲛⲧⲉ`/
/ⲉⲙⲕⲁⲩϩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / يتوجع ، يتألم ، يتعذب
علامة مفعول و إضافة /ⲛ`/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ - مسيح /ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ بمعني ، ال
أداة تعريف /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ`/ يشترك /ⲉϣⲫⲏⲣ/ ومصدر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / مجد /ⲱⲟⲩ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
.نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / يكشف ، يعلن /ϭⲱⲣⲡ/ سوف /ⲛⲁ/ الذي ،

1 Peter 5:2 `ⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲙⲡⲓⲟϩⲓ ⲉⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓ `ⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ⲉⲛ ⲟⲩϭⲓ`ⲛϫⲟⲛⲥ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱϣ `ⲛϩⲏⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲇⲉ ⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁϥϫⲓⲣ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲟⲩⲣⲱⲟⲩⲧϥ
`ⲛϩⲏⲧ.

1 Peter 5:2 ⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲟϩⲓ ⲉⲧ ⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϭⲓ ⲉⲙⲡⲟⲩ ϣⲓⲛⲓ ⲉⲛ ⲟⲩ ϭⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲟⲩⲱϣ `ⲛ ϩⲏⲧ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁϥϫⲓⲣ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲟⲩ
ⲣⲱⲟⲩⲧϥ `ⲛ ϩⲏⲧ .

1 Peter 5:2 amoni em pi ohi et khen thynou ente eph nouti ereten tschi empou shini khen ou tschiengons an alla khen ou ouwsh en hyt Kata eph nouti oude khen ou metafgir an alla
khen ou rwoutf en hyt .

1 Peter 5:2 ،ارْعَوْا رَعِيَّةَ اللهِ الَّتِي بَيْنَكُمْ نُظَّاراً، لاَ عَنِ اضْطِرَارٍ بَلْ بِالاِخْتِيَارِ، وَلاَ لِرِبْحٍ قَبِيحٍ بَلْ بِنَشَاطٍ

1 Peter 5:2 /ⲁⲙⲟⲛⲓ/ يرعى ، يقيد ، يمسك /ⲙ`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲉⲧ/ رعية /ⲟϩⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / ال ، ضمير وصل ، التي ،
/ⲫ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / ، كم
يضطر يسأل ، /ϣⲓⲛⲓ/ هم لم /ⲉⲙⲡⲟⲩ/ يأخذ /ϭⲓ// أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
أداة /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / يستفهم ، سؤال ، استفهام
/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ إجبار /ϭⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ/ / تنكير
، علامة ، تعليل /ⲛ`/ / يريد ، يشاء ، يرغب ، إختيار /ⲟⲩⲱϣ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/
أداة تعريف ، مفرد /ⲫ`/ / مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / قلب /ϩⲏⲧ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / ولا /ⲟⲩⲇⲉ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ مذكر ، ال

/ϫεn/ / ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ بخل ، محبة الربح القبيح ، استغلال /μεταqϫιρ/ أداة تنكير /oγ/
/ρωoγτq/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
. قلب /ϩнт/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ نشاط ، اجتهاد

1 Peter 5:3 oγδε αn ϫε ερετεnoι `noc `εnι`κλн ρoc αλλα αριτγπoc `μπιoϩι.

1 Peter 5:3 oγδε αn ϫε ερετεn oι `n oc ε nι εκλнρoc αλλα αριτγπoc `μ πι oϩι .

1 Peter 5:3 oude an ge ereten oi en os ε ni eklyros alla aritupos em pi ohi .

1 Peter 5:3 وَلاَ كَمَنْ يَسُودُ عَلَى الأَنْصِبَةِ بَلْ صَائِرِينَ أَمْثِلَةً لِلرَّعِيَّةِ،

1 Peter 5:3 / /oγδε/ ولا /αn/ علامة النفي ، لا ، ليس //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /oι/ يكون /`n/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة
/oc/ مثل ، كما /ε/ أداة للمفعول والإضافة /nι/ ال /εκλнρoc/ ميراث ، نصيب ، إكليريكي ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/αλλα/ ولكن ، بل /αριτγπoc/ أصنع مثال ، كن قدوة /`μ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر
. رعية /oϩι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Peter 5:4 oγoϩ εϣωπ αqϣαnoγonϩq `εβoλ `nϫε πιϫωϫ `μμαn`εcωoγ τετεnnαϭι `μπι`χλoμ `nαθλωμ `nτε `πωoγ.

1 Peter 5:4 oγoϩ εϣωπ à q ϣαn oγonϩ q εβoλ εnϫε πι ϫωϫ `μ μαnεcω oγ τετεn nα ϭι `μ πι εκλoμ `n αθλωμ `nτε `π ωoγ .

1 Peter 5:4 ouoh eshwp à f shan ouonh f εbol enge pi gwg em manεsw ou teten na tschi em pi εklom en athlwm ente ep wou .

1 Peter 5:4 وَمَتَى ظَهَرَ رَئِيسُ الرُّعَاةِ تَنَالُونَ إِكْلِيلَ الْمَجْدِ الَّذِي لاَ يَبْلَى.

1 Peter 5:4 /oγoϩ/ و ، للجمل //εϣωπ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة
/q/ الماضي البسيط هو بمعني مفعول أو فاعل ضمير //ϣαn/ العادة على دال مضارع ، نحن
/εnϫε/ / نحو ، تجاه /εβoλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /oγonϩ/ / أو ، أم ، لو ،
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل
/`μ/ يأخذ /ϭι// سوف /nα/ ملككن ، أنتم /τετεn/ لماذا /oγ/ / راع /μαnεcω/ أداة للمفعول والإضافة /`μ/ رأس /ϫωϫ/
أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
لا يبلي ، غير مضمحل ، /αθλωμ/ أداة للمفعول والإضافة /`n/ / تاج ، إكليل /εκλoμ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة /`π/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / خالد
. مجد /ωoγ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال

1 Peter 5:5 παιρн† nιϫελϣ`ιρι μαϭnεϫωτεn `nnιϫελλoι `nθωτεn δε τнρoγ ϫελ θнnoγ `μπιθεβιo `nϩнт

`ϵϩⲟⲩⲛ `ⲉⲛⲉⲧⲉⲛ`ⲉⲣⲏ ⲟⲩ ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ϥϯ `ϵϩⲟⲩⲛ `ⲉ`ϩⲣⲉⲛ ⲛⲓ ϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ `ϥϯ
`ⲛⲟⲩ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.

1 Peter 5:5 ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲛⲓ ϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⲙⲁ ϭⲛⲉϫⲱ ⲧⲉⲛ `ⲛ ⲛⲓ ϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ϫⲉⲗ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙ ⲡⲓ ⲑⲉⲃⲓⲟ `ⲛ
ϩⲏⲧ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ ... ϫⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉϥ ϯ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲉϩⲣⲉⲛ ⲛⲓ ϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ
ⲉϥ ϯ `ⲛ ⲟⲩ ⲉϩⲙⲟⲧ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ .

1 Peter 5:5 pai ryti ni khelshiri ma tschnegw ten en ni khelloi enthwten de tyr ou gel thynou em pi
thebio en hyt ɛ khoun ɛ neten ɛryou ... ge eph nouti ɛf ti ɛ khoun ɛ ehren ni
tschasihyt ɛf ti en ou ehmot en nyet thebiyout .

1 Peter 5:5 كَذَلِكَ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ اخْضَعُوا لِلشُّيُوخِ، وَكُونُوا جَمِيعاً خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ، وَتَسَرْبَلُوا بِالتَّوَاضُعِ، لأَنَّ اللهَ يُقَاوِمُ
الْمُسْتَكْبِرِينَ، وَأَمَّا الْمُتَوَاضِعُونَ فَيُعْطِيهِمْ نِعْمَةً.

1 Peter 5:5 /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏϯ/ حال //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ/ حدث ، غلام ، فتى ، شاب /ⲙⲁ/ توضع ، أفعل ، أصنع
، موضع ، مكان ، قبل الفعل لتحوله لأمر /ϭⲛⲉϫⲱ/ يذل يحني الرأس ، يخضع /ⲧⲉⲛ/ أنتم /
/`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ϧⲉⲗⲗⲟⲓ/ شيوخ /
/ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/
هم /ϫⲉⲗ/ يتسربل ، يلبس ، يجحد ، ينكر / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ كم ، المفعول ، ضمير المخاطبين الجمع ، أنتم /`ⲙ/ ، تعليل ، علامة
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد
ال ، المذكر بمعني /ⲑⲉⲃⲓⲟ/ تواضع / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩⲏⲧ/
قلب /ⲉ/ ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، إلى /ϧⲟⲩⲛ/ داخل /ⲉ/ إضافة و أداة مفعول /
/ⲛⲉⲧⲉⲛ/ لكم /ⲉⲣⲏⲟⲩ/ بعضا... بعض ، رفيق / /ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني قبل مقول القول / /`ⲫ/ أداة تعريف
ال ، مفرد مذكر ، /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ⲉϥ/ مضارع ، هو /ϯ/ يسلم ، يعطي ، يقاوم /ⲉ/ ، إلى
، أداة للدلالة على ظرف المكان /ϧⲟⲩⲛ/ داخل /ⲉ/ إلى /ⲉϩⲣⲉⲛ/ فوق ، على ، أمام ، نحو ، إلى//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ/
مستكبر /ⲉϥ/ مضارع ، هو /ϯ/ يعطي /`ⲛ/ إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ،
حرف جر ، ظرف زمان ومكان / /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / ⲉϩⲙⲟⲧ/ موهبة ، فضل ، نعمة / /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ/
متواضع .

1 Peter 5:6 ⲙⲁⲑⲉⲃⲓ`ⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲁ ϯϫⲓϫ ⲉⲧ`ⲁⲙⲁϩⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥϭⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ `ⲡⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ
ⲡⲓϫⲉⲙ`ⲡϣⲓⲛⲓ.

1 Peter 5:6 ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲁ ϯ ϫⲓϫ ⲉⲧ ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧⲉϥ ϭⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ `ⲡ ⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ
ϫⲉⲙⲉⲯϩⲓⲛⲓ .

1 Peter 5:6 mathebiɛ thynou kha ti gig et àmahi ente eph nouti hina entɛf tsches thynou khen ep syou
ente pi gemepshini .

1 Peter 5:6 فَتَوَاضَعُوا تَحْتَ يَدِ اللهِ الْقَوِيَّةِ لِكَيْ يَرْفَعَكُمْ فِي حِينِهِ،

1 Peter 5:6 /μαθεβιε/ تواضع / /θηνογ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /϶α/ حتى ، إلى ، عن /ϯ/ الـ
/ϫιϫ/ يد /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ἀμαϩι/ يعتز ،
أداة /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε`/ / / يتسلط ، يقوى على ، يتعاظم ، يقمع ، يسد
لكي هو ، هو ، لكن /εντεϥ/ / / لكي /ϩινα/ اله /νογϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/π`/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /϶εν/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηνογ/ / يرفع /σεc/ هو
، علامة ، تعليل /ντε`/ / / زمن ، وقت /cηογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
يزور ، يفتقد ، افتقاد ، /ϫεμεπϣινι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
زيارة .

1 Peter 5:7 πετενρωογϣ τηρϥ ογαϩϥ `εροϥ ϫε ογηι `cερμελιν ναϥ ϶αρωτεν.

1 Peter 5:7 πετεν ρωογϣ τηρ ϥ ογαϩ ϥ ερο ϥ ϫε ογηι εc ερμελιν ναϥ ϶αρω τεν .

1 Peter 5:7 peten rwoush tyr f ouah f εro f ge ouyi es ermelin naf kharw ten .

1 Peter 5:7 مُلْقِينَ كُلَّ هَمِّكُمْ عَلَيْهِ لأَنَّهُ هُوَ يَعْتَنِي بِكُمْ.

1 Peter 5:7 // /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ρωογϣ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يسند ، يضع ، يحمل ، يقدم /ογαϩ/ مفعول بمعني هو
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ /
ضمير غير شخصي لعمل المبني للمجهول ، ضمير بمعني هي /εc/ حقا /ογηι/
أنتم /τεν/ أمام ، تحت تصرف ، على /϶αρω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ / يهتم ، يبالي /ερμελιν/ .

1 Peter 5:8 ϣωπι ερετενρηc ογοϩ αριnγμφιn ϫε πετενϫαϫι πιδι`αβολοc `ϥμοϣι `μ`φρηϯ `νογμογ`ι εϥϩεμϩεμ εϥκωϯ `νcα `εμκ ογαι.

1 Peter 5:8 ϣωπι ερετεν ρηc ογοϩ αριnγμφιn ϫε πετεν ϫαϫι πι διὰβολοc εϥ μοϣι `μ `φ ρηϯ `ν ογ μογὶ εϥ ϩεμϩεμ εϥ κωϯ `ν cα εμκ ογαι .

1 Peter 5:8 shwpi ereten rys ouoh arinumphin ge peten gagi pi diàbolos εf moshi em eph ryti en ou mouì ef hemhem ef kwti en sa εmk ouai .

1 Peter 5:8 أُصْحُوا وَاسْهَرُوا لأَنَّ إِبْلِيسَ خَصْمَكُمْ كَأَسَدٍ زَائِرٍ، يَجُولُ مُلْتَمِساً مَنْ يَبْتَلِعُهُ هُوَ.

1 Peter 5:8 /ϣωπι/ يكون /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ρηc/ ساهر ، متيقظ ، صاح ، جنوب /ογοϩ/ و ، للجمل
/αριnγμφιn/ تيقظوا ، أصحوا /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ عدو ، غريم ، خصم ، مضايق /ϫαϫι/ / ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / النداء
هو /εϥ/ إبليس ، الشيطان ، المفتري ، مثير للفتن ، شاكي ، متهم /διὰβολοc/ بمعني ، ال
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοϣι/ مضارع ،

، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /ⲛ`/ حال /ⲣⲏϯ/ / ال
زئير ، يدوس /ϩⲉⲙϩⲉⲙ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / سبع ، أسد ، ليث /ⲙⲟⲩⲓ̀/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر
، يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب /ⲕⲱϯ/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / على
خلف ، وراء ، ناحية /ⲥⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة
/ⲉⲙⲕ/ يبلع ، يلتهم /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد .

1 Peter 5:9 ϥⲏ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟϩⲓ `ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉϫⲱϥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛⲛⲁⲓϧⲓⲥⲓ ⲛⲁⲓ `ⲡϫⲱⲕ `ⲛⲛⲁⲓ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

1 Peter 5:9 ϥⲏ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉϫⲱ ϥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛ ⲛⲁⲓ ϧⲓⲥⲓ ⲛⲁⲓ `ⲡ ϫⲱⲕ `ⲛ ⲛⲁⲓ `ⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ .

1 Peter 5:9 phy ereten ohi εratenthynou ε khoun εgw f ereten tagryout khen pi nahti ereten swoun en nai khisi nai ep gwk en nai en neten esnyou et khen pi kosmos .

1 Peter 5:9 فَقَاوِمُوهُ رَاسِخِينَ فِي الإِيمَانِ، عَالِمِينَ أَنَّ نَفْسَ هَذِهِ الآلاَمِ تُجْرَى عَلَى إِخْوَتِكُمُ الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ.

1 Peter 5:9 //ϥⲏ/ ذاك ، ذلك /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ صيغة الحال /ⲟϩⲓ/ أنتم ، يقاوم /ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ/ على قدمكم /ⲉ/ ، أداة ، إلى
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ على /ⲉϫⲱ/ داخل /ϧⲟⲩⲛ/ للدلالة على ظرف المكان
أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / راسخ ، ثابت /ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/
/ⲥⲱⲟⲩⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ / يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧⲓⲥⲓ/
/ⲛ`/ / هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / نهاية ، تتمة /ϫⲱⲕ/
، أخوة /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
أداة تعريف /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ أشقاء
، ال عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ العالم .

1 Peter 5:10 ϥⲛⲟⲩϯⲇⲉ `ⲛⲧⲉ `ϩⲙⲟⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϥⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁϩⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲡⲉϥⲱⲟⲩ `ⲛⲉⲛⲉϩ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ `ⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲉⲡ `ⲙⲕⲁϩ `ⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛⲑⲟϥ ⲉϥ`ⲉⲥⲉⲃⲧⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲉϥ`ⲉⲥⲉⲙⲛⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉϥ`ⲉϯϫⲟⲙ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉϥ`ⲉϩⲓⲥⲉⲛϯ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ.

1 Peter 5:10 `ϥ ⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ `ⲛⲧⲉ ⲉϩⲙⲟⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϥⲏⲉⲧ à ϥ ⲑⲁϩⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ ϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲉϥ ⲱⲟⲩ `ⲛ ⲉⲛⲉϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲉⲡⲉⲙⲕⲁϩ `ⲛ ⲟⲩ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲉⲛⲑⲟϥ ⲉϥⲉ ⲥⲉⲃⲧⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲉϥⲉ ⲥⲉⲙⲛⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉϥⲉ ϯϫⲟⲙ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲉϥⲉ ϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ .

1 Peter 5:10 eph nouti de ente ehmot niben phyet à f thahem thynou ε khoun ε pef wou en eneh khen pi Khrestos Iysous ε areten shepemkah en ou kougi enthof efε sebte thynou
ouoh efε semne thynou efε tigom en wten efε hisenti emmwten .

1 Peter 5:10 وَإِلَهُ كُلِّ نِعْمَةٍ الَّذِي دَعَانَا إِلَى مَجْدِهِ الأَبَدِيِّ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، بَعْدَمَا تَأَلَّمْتُمْ يَسِيراً، هُوَ يُكَمِّلُكُمْ، وَيُثَبِّتُكُمْ، وَيُقَوِّيكُمْ، وَيُمَكِّنُكُمْ.

1 Peter 5:10 / /`φ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / `ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲉϩⲙⲟⲧ/ ، نعمة / /
أنتم ، /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / يدعو /ⲑⲁϩⲉⲙ/ هو /ϥ/ علامة الماضي /à/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ / / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ فضل ، موهبة
إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ε/ ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ / مجد /ⲱⲟⲩ/ ملكه هو /πεϥ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ε/داخل /ϧⲟⲩⲛ/
حرف /ϧⲉⲛ/ / عصر ، مدة ، فترة /ⲉⲛⲉϩ/ / إضافة ، حرف جر / أداة للمفعول و الإضافة
أداة /ε/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /χρⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεⲛ/ للدلالة على المفعول والإضافة
/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / يتألم /ϣⲉπⲉⲙⲕⲁϩ/
هو ، بل ، لكن /ⲉⲛⲑⲟϥ/ /صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير السن / قليلا ، صغيرا /ⲕⲟⲩϫⲓ/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / أعد ، هيأ ، جهز /ⲥⲉβⲧⲉ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲉϥⲉ/
/ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / يثبت ، يدعم /ⲥⲉⲙⲛⲉ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲉϥⲉ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/
/`ⲛ/ يعطي قوة ، يؤيد ، يؤازر /ϯϫⲟⲙ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲉϥⲉ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
هو سوف /ⲉϥⲉ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
لكم ، نحوكم /ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ يؤسس ، يمكن ، ينشيء /ϩⲓⲥⲉⲛϯ/ زمن مستقبل ،.

1 Peter 5:11 ⲫⲱϥ πε πιαμαϩι ⲛεμ πιⲱⲟⲩ ϣα ⲉⲛⲉϩ αμⲏⲛ.

1 Peter 5:11 ⲫⲱϥ πε πι αμαϩι ⲛεμ πι ⲱⲟⲩ ϣα ⲉⲛⲉϩ αμⲏⲛ .

1 Peter 5:11 phwf pe pi amahi nem pi wou sha eneh amyn .

1 Peter 5:11 لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الآبِدِينَ. آمِينَ.

1 Peter 5:11 /ⲫⲱϥ/ يخصه /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /αμαϩι/ سلطان ، عزة ، قوة /
/ⲛεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲱⲟⲩ/ مجد
/ϣα/ إلى ، حتى /ⲉⲛⲉϩ/ أبد /αμⲏⲛ/ أمين .

1 Peter 5:12 αι`ⲥϧαι ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲉβⲟλ ϩιⲧⲟⲧϥ `ⲛⲥιλⲟⲩαⲛⲟⲥ πⲉⲛⲥⲟⲛ `μπιⲥⲧⲟⲥ ϩⲱⲥ ειμεⲩι ϧⲉⲛ ϩαⲛⲕⲟⲩϫι ειϯⲛⲟμϯ ειερμεθρε ϫε φαι πε πι`ϩμⲟⲧ `ⲛⲧε φⲛⲟⲩϯϧⲉⲛ ⲟⲩμεθμⲏ ι φαι ετετεⲛⲟϩι
`ερατεⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛϧⲏⲧϥ.

1 Peter 5:12 à ι εⲥϧαι `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ εβⲟλ ϩιⲧⲟⲧ ϥ `ⲛ ⲥιλⲟⲩαⲛⲟⲥ πⲉⲛ ⲥⲟⲛ `μ πιⲥⲧⲟⲥ ϩⲱⲥ ει μεⲩì ϧⲉⲛ ϩαⲛ ⲕⲟⲩϫι ει ϯⲛⲟμϯ ει ερμεθρε ϫε φαι πε πι εϩμⲟⲧ `ⲛⲧε `φ ⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩ μεθμⲏι φαι
ετετεⲛ ⲟϩι ερατεⲛⲑⲏⲛⲟⲩ εⲛϧⲏⲧ ϥ

1 Peter 5:12 à i eskhai en wten εbol hitot f en Silouanos pen son em pistos hws ei meuì khen han kougi

ei tinomti ei ermethre ge phai pe pi ehmot ente eph nouti khen ou methmyi
phai eteten ohi εratenthynou enkhyt f

1 Peter 5:12 بِيَدِ سِلْوَانُسَ الأَخِ الأَمِينِ، كَمَا أَظُنُّ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ بِكَلِمَاتٍ قَلِيلَةٍ وَاعِظاً وَشَاهِداً، أَنَّ هَذِهِ هِيَ نِعْمَةُ اللهِ الْحَقِيقِيَّةُ الَّتِي فِيهَا تَقُومُونَ.

1 Peter 5:12 /à/ علامة الماضي /ı/ أنا /`c϶αι/ يكتب /`ň/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /
/ϥ/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /ϩιτοτ/ نحو ، تجاه //εβολ// أنتم /ωτεn/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`μ/ أخ /con/ ملكنا ، نا /πεn/ / / سلوانس /cιλουανοc/ يحضر /`n/ / هو
، ك ، بما أن /ϩωc/ مؤمن ، مصدق ، أمين /πιcτοc/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر ، في ، من ، /϶εn/ / تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευì/ أنا ، مضارع غير محدود ، حال /ει/ تسبحة ، يسبح ، أيضا
/ صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير السن /κουϫι/ أداة تنكير جمع /ϩαn/بواسطة ، على
ει/ أنا ، مضارع غير محدود ، حال /ει/ يواسي ، يشجع ، يقوي /ϯnoμϯ/ أنا ، مضارع غير محدود ، حال /ερμεθρε/
/ هذا /φαι/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يشهد ، ينزر
علامة ، تعليل ، /`nτε/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩμοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يكون /πε/
/ اله /nουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/϶εn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ου/ اداة تنكير /μεθμηι/ / حقيقي /φαι/ هذا /ετετεn/ الذي أنتم /οϩι/
ضمير فاعل أو /ϥ/ من ،في ، ب، /εn϶ητ/ / على قدمكم /ερατεnθηnου/ ينتصب ، يقوم
مفعول بمعني هو

1 Peter 5:13 `cϣιnι `ερωτεn `nϫε ϯ`ϣφερι `ncοτπι ετ϶εn βαβυλωn nεμ μαρκοc παϣηρι.

1 Peter 5:13 εc ϣιnι ερωτεn εnϫε ϯ εϣφερι `n cοτπι ετ ϶εn βαβυλωn nεμ μαρκοc πα ϣηρι .

1 Peter 5:13 es shini εrwten enge ti eshpheri en sotpi et khen Babulwn nem Markos pa shyri .

1 Peter 5:13 تُسَلِّمُ عَلَيْكُمُ الَّتِي فِي بَابِلَ الْمُخْتَارَةُ مَعَكُمْ، وَمَرْقُسُ ابْنِي.

1 Peter 5:13 /εc/ هي ، مضارع /ϣιnι/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /ερωτεn/ إليكم ،لكم ، إياكم / /εnϫε/ علامة
/cοτπι/ يحضر /`n/ / أصدقاء ، زملاء /εϣφερι/ ال /ϯ/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل
/βαβυλωn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εn/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ مختارة
/ϣηρι/ أداة ملكية /πα/ مرقس /μαρκοc/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / بابل
. أولاد ، ابن